QUICK START GUIDE

UK | DE | FR | NL | IT | SW | PL | GR | CZ

# CORDLESS TELEPHONE

## Voxtel D220BT

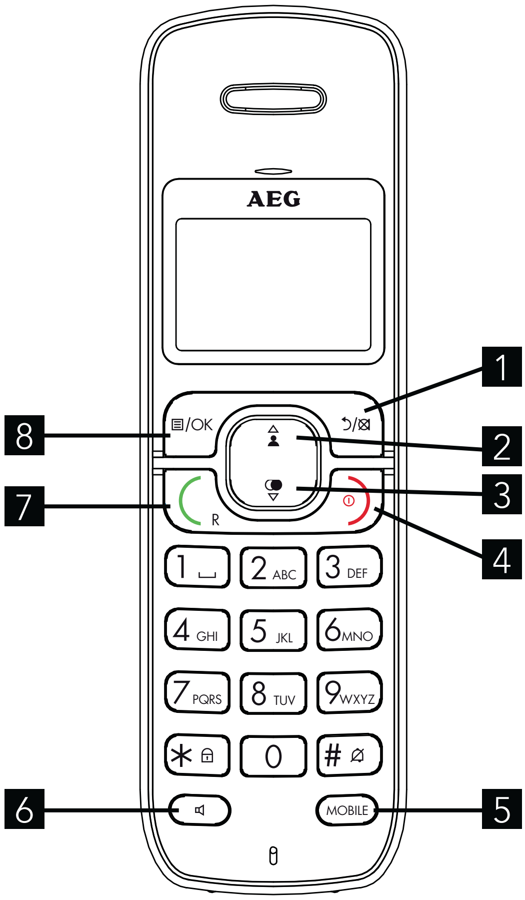


AEG

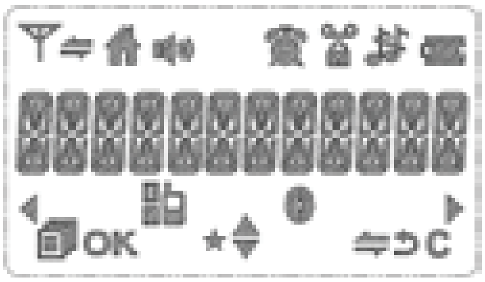
perfekt in form und funktion

V2

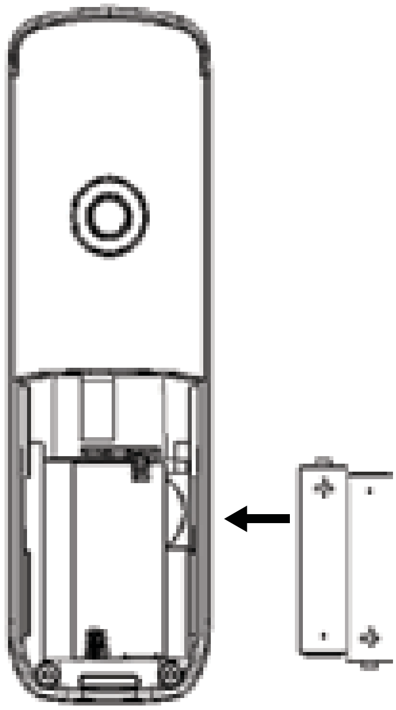
P1



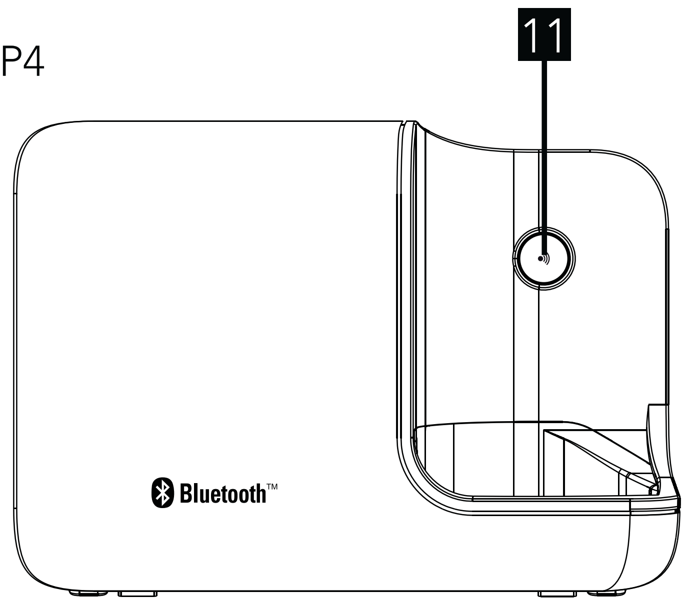

P2



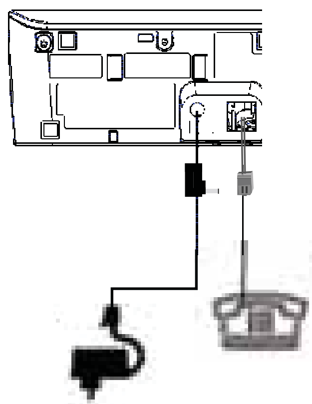
P3



P4




P5



# 1 BECAUSE WE CARE

Thank you for purchasing this product. This product has been designed and assembled with utmost care for you and the environment. This is why we supply this product with a quick installation guide to reduce the number of paper (pages) and therefor save trees to be cut for making this paper. A full and detailed user guide with all the features descripted can be found on our website **www.aegtelephones.eu**. Please download the full user guide in case you want to make use of all the advanced features of your product. To save the environment we ask you not to print this full user guide. Thank you for supporting us to protect our environment.

# 2 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using your telephone equipment, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and injury, including the
following:

1. Read and understand all the instructions.
2. Follow all warnings and instructions marked on the product.
3. Unplug this product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.
4. Keep your phone away from hot, humid conditions or strong sunlight, and don't let it get wet or use this product near water (for example, near a bath tub , kitchen sink, swimming pool).
5. Do not overload wall outlets and extension cords as this can result in the risk of fire or electric shock.
6. Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to our Repair Centre under the following conditions:
   - When the power supply cord or plug is damaged.
   - If the product does not operate normally by following the operating instructions.
   - If the product has been dropped and the cabinet has been damaged.
   - If the product exhibits a distinct change in performance.

7. NEVER use your phone outdoors during a thunderstorm-unplug the base from the telephone line and the mains socket when there are storms in your area. Damage caused by lightning is not covered by the guarantee.
8. Do not use the telephone to report a gas leak in the vicinity of the leak.
9. Use only the supplied NiMH (Nickel Metal Hydride) batteries! The operation periods for the handsets are only applicable with the default battery capacities
10. The use of other battery types or non-rechargeable batteries/ primary cells can be dangerous. These may cause interference and/or damage to the unit or surroundings. The manufacturer will not be held liable for damage arising from such non-compliance.
11. Do not use third party charging bays. Damage may be caused to the batteries.
12. Please ensure the batteries are inserted in the correct polarity.
13. Dispose of batteries safely. Do not immerse them in water, burn them, or put them where they could get punctured.

# 3 INTENDED USE

This telephone is intended to be connected to a public analogue telephone network or to an analogue extension of a compatible PBX system.

# 4 UNPACKING YOUR PHONE

The package contains the following items:

- 1 Handset
- 1 Base station
- 1 Mains power adapter
- 1 Telephone line cord
- 2 Rechargeable batteries
- 1 User manual

# 5 GETTING TO KNOW YOUR PHONE

## 5.1 Handset overview (see P1)

| # | | Meaning |
|---|---|---|
| 1 | ⤺/⊠ | **Right soft key (clear/back/mute/intercom)**<br>• In main menu mode: Press to go back to idle screen<br>• In sub-menu mode: Press to go back to previous level<br>• In sub-menu mode: Press and hold to go back to idle screen<br>• In editing / predialling mode: Press to clear a character / digit<br>• In editing / predialling mode: Press and hold to delete all the characters / digits<br>• During a call: Press to mute/unmute the microphone<br>• In idle mode:Press to intercom another handset |
| 2 | △ 👤 | **Up**<br>• In idle mode: Press to access the call list<br>• In menu mode: Press to scroll up the menu items<br>• In Phonebook list / Redial list / Call List: Press to scroll up the list<br>• During a call: Press to increase the earpiece volume<br>• During ringing: Press to increase the ringer volume |
| 3 | ◐ ▽ | **Down**<br>• In idle mode: Press to access the redial list<br>• In menu mode: Press to scroll down the menu items<br>• In Phonebook list /Redial list / Call List: Press to scroll down the list<br>• During a call: Press to decrease the earpiece volume<br>• During ringing: Press to decrease the ringer volume |

| | | |
|---|---|---|
| **4** | ⏻ | **Off**<br>• During a call: Press to end a call and go back to idle screen<br>• In menu / editing mode: Press to go back to previous menu<br>• In idle mode: Press and hold to power off the handset<br>• In idle mode (when the handset is powered off): Press and hold to power on the handset. |
| **5** | MOBILE | **Mobile**<br>• In idle mode: Press to predial with mobile line if only one mobile connected or show the mobile list if two mobiles connected.<br>• In predial mode: Press to dial to the number with mobile line or show the mobile list for selection first if two mobiles connected.<br>• During ringing in mobile line: Press to answer the mobile line call.<br>• In Call List / Redial List: Press to dial the selected number with mobile line or show the mobile list for selection first if two mobiles connected. |
| **6** | 🔈 | **Speakerphone**<br>• During a call: Press to turn on / off the speakerphone.<br>• Call List / Phonebook entry : Press to make a call with speakerphone<br>• During ringing: Press to answer a call with speakerphone |
| **7** | R | **Talk/Flash**<br>• In idle / predialling mode: Press to make a call<br>• In Redial list / Call List / Phonebook list: Press to make a call to the displayed entry.<br>• During ringing: Press to answer a call<br>• During a call: Press to dial a flash |

| | | |
|---|---|---|
| 8 | ☰/OK | **Left soft key**<br>• In idle mode: Press to access the main menu<br>• In sub-menu mode: Press to confirm the selection<br>• During a call: Press to access Intercom/Phonebook/ Redial List/ Call List |

## 5.2 Cordless handset display (see P2)

The LCD display gives you information on the current status of the telephone.

| # | | Meaning |
|---|---|---|
| |  | Steadily on when the handset is in range of the base. Flashes when out of range of the base or not registered to the base. |
| |  | Steadily on when an intercom is in progress.<br>Flashes when there is an incoming internal call. |
| |  | Indicates a home call is in progress. Flashes when a home call is on hold. |
| |  | Indicates that hands free are being used. |
| |  | Indicates that the ringer is switched off. |
| |  | Steadily on when an alarm is set.<br>Flashes when the alarm time set before reaches. |
| |  | Indicates that the keypad is locked. |
| |  | Indicates when there are received new Voice Message Waiting (VMWI) not yet read.<br>Disappears when all the voice messages have been read. |
| |  | Indicates when the battery is fully charged.<br>Whole icon flashes when the battery performs initial charging.<br>Internal block icon flashes when the battery is in final charging stage. |

| | | |
|---|---|---|
| | | Indicates when the battery needs charging.<br>Flashes when low battery power level is detected. |
| | | Indicates when a mobile call is in progress.<br>Flashes when a mobile call is on hold. |
| | | Indicates there is (are) Bluetooth device(s) paired.<br>Flashes when Bluetooth devise is being paired. |
| | | Indicates when Bluetooth device #1 or #2 is connected with the telephone base. |
| | | Indicates when more characters are existed before the text currently displayed. |
| | | Indicates when more characters are existed after the text currently displayed. |
| | | Press to select more menu options if applicable. |
| | OK | Press to confirm the current selection if applicable. |
| | | Steady when new call list.<br>Turn off when new call has been read. |
| | | Scroll up / down the menu items / Phonebook list / Redial list / Call List. |
| | | Press to conduct Intercom call when idle. |
| | | Press to go back to previous menu level or cancel the current action if applicable. |
| | C | Press to clear a character or stop the alarm if applicable, press to mute / unmute during a call. |

## 5.3 Corded Base Station

| # | | Meaning |
|---|---|---|
| 11 | | **Paging/Find**<br>Press to page your registered handset(s). Press and hold to start the registration process. |

# 6 INSTALLING YOUR PHONE

## 6.1 Connecting the base station (see P5)

- Plug the power supply and line cord into the base station.
- Plug the power adapter into a 210 - 240Vac, 50Hz mains socket and the line cord into your telephone line socket.
- Always use the cables provided in the box

**Warning:**
Use only the provided adaptor, using other power supplies may cause a hazard.

**Warning:**
Install the base unit in a position where the mains adapter plug will reach an easily accessible mains socket. Never try to lengthen the mains power cable.

**Note:**
The base unit needs mains power for normal operation, not just for charging the handset batteries.

## 6.2 Installing and charging the batteries (see P3)

- Place the 2 supplied batteries into the battery compartment with the polarity markings as shown. Use only the NiMH rechargeable battery type provided.
- Position the battery compartment cover over the batteries and slide up to click into place.
- Put the handset on the base and charge for 15 hours before using the handset for the first time. The handset will give a beep when it is properly placed on the base or charger.

# 7 USING YOUR PHONE

## 7.1 Introducing Bluetooth

Your new telephone system with Bluetooth wireless technology has the following features:

- Pairing a Bluetooth enabled mobile phone with the telephone base. Two Bluetooth devices can be paired up and connected.
- Connecting a Bluetooth enabled mobile phone to make and receive MOBILE calls. Two mobile phones can be connected but only one of them can be used at a time.
- Making and receiving calls using your Bluetooth enabled mobile phone plan while benefiting from the ease and comfort of your home telephone system.

## Glossary of terms

Below are some terms used in this User's Guide to help you become familiar with using your Bluetooth devices and your new telephone system.

**Bluetooth mobile phone** - Refers to a Bluetooth enabled mobile telephone.
**MOBILE** line - The communications service provided through your Bluetooth enabled mobile phone.
**HOME** line - Your conventional telephone land line.
**Pairing** - This refers to the process of two Bluetooth devices registering device information with each other. The telephone base must be paired with a Bluetooth enabled mobile phone before the Bluetooth device can be used.

## IMPORTANT INFORMATION

- Refer to your mobile phone user's guide for more information about its Bluetooth function.
- Make sure that your Bluetooth enabled mobile phone is between one to 2 m away from the telephone base in order to maintain a clear and consistent connection between your Bluetooth mobile phone, telephone base and cell tower.
- Make sure that your Bluetooth enabled mobile phone has sufficient signal strength. You may need to move the Bluetooth enabled mobile phone and telephone base to a location where the mobile signal may be stronger.
- Charge your Bluetooth mobile phone while it is connected to the telephone base because your mobile phone's battery will discharge faster while it is connected wirelessly to the telephone base.

- Monitor your mobile phone's usage because airtime is deducted from your mobile plan for the duration of the MOBILE calls.

## 7.2 Bluetooth Setup

### 7.2.1 Setup Mobile

To pair and connect a Bluetooth enabled mobile phone:

- Place your cell phone near the handset and base unit.
- Press ☰ and then △/▽ to select "MOBILE SETUP".
- Press ☰ and display will show "READY?".
- Press ☰ and display will show "DISCOVERING". The Bluetooth feature is activated.
- Using your Bluetooth enabled mobile phone, turn on the Bluetooth feature and search for a new device.
- Once your Bluetooth enabled mobile phone has found the AEG-BT telephone, select it.
- Using your Bluetooth enabled mobile phone, enter the PIN code of the telephone (the default PIN code is 0000) to continue the pairing process.
- Pairing will be confirmed when you hear a tone and the Bluetooth icon appears on the handset.

Refer to the user's manual of your Bluetooth enabled mobile phone to learn how to search for or add new Bluetooth devices.

**Notes:**

Paired device(s) will be connected automatically and stored into the Paired Devices list.

>When a device is successfully connected, corresponding device icon will be displayed on screen and Bluetooth device LED on base will be on.

>If you would like to pair up another Bluetooth device, please repeat the steps as above.

## 7.3 Make a Call

### 7.3.1 Preparatory dialing

<u>**Using the home line**</u>

Enter the phone number and press ( or 🕨 to dial the number with home line.

**Using the mobile line**

Enter the phone number and press MOBILE to dial the number with mobile line. If there are two mobile devices connected, you have to select one device from the list.

**Note:**

If no mobile device connected, display will show "NO MOBILE" and then back to idle.

### 7.3.2 Direct dialling

**Using the home line**

Press ( or 🕩 to take the home line and enter the phone number.

**Using the mobile line**

- Press MOBILE and ▤/OK, then enter the phone number.
- Press MOBILE to dial with mobile line. If there are two mobile devices connected, you have to select one device from the list.

**Note:**

If no mobile device connected, display will show "NO MOBILE" and then back to idle.

### 7.3.3 Call from the phonebook

- Press ▤/OK to access the phonebook to get the desired phonebook entry.

**Using the home line**

- Press ( or 🕩 to dial the selected phonebook entry with home line.

**Using the mobile line**

- Press MOBILE to dial the selected phonebook entry with mobile line.

### 7.3.4 Call from the call list

- Press △ to access the call list and then press △/▽ to select the desired call list entry.

**Using the home line**

- Press ( or 🕩 to dial the selected call list entry with home line.

**Using the mobile line**

• Press MOBILE to dial the selected call list entry with mobile line.

### 7.3.5 Call from the redial list

• Press ▽ to access the redial list and then press △/▽ to select the desired redial number.

**Using the home line**

• Press ( or 🔈 to dial the selected redial list entry with home line.

**Using the mobile line**

• Press MOBILE to dial the selected redial list entry with mobile line.

### 7.3.6 Call timer

Your handset automatically times the duration of every call. The call timer will display a few seconds after the call ends. It is shown in hours, minutes and seconds format (HH:MM:SS).

## 7.4 Answer a call

**Answering a home call**

If handset is not on the charging cradle:
When the phone rings, press ( or 🔈 to answer a call:

**Answering a mobile call**

If handset is not on the charging cradle.
When the phone rings, press MOBILE or 🔈 to answer a call.

If the handset is on the charging cradle or the base station, and Auto Answer is turned on: When the phone rings, pick up the handset to answer a call.

## 7.5 End a call

• During a call press ⏻) to end the call.

**OR**

• Put the handset on the base station or charger to end the call.

## 7.6 Handset speakerphone

During a call, you can press 🔈 to alternate between hands-free speakerphone and normal handset use.

# 8 PRIVATE PHONEBOOK

Each handset can store up to 50 private phonebook entries with names and numbers. Each phonebook entry can have a maximum of 20 digits for the phone number and 12 characters for the name. You can also select different ringtones for your phonebook entries. (Note: the different ringtones only play when you receive a call if you subscribe to Caller Display and the incoming number matches the stored number.) Phonebook entries are stored alphabetically by name.

## 8.1 Add a new phonebook entry

In idle:

- Press ☰/OK and △/▽ to select "PHONEBOOK" and then press ☰/OK to access the phonebook.
- Press ☰/OK to show "ADD".
- Press ☰/OK and then enter the name.
- Press ☰/OK and then enter the number.
- Press ☰/OK and △/▽ to select the desired ringtone for your phonebook entry.
- Press ☰/OK to store the phonebook entry.

# 9 CALLER DISPLAY (NETWORK DEPENDENT)

This feature is available if you have subscribed to the Calling Line Identification service with your network service provider. Your phone can store up to 20 received calls with date/time information in the Call List. The number will be shown on the handset display when the phone is ringing. If the number matches with one of the entries in your Private Phonebook, the caller's name stored in the private phonebook will be displayed alternately with the number, and the handset will ring with the ringtone associated with that phonebook entry.

If the call is from someone who withheld their number, "WITHHELD" will display.

If the call is from someone whose number is unavailable, e.g. an international call or from a private exchange, "OUT OF AREA" will display.

If you've got new Caller Display records, the handset will display "X NEW CALLS" in standby mode. The New Calls indication will remain until all the new call records have been viewed on that handset.

### 9.1 View the call list

All received calls are saved in the Call List with the latest call at the top of the list. When the call list is full, the oldest call will be replaced by a new call. Any unanswered calls which have not been viewed are marked with a ★ icon at the centre of the bottom line of the display.

- Press ▲ to access the call list.

**OR** Press ▤/OK and △/▽ to show "CALL LIST", the press OK.

- Press △/▽ to select the desired entry.
- Press # to view the caller's number if applicable.
- Press ▤/OK, △/▽ to show "DETAILS", and then ▤/OK to display the date and time of the call. Press ▤/OK to go back to the previous screen.

### 9.2 Delete an entry in the call list

- Follow Steps 1 and 2 in Section 9.1.
- Press ▤/OK and △/▽ to select "DELETE".
- Press ▤/OK to confirm.

## 10 PHONE SETTINGS

### 10.1 Set the handset language

- Press ▤/OK and △/▽ to select "HS SETTINGS".
- Press ▤/OK and △/▽ to select "LANGUAGE".
- Press ▤/OK and △/▽ to select the desired language.
- Press ▤/OK to confirm.

### 10.2 Set the Auto Answer

If you turn on the Auto Answer, you can answer a call automatically by just lifting the handset off the base or charger, without having to press any key.

- Press ▤/OK and △/▽ to select "HS SETTINGS".
- Press ▤/OK and △/▽ to select "AUTO ANSWER".

- Press ▤/OK and △/▽ to turn on or off the auto answer feature.
- Press ▤/OK to confirm.

## 10.3 Registration

**Important:**

When you purchase your phone system, all handsets are already registered to your base, so you do not need to register them.
Handset registration is only necessary when you buy extra handsets or if a handset has become faulty.
You can register additional handsets to have up to five handsets per base unit, with each handset's number (1 to 5) shown on its display. (Note: each handset can only be registered to one base.)
To register a new handset to your base:

- Press and hold •)) on the base station for more than five seconds, to put the base station into registration mode. It will stay in registration mode for about 1 minute, so the following handset sequence must be completed within this time.
- Press ▤/OK and △/▽ to select "REGISTRATION".
- Press ▤/OK to display "PIN?------".
- Enter the 4-digit system PIN (default0000).
- Press ▤/OK to confirm, and the display will show "PLEASE WAIT".

If the handset registration is successful, you will hear a confirmation tone and the 𝚃 will stop flashing.
The handset will automatically be allocated the next available handset number. This handset number is shown in the handset display in standby mode. If the handset registration is unsuccessful, the 𝚃 will still flash.

## 10.4 Reset your phone

You can reset your phone to the default settings . After a reset, all your personal settings, call list entries and redial list entries will be deleted but your phonebook remains unchanged.

- Press ▤/OK and △/▽ to select "DEFAULT".
- Press ▤/OK to display "PIN?-----".
- Enter the 4-digit system PIN (default 0000).
- Press ▤/OK to display "CONFIRM?"
- Press ▤/OK to confirm, and the phone will be reset to its default settings.

# 11 GUARANTEE AND SERVICE

The phone is guaranteed for 24 months from the date of purchase shown on your sales receipt. This guarantee does not cover any faults or defects caused by accidents, misuse, fair wear and tear, neglect, faults on the telephone line, lightning, tampering with the equipment, or any attempt at adjustment or repair other than through approved agents.

**Please keep your sales (till) receipt this is your proof of guarantee.**

## 11.1 While the unit is under Guarantee

- Disconnect the base unit from the telephone line and the mains electricity supply.
- Pack up all parts of your phone system, using the original package.
- Return the unit to the shop where you bought it, making sure you take your sales receipt.
- Remember to include the mains adapter.

## 11.2 After the Guarantee has expired

If the unit is no longer under Guarantee, contact us via **www.aegtelephones.eu**

This product works with rechargeable batteries only. If you put nonrechargeable batteries in the handset and place it on the base, the handset will be damaged and this in NOT covered under the warranty conditions.

# 12 TECHNICAL DETAILS

| | |
|---|---|
| **Standard** | Digital Enhanced Cordless (DECT) |
| **Frequency range** | 1.88 to 1.9 GHz (bandwidth = 20 MHz) |
| **Channel bandwidth** | 1.728 MHz |
| **Operating range** | Up to 300m outdoors; Up to 50m indoors |
| **Operating time** | Standby: 100 hours, Talking: 10 hours<br>Battery charge time: 15 hours |

| Temperature range | Operating 0° C to 40° C, Storage -20° C to 60° C |
|---|---|
| Electrical power | Base:<br>Ten Pao - S004LB0600030 / S004LV0600030 input 100-240VAC 50/60Hz 150mA, output 6VDC 300mA<br><br>Charger unit:<br>Ten Pao - S004LB0600030 / S004LV0600030 input 100-240VAC 50/60Hz 150mA, output 6VDC 300mA |

# 13 CE DECLARATION

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on:
**www.aegtelephones.eu**

# 14 DISPOSAL OF THE DEVICE (ENVIRONMENT)

At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this. Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By reusing some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.
**Batteries must be removed before disposing of the device. Dispose of the batteries in an environmental manner according to your country regulations.**

# 15 CLEANING AND CARE

**Do not clean** any part of your phone with benzene, thinners or other solvent chemicals as this may cause permanent damage which is not covered by the Guarantee.

**When necessary, clean it with a damp cloth.**

Keep your phone system away from **hot, humid conditions or strong sunlight,** and **don't let it get wet.**

# 1 UNSER EINSATZ FÜR DIE UMWELT

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben. Dieses Gerät wurde mit größter Sorgfalt entwickelt und zusammengebaut, um Ihnen ein exzellentes Produkt zu bieten und gleichzeitig die Umwelt zu schonen. Deshalb liegt diesem Produkt eine Kurzanleitung bei, um die Papiermenge zu reduzieren. So müssen weniger Bäume für die Herstellung von Papier abgeholzt werden. Eine vollständige und ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie auf unserer Website **www.aegtelephones.eu**. Downloaden Sie bitte die vollständige Bedienungsanleitung, wenn Sie alle fortschrittlichen Funktionen Ihres Produkts nutzen möchten. Zum Schutz der Umwelt bitten wir Sie, die vollständige Bedienungsanleitung nicht auszudrucken. Vielen Dank, dass Sie uns beim Umweltschutz unterstützen.

# 2 WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Beim Gebrauch Ihres Telefons sollten die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um das Risiko von Feuer, Stromschlag und Verletzungen zu vermeiden. Dies gilt einschließlich den folgenden Sicherheitshinweisen:

1. Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen.
2. Befolgen Sie alle auf dem Produkt markierten Warnungen und Anweisungen.
3. Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker des Geräts aus der Steckdose. Benutzen Sie keine flüssigen Reinigungsmittel oder Sprühreiniger. Benutzen Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch.
4. Setzen Sie Ihr Telefon weder Hitze, feuchten Bedingungen noch starkem Sonnenlicht aus und lassen Sie es nicht nass werden. Benutzen Sie es auch nicht in der Nähe von Wasser (zum Beispiel in der Nähe einer Badewanne, einer Küchenspüle oder eines Swimming-Pools).
5. Überlasten Sie die Steckdosen und Verlängerungskabel nicht, weil dies zum Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags führen kann.
6. Ziehen Sie den Netzstecker bei den folgenden Umständen aus der Steckdose:
   - Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.

- Wenn das Produkt bei Befolgung der Bedienungsanweisungen nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Wenn das Produkt herunter gefallen ist und das Gehäuse beschädigt wurde.
- Wenn bei dem Produkt eindeutige Leistungsänderungen auftreten.

7. Benutzen Sie das Telefon NIEMALS während eines Gewitters. Trennen Sie die Basisstation vom Telefonnetz und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn in Ihrer Umgebung Gewitter auftreten. Durch Blitzschlag verursachte Schäden werden nicht von der Garantie abgedeckt.
8. Verwenden Sie das Telefon nicht in der Nähe des Gaslecks, wenn Sie ein Gasleck melden wollen.
9. Benutzen Sie ausschließlich die mitgelieferten NiMH (Nickel-Metallhydrid)-Akkus! Die Betriebsdauerzeiten der Mobilteile sind nur mit den Standardakkus gegeben.
10. Die Verwendung von anderen Akku-Typen oder nicht wiederaufladbaren Batterien/Primärzellen kann gefährlich sein. Dies könnte Störungen verursachen und/oder das Gerät beschädigen oder die Umgebung beeinflussen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine solche Nichtbeachtung verursacht wurden.
11. Verwenden Sie keine Ladegeräte von anderen Herstellern. Die Akkus könnten beschädigt werden.
12. Stellen Sie sicher, dass die Akkus mit der richtigen Polarität eingelegt sind.
13. Entsorgen Sie die Akkus sicher. Tauchen Sie sie nicht in Wasser ein, verbrennen Sie die Akkus nicht oder legen Sie diese nicht an einen Ort, wo sie durchstochen werden könnten.

# 3 VERWENDUNGSZWECK

Dieses Telefon ist für den Anschluss an ein öffentliches analoges Telefonnetz oder an eine analoge Nebenstelle einer kompatiblen PBX-Telefonanlage vorgesehen.

# 4 LIEFERUMFANG

Im Lieferumfang ist enthalten:

- 1 Handset
- 1 Basisstation
- 1 Netzteil
- 1 Telefonanschlusskabel
- 2 Akkus
- 1 Benutzerhandbuch

# 5 EINFÜHRUNG

## 5.1 Überblick Mobilteil (siehe P1)

| # | | Symbol- und Zeichenerklärung |
|---|---|---|
| **1** | ⮌/⊠ | **rechte Softtaste (Eingabe löschen/zurück/stumm/ interne Anrufe)**<br>• Im Hauptmenümodus: Drücken, um zurück zum Ruhezustand zu gelangen.<br>• Im Untermenü-Modus: Drücken, um zur vorigen Menüebene zu gelangen.<br>• Im Untermenü-Modus: Gedrückt halten, um zurück zum Ruhemodus zu gelangen.<br>• Im Bearbeitungs-/Wählvorbereitungsmodus: Drücken, um einen eingegebenen Buchstaben/eine eingegebene Ziffer zu löschen.<br>• Im Bearbeitungs-/Wählvorbereitungsmodus: Gedrückt halten, um alle eingegebenen Buchstaben/Ziffern zu löschen.<br>• Während eines Anrufs: Drücken, um den Lautsprecher stumm/laut zu schalten.<br>• Im Ruhezustand: Drücken, um eine Intercom-Verbindung zu einem anderen Mobilteil herzustellen. |

| | | |
|---|---|---|
| 2 | △ 👤 | **Aufwärts**<br>• Im Ruhezustand: Drücken, um zur Anrufliste zu gelangen.<br>• Im Menümodus: Drücken, um die Menüpunkte nach oben zu durchsuchen.<br>• In der Telefonbuchliste/Wahlwiederholungsliste/Anrufliste: Drücken, um die Liste nach oben zu durchsuchen.<br>• Während eines Anrufs: Drücken, um die Lautstärke der Höreinheit zu erhöhen.<br>• Während dem Klingeln: Drücken, um die Lautstärke des Ruftons zu erhöhen. |
| 3 | ▽ | **Abwärts**<br>• Im Ruhezustand: Drücken, um zur Wahlwiederholungsliste zu gelangen.<br>• Im Menümodus: Drücken, um die Menüpunkte abwärts zu durchsuchen.<br>• In der Telefonbuchliste/Wahlwiederholungsliste/Anrufliste: Drücken, um die Liste abwärts zu durchsuchen.<br>• Während eines Anrufs: Drücken, um die Lautstärke der Höreinheit zu reduzieren.<br>• Während dem Klingeln: Drücken, um die Lautstärke des Ruftons zu reduzieren. |
| 4 | ⏻ | **Aus**<br>• Während eines Telefonates: Drücken, um das Telefonat zu beenden und zurück in den Ruhezustand zu gelangen.<br>• Im Menü-/Bearbeitungsmodus: Drücken, um zum vorherigen Menü zu gelangen.<br>• Im Ruhezustand: Gedrückt halten, um das Mobilteil auszuschalten.<br>• Im Ruhezustand (Mobilteil ist ausgeschaltet): Gedrückt halten, um das Mobilteil einzuschalten. |

| | | |
|---|---|---|
| **5** | MOBILE | **Handy**<br>• Im Ruhezustand: Drücken, um über das Mobilfunknetz vorzuwählen, wenn nur ein Handy verbunden/synchronisiert ist oder um die Liste synchronisierter Geräte anzuzeigen wenn zwei Handys verbunden/synchronisiert sind.<br>• Im Vorwahlmodus: Drücken, um über das Mobilfunknetz die Nummer anzurufen oder, um zunächst die Liste synchronisierter Geräte für die Auswahl anzuzeigen, wenn zwei Handys verbunden/synchronisiert sind<br>• Während des Klingelns vom Mobilfunknetz aus: Drücken, um den Anruf aus den Mobilfunknetz entgegenzunehmen.<br>• In der Anrufliste/Wahlwiederholungsliste: Drücken, um über das Mobilfunknetz die ausgewählte Nummer anzurufen oder, um zunächst die Liste synchronisierter Geräte für die Auswahl anzuzeigen, wenn zwei Handys verbunden/synchronisiert sind. |
| **6** | | **Freisprechfunktion**<br>• Während eines Anrufs: Drücken, um die Freisprechfunktion an-/auszuschalten.<br>• Anrufliste/Telefonbucheinträge: Drücken, um einen Anruf mit Freisprechfunktion zu tätigen.<br>• Während dem Klingeln: Drücken, um einen Anruf mit Freisprechfunktion entgegen zu nehmen. |
| **7** | R | **Gespräch/Flash**<br>• Im Ruhezustand-/Wählvorbereitungsmodus: Drücken, um einen Anruf zu tätigen.<br>• In der Wahlwiederholungsliste/Anrufliste/Telefonbuchliste: Drücken, um den angezeigten Eintrag anzurufen.<br>• Während dem Klingeln: Drücken, um einen Anruf entgegen zu nehmen.<br>• Während eines Anrufs: Drücken, um einen Rückruf/Flash zu tätigen. |

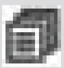
| 8 | ☰/OK | **Linke Softtaste**<br>• Im Ruhezustand: Drücken, um zum Hauptmenü zu gelangen.<br>• Im Untermenü-Modus: Drücken, um die Auswahl zu bestätigen.<br>• Während eines Anrufs: Drücken, um zur Intercom-Funktion/zum Telefonbuch/zur Wahlwiederholungs-liste/Anrufliste zu gelangen. |
|---|---|---|

DE

## 5.2 Überblick Mobilteil-Display (siehe P2)

Das LCD-Display zeigt Ihnen Informationen über den aktuellen Zustand des Telefons.

| # | | Symbol- und Zeichenerklärung |
|---|---|---|
| | | Konstant, wenn das Mobilteil in Reichweite der Basis-station ist.<br>Blinkend, wenn das Mobilteil außerhalb der Reichweite der Basisstation oder nicht bei der Basisstation registriert ist. |
| | | Konstant, wenn ein Intercom-Anruf stattfindet.<br>Blinkend, wenn ein interner Anruf eingeht. |
| | | Zeigt an, dass im Moment ein Festnetzanruf stattfindet.<br>Blinkt, wenn ein Festnetzanruf gehalten wird. |
| | | Zeigt an, dass die Freisprechfunktion benutzt wird. |
| | | Zeigt an, dass der Rufton ausgeschaltet ist. |
| | | Konstant an, wenn eine Weckzeit eingestellt ist.<br>Blinkt, bis die eingestellte Weckzeit erreicht ist. |
| | | Zeigt an, dass das Tastenfeld gesperrt ist. |
| | | Zeigt an, dass noch nicht angehörte Sprachnachrichten gespeichert sind.<br>Verschwindet, wenn alle Sprachnachrichten angehört wurden. |

| | | |
|---|---|---|
| |  | Zeigt an, dass der Akku vollständig geladen ist.<br>Das ganze Symbol blinkt, bei der Erstaufladung des Akkus.<br>Blinkender Innenbereich des Symbols zeigt an, dass der Akku fast fertig geladen hat. |
| |  | Zeigt an, dass der Akku geladen werden muss.<br>Blinkt bei schwachem Ladezustand des Akkus. |
| |  | Zeigt an, dass mit diesem Mobilteil im Moment telefoniert wird.<br>Zeigt an, dass ein Mobilfunkanruf gehalten wird. |
| |  | Zeigt an, dass sich Bluetooth-Gerät(e) in der Nähe befinden.<br>Zeigt an, dass sich ein Bluetooth-Gerät im Pairing-Modus befindet. |
| |  | Zeigt an, dass Bluetooth-Gerät Nr. 1 oder Bluetooth-Gerät Nr. 2 mit der Basisstation verbunden/synchronisiert ist. |
| |  | Zeigt an, dass sich vor den aktuell sichtbaren noch weitere Zeichen auf dem Display befinden. |
| |  | Zeigt an, dass sich hinter den aktuell sichtbaren noch weitere Zeichen auf dem Display befinden. |
| |  | Drücken, um weitere Menü-Optionen auszuwählen (wenn verfügbar). |
| | OK | Drücken, um die aktuelle Auswahl zu bestätigen (wenn verfügbar). |
| |  | Konstant, wenn neue Einträge in der Anrufliste vorhanden sind. Verschwindet, wenn Einträge neuer Anrufe angesehen wurden. |
| |  | Menüpunkte/Telefonbuchliste/Wahlwiederholungsliste/ Anrufliste nach oben/unten durchblättern. |
| |  | Drücken, um einen Intercom-Anruf im Ruhezustand zu tätigen. |

| | | |
|---|---|---|
| | | Drücken, um eine Menüebene zurück zu gelangen oder die aktuelle Aktion abzubrechen (wenn verfügbar). |
| | C | Drücken, um ein Zeichen zu löschen oder den Wecker auszuschalten (wenn verfügbar). Drücken, um während eines Anrufes das Mikrofon stumm/laut zu stellen. |

### 5.3 Basisstation (mit Anschlusskabel)

| # | | Symbol- und Zeichenerklärung |
|---|---|---|
| 11 | •))) | **Paging-/Suchfunktion**<br>Drücken, um Ihr registriertes Mobilteil, bzw. Ihre registrierten Mobilteile per Anklingeln (Paging) zu suchen. Gedrückt halten, um die Registrierung zu starten. |

## 6 INSTALLATION IHRES TELEFONS

### 6.1 Die Basisstation anschließen (siehe P5)

- Verbinden Sie den Netzadapter und das Telefonanschlusskabel mit der Basisstation.
- Stecken Sie das Netzteil in eine 210 - 240V AC/50Hz-Steckdose und das Telefonanschlusskabel in den Telefonwandanschluss.
- Benutzen Sie immer die mitgelieferten Kabel.

**Achtung:**
Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Netzadapter. Wenn Sie andere Netzadapter verwenden, könnte dies zu Gefahren führen.

**Achtung:**
Installieren Sie die Basisstation an einer Stelle, bei der die Netzsteckdose für das Netzteil leicht zugänglich ist. Versuchen Sie niemals, das Netzadapterkabel zu verlängern.

**Hinweis:**
Die Basisstation benötigt Netzspannung für den normalen Betrieb und nicht nur zum Aufladen der Akkus des Mobilteils.

### 6.2 Installieren und Laden der Akkus (siehe P3)

- Legen Sie die beiden mitgelieferten Akkus in das Akkufach mit den Polaritätsmarkierungen ein (Siehe Abbildung). Verwenden Sie ausschließlich den Akkus vom Typ der mitgelieferten NiMH-Akkus.
- Halten Sie die Abdeckung des Akkufachs über die Batterien und schieben Sie sie nach unten, bis diese einrastet.
- Stellen Sie das Mobilteil auf die Basisstation und laden Sie es vor dem ersten Gebrauch 15 Stunden auf. Das Mobilteil wird einen Piepton abgeben, wenn es auf der Basisstation oder auf dem Ladegerät ordnungsgemäß aufliegt.

## 7 DAS TELEFON

### 7.1 Bluetooth

Ihr neues Telefon mit drahtloser Bluetooth-Technologie verfügt über die folgenden Funktionen:

- Bluetooth-fähiges Handy mit der Basisstation synchronisieren. Zwei Bluetooth-Geräte können miteinander synchronisiert und verbunden werden.
- Ein Bluetooth-fähiges Handy verbinden, um MOBILNETZ-Anrufe zu tätigen und zu empfangen. Zwei Handys können mit dem Telefon verbunden werden, aber nur eines kann jeweils benutzt werden.
- Via Bluetooth zum Mobilfunktarif telefonieren und dabei vom Komfort und der einfachen Handhabung Ihres Haustelefons profitieren.

**Begriffsübersicht**

Im Folgenden sind einige Begriffe aus diesem Benutzerhandbuch aufgelistet, um Ihnen das Kennenlernen und den Umgang mit Ihren Bluetooth-Geräten und dem neuen Telefonsystem zu erleichtern.

**Bluetooth-Handy**: Dies ist ein Mobiltelefon, das mit der Bluetooth-Technologie ausgestattet ist.
**MOBILE** line: Dies ist der Mobilfunknetzdienst, der von Ihrem Bluetooth-Handy unterstützt wird.
**HOME** line: Dies ist Ihr herkömmlicher Festnetzanschluss.

**Pairing**: Dies ist der Vorgang, bei dem zwei sich nebeneinander befindende Bluetooth-Geräte Verbindung aufnehmen, um gegenseitig Geräteinformationen auszutauschen. Die Basisstation muss mit einem Bluetooth-Handy verbunden/synchronisiert werden, bevor die Bluetooth-Funktion verwendet werden kann.



**WICHTIGE INFORMATIONEN**

- Sehen Sie in Ihrer Handy-Gebrauchsanleitung nach, wenn Sie mehr zu Bluetooth-Funktion Ihres Handys erfahren möchten.
- Stellen Sie sicher, dass sich Ihr Bluetooth-Handy in einem Abstand von ein bis zwei Metern zur Telefon-Basisstation befindet, um eine störungsfreie, konstante Verbindung zwischen Ihrem Handy, der Telefon-Basisstation und der Mobilfunkbasisstation (Mobilfunkmast) aufrecht zu erhalten.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Bluetooth-Handy eine hinreichende Signalstärke hat. Eventuell müssen Sie Ihr Bluetooth-Handy und die Telefon-Basisstation zu einem anderen Standort bringen, wo das Signal stärker ist.
- Laden Sie Ihr Handy auf, während es mit der Telefon-Basisstation verbunden ist, da es durch die drahtlose Verbindung mehr Energie verbraucht.
- Kontrollieren Sie Ihr eigenes Handybenutzungsverhalten, da die Dauer ihrer Telefonate nach Ihrem Mobilfunktarif berechnet werden.

## 7.2 Bluetooth-Einstellungen

### 7.2.1 Handy-Einstellungen

Bluetooth-Geräte miteinander verbinden und synchronisieren:

- Legen Sie Ihr Handy neben das Mobilteil und die Basisstation.
- Drücken Sie ☰ und dann △/▽, um "MOBILTELEFON" (MOBILE SETUP) auszuwählen.
- Drücken Sie ☰ und das Display zeigt "BEREIT?" (READY) an.
- Drücken Sie ☰ und das Display zeigt "SICHTBAR" (DISCOVERING) an. Die Bluetooth-Funktion ist aktiviert.
- Schalten Sie bei Ihrem Handy die Bluetooth-Funktion ein und lassen Sie es nach neuen Geräten suchen.
- Wenn Ihr Handy das AEG-BT-Telefon gefunden hat, wählen Sie es aus.

- Geben Sie in Ihr Handy die Telefon-PIN ein, um den Verbindungsvorgang fortzusetzen (voreingestellte Standard-PIN: 0000).
- Die Verbindung ist bestätigt, wenn Sie einen Signalton hören und das Bluetooth-Symbol auf dem Mobilteil erscheint.

Sehen Sie in Ihrer Handy-Gebrauchsanweisung nach, wie neue Bluetooth-Geräte gesucht und hinzugefügt werden.

**Hinweise:**
Synchronisierte Geräte werden automatisch miteinander verbunden und in der Liste synchronisierter Geräte gespeichert.

>Wenn ein Gerät erfolgreich verbunden wurde, erscheint das entsprechende Gerätesymbol auf dem Bildschirm und die Bluetooth-LED auf der Basisstation leuchtet.

>Wenn Sie weitere Geräte synchronisieren wollen, wiederholen Sie bitte die oben beschriebenen Schritte.

## 7.3 Anrufen

### 7.3.1 Wählvorbereitung

**Festnetz**

Geben Sie die Rufnummer ein und drücken Sie ( oder 🔈, um die Nummer über das Festnetz anzurufen.

**Mobilfunknetz**

Geben Sie die Rufnummer ein und drücken Sie MOBILE, um die Nummer über das Mobilfunknetz anzurufen. Wenn zwei Geräte mit dem Telefon verbunden bzw. synchronisiert sind, dann müssen Sie eines davon aus der Liste auswählen.

**Hinweis:**
Sind keine Handys mit dem Telefon verbunden bzw. synchronisiert, zeigt das Display “KEIN MOBIL” (NO MOBILE) an und geht zurück in den Ruhezustand.

### 7.3.2 Direktruf

**Festnetz**

Drücken Sie ( oder 🔈 für die Festnetzverbindung und geben Sie die Rufnummer ein.

**Mobilfunknetz**

- Drücken Sie MOBILE und ▤/OK. Geben Sie nun die Rufnummer ein.
- Drücken Sie MOBILE, um über das Mobilfunknetz zu telefonieren. Wenn zwei Geräte mit dem Telefon verbunden bzw. synchronisiert sind, dann müssen Sie eines davon aus der Liste auswählen.

**Hinweis:**
Sind keine Handys mit dem Telefon verbunden bzw. synchronisiert, zeigt das Display “KEIN MOBIL” (NO MOBILE) an und geht zurück in den Ruhezustand.

### 7.3.3 Anruf aus dem Telefonbuch

- Drücken Sie ▤/OK, um zum Telefonbuch zu gelangen und den gewünschten Eintrag auszuwählen.

**Festnetz**

- Drücken Sie ( oder 🕨, um den gewünschten Eintrag über das Festnetz anzurufen.

**Mobilfunknetz**

- Drücken Sie MOBILE, um den gewünschten Eintrag über das Mobilfunknetz anzurufen.

### 7.3.4 Anruf aus der Anrufliste

- Drücken Sie △, um zur Anrufliste zu gelangen und drücken Sie △/▽, um den gewünschten Eintrag auszuwählen.

**Festnetz**

- Drücken Sie ( oder 🕨, um den gewünschten Eintrag über das Festnetz anzurufen.

**Mobilfunknetz**

- Drücken Sie MOBILE, um den gewünschten Eintrag über das Mobilfunknetz anzurufen.

### 7.3.5 Anruf aus der Wahlwiederholungsliste

- Drücken Sie ▽, um zur Wahlwiederholungsliste zu gelangen und drücken Sie △/▽, um den gewünschten Eintrag auszuwählen.

**Festnetz**

- Drücken Sie ( oder 🕨, um den gewünschten Eintrag über das Festnetz anzurufen.

**Mobilfunknetz**

- Drücken Sie MOBILE, um den gewünschten Eintrag über das Mobilfunknetz anzurufen.

### 7.3.6 Gesprächsdaueranzeige

Ihr Mobilteil erfasst automatisch die Dauer von jedem Anruf. Die Gesprächsdaueranzeige wird wenige Sekunden nach Beenden eines Anrufes angezeigt. Die Dauer wird in Stunden, Minuten und Sekunden in diesem Format angezeigt: HH:MM:SS

## 7.4 Anrufe annehmen

**Festnetzanruf entgegennehmen**

Wenn das Mobilteil nicht in der Ladestation ist.
Wenn das Telefon klingelt, drücken Sie oder , um den Anruf entgegenzunehmen.

**Mobilfunkanruf entgegennehmen**

Wenn das Mobilteil nicht in der Ladestation ist.
Wenn das Telefon klingelt, drücken Sie MOBILE oder , um einen Anruf entgegen zu nehmen.

Wenn das Mobilteil in der Ladestation oder der Basisstation ist und der Auto-Antwort-Modus aktiviert ist: Wenn das Telefon klingelt, heben Sie das Mobilteil ab, um den Anruf entgegenzunehmen.

## 7.5 Anrufe beenden

- Drücken Sie während eines Gespräches , um das Telefonat zu beenden.

**ODER**

- Stellen Sie das Mobilteil auf die Basisstation, um das Telefonat zu beenden.

## 7.6 Freisprechfunktion des Mobilteils

Während eines Telefonates können Sie drücken, um zwischen der Freisprechfunktion und dem normalen Betrieb des Mobilteils zu wechseln.

# 8 PRIVATES TELEFONBUCH

Jedes Mobilteil kann bis zu 50 private Telefonbucheinträge mit Namen und Nummern speichern. Jeder dieser Einträge kann maximal 20 Ziffern für die Nummer und 12 Zeichen für den Namen haben. Sie können auch verschiedene Ruftöne für Ihre verschiedenen Telefonbucheinträge auswählen (Hinweis: Die Funktion für verschiedene Ruftöne bei eingehenden Anrufen ist nur dann möglich, wenn Sie die Rufnummernanzeige freigeschaltet haben und die Nummer des eingehenden Anrufes der gespeicherten Nummer zugeordnet ist.) Die Telefonbucheinträge sind alphabetisch nach Namen geordnet.

## 8.1 Einen neuen Telefonbucheintrag hinzu fügen

Im Ruhezustand:

- Drücken Sie ▤/OK und △/▽, um “TELEFONBUCH” (PHONEBOOK) auszuwählen und dann drücken Sie ▤/OK, um zum Telefonbuch zu gelangen.
- Drücken Sie ▤/OK, um “EINTRAG NEU” (ADD) anzuzeigen.
- Drücken Sie ▤/OK und geben Sie dann den Namen ein.
- Drücken Sie ▤/OK und geben Sie dann die Nummer ein.
- Drücken Sie ▤/OK und △/▽, um den gewünschten Rufton für Ihren Telefonbucheintrag auszuwählen.
- Drücken Sie ▤/OK, um den neuen Telefonbucheintrag zu speichern.

# 9 RUFNUMMERNANZEIGE (NETZABHÄNGIG)

Diese Funktion ist nur möglich, wenn Sie bei Ihrem Telefonanbieter die Rufnummernerkennung freigeschaltet haben. Ihr Telefon kann bis zu 20 eingegangene Anrufe mit Datums- und Zeitanzeige in der Anrufliste speichern. Die Nummer wird auf dem Mobilteil angezeigt, wenn das Telefon klingelt. Stimmt die Nummer mit einem Eintrag in Ihrem privaten Telefonbuch überein, dann wird abwechselnd der Name des Anrufers und seine Nummer angezeigt. Dabei ertönt der dem Anrufer zugewiesene Rufton.

Handelt es sich um einen Anruf mit Rufnummernunterdrückung, dann erscheint im Display “ANONYM-ANRUF” (WITHHELD).

Handelt es sich um einen Anruf, dessen Nummer nicht verfügbar ist, z. B bei privaten Telefonen oder internationalen Anrufen, erscheint auf dem Display “KEINE BASIS” (OUT OF AREA).
Wenn Sie neue Anrufe in Abwesenheit haben, werden diese auf dem Mobilteil im Standby-Zustand durch “X NEUE ANR.” ( X NEW CALLS) angezeigt. Die Liste der Anrufe in Abwesenheit wird solange angezeigt, bis alle Anrufe auf diesem Mobilteil gesehen wurden.

### 9.1 Anrufliste einsehen

Alle eingegangenen Anrufe sind in der Anrufliste gespeichert, wobei der letzte Anruf an oberster Stelle der Liste steht. Ist die Anrufliste voll, wird der älteste Anruf durch einen neuen ersetzt Alle unbeantworteten Anrufe, die noch nicht angesehen wurden, sind mit einem ★-Symbol in der unteren Mitte des Displays markiert.

- Drücken Sie △👤, um zur Anrufliste zu gelangen.

**ODER** drücken Sie ▤/OK und △/▽, um die “ANRUFLISTE” (CALL LIST) anzuzeigen, dann drücken Sie OK.

- Drücken Sie △/▽, um den gewünschten Eintrag auszuwählen.
- Drücken Sie die Rautetaste #, um die Nummer des Anrufers zu sehen (wenn möglich).
- Drücken Sie ▤/OK, △/▽, um “DETAILS” (DETAILS) anzuzeigen, dann drücken Sie ▤/OK, um Datum und Uhrzeit des Anrufes anzuzeigen. Drücken Sie ▤/OK, um zurück zur vorigen Ansicht zu gelangen.

### 9.2 Einträge in der Anrufliste löschen

- Befolgen Sie die Schritte 1 und 2 in Kapitel 9.1.
- Drücken Sie ▤/OK und △/▽ um “LOESCHEN” (DELETE) auszuwählen.
- Drücken Sie ▤/OK zur Bestätigung.

## 10 TELEFONEINSTELLUNGEN

### 10.1 Die Sprache des Mobilteil einstellen

- Drücken Sie ▤/OK und △/▽, um “MT-EINSTEL.” (HS SETTINGS) auszuwählen.
- Drücken Sie ▤/OK und △/▽, um “SPRACHE” (LANGUAGE) auszuwählen.

- Drücken Sie ▤/OK und ▵/▿, um die gewünschte Sprache auszuwählen.
- Drücken Sie ▤/OK zur Bestätigung.

## 10.2 Antwort-Modus einstellen

Wenn Sie den Auto-Antwort-Modus aktivieren, können Sie Anrufe automatisch durch das bloße Abnehmen des Mobilteils von der Basisstation annehmen. Sie müssen keine Taste drücken.

- Drücken Sie ▤/OK und ▵/▿, um "MT-EINSTEL." (HS SETTINGS) auszuwählen.
- Drücken Sie ▤/OK und ▵/▿,"AUTO-ANTWORT" (AUTO ANSWER) auszuwählen.
- Drücken Sie ▤/OK und ▵/▿, um den Auto-Antwort-Modus zu deaktivieren.
- Drücken Sie ▤/OK zur Bestätigung.

## 10.3 Registrierung

**Wichtig:**

Beim Kauf des Telefons sind alle Mobilteile schon bei der Basisstation registriert, Sie müssen also nichts mehr tun.

Die Registrierung von Mobilteilen ist nur dann notwendig, wenn Sie zusätzliche Mobilteile benötigen oder ein Original-Mobilteil fehlerhaft ist.

Sie können bis zu 5 zusätzliche Mobilteile pro Basisstation registrieren, wobei die Nummer jedes einzelnen Mobilteils (1-5) auf dem Display angezeigt wird. (Hinweis: Jedes Mobilteil kann nur bei einer Basisstation registriert werden.

Um ein neues Mobilteil bei Ihrer Basisstation zu registrieren:

- Halten Sie •))) an der Basisstation für mindestens 5 Sekunden gedrückt. Die Basisstation ist jetzt im Registriermodus. Sie bleibt für etwa 1 Minute im Registriermodus, so dass die folgenden Schritte innerhalb dieser Zeit am Mobilteil ausgeführt werden müssen.
- Drücken Sie ▤/OK und ▵/▿, um "ANMELDEN" (REGISTRATION) auszuwählen.
- Drücken Sie ▤/OK, um "PIN?------" anzuzeigen.
- Geben Sie die vierstellige PIN ein (Voreinstellung 0000).
- Drücken Sie ▤/OK zur Bestätigung. Es wird "BITTE WARTEN" (PLEASE WAIT) angezeigt.

War die Registrierung erfolgreich, hören Sie einen Bestätigungston und 📶 hört auf zu blinken.
Dem Mobilteil wird automatisch die nächste verfügbare Mobilteil-Nummer zugewiesen. Diese Nummer wird im Standby-Modus auf dem Mobilteil angezeigt. War die Registrierung nicht erfolgreich, dann blinkt 📶 weiterhin.

### 10.4 Das Telefon auf Voreinstellungen zurücksetzen

Sie können Ihr Telefon auf die Voreinstellungen zurücksetzen. Nach den Zurücksetzen werden alle Ihre persönlichen Einstellungen, Anruflisteneinträge und Wahlwiederholungslisteneinträge gelöscht, nur das Telefonbuch bleibt unverändert.

- Drücken Sie ☰/OK und △/▽, um "RUECKSETZ." (DEFAULT) auszuwählen.
- Drücken Sie ☰/OK, um "PIN?-----" anzuzeigen.
- Geben Sie die vierstellige PIN ein (Voreinstellung 0000).
- Drücken Sie ☰/OK, um "BESTAE.?" (CONFIRM?) anzuzeigen.
- Drücken Sie ☰/OK zur Bestätigung und das Telefon wird auf seine Voreinstellungen zurückgesetzt.

## 11 GARANTIE UND SERVICE

Die Garantiefrist für das Gerät beträgt 24 Monate ab dem Datum des Kaufbeleges. Diese Garantie deckt keine Fehlfunktionen oder Defekte ab, die durch Unfälle, Missbrauch, normalen Verschleiß, Nachlässigkeit, Defekte im Telefonnetz, Blitzeinschlag, jeglichen Versuch zur Modifikation/Reparatur des Geräts seitens des Kunden oder nicht autorisierten Servicepersonals entstanden sind.
**Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg (Kassenbon) auf; dieser gilt als Garantiebeweis.**

### 11.1 Während der Garantielaufzeit

- Trennen Sie die Basisstation von der Telefonleitung und dem Stromnetz.
- Verpacken Sie alle Teile des Telefons in der Originalverpackung.
- Bringen Sie das Gerät zu dem Händler, bei dem Sie es gekauft haben. Vergessen Sie nicht, Ihren Kaufbeleg mitzunehmen.
- Denken Sie daran, das Netzteil ebenfalls einzupacken.

### 11.2 Nach Ablauf der Garantielaufzeit

Wenn für das Gerät keine Garantie mehr besteht, kontaktieren Sie uns bitte über **www.aegtelephones.eu**

Dieses Gerät arbeitet ausschließlich mit nachladbaren Akkus. Wenn Sie nichtnachladbare Batterien verwenden und das Mobilteil auf die Basisstation stellen, wird das Mobilteil beschädigt und die Garantie erlischt.



## 12 TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| **Standard** | Digital Enhanced Cordless (DECT) |
| **Frequenzbereich** | 1,88 - 1,9 GHz (Bandbreite = 20 MHz) |
| **Kanalbandbreite** | 1,728 MHz |
| **Betriebsbereich** | Bis zu 300 m im Freien; Bis zu 50 m in Gebäuden |
| **Betriebsdauer** | Standby: 100 Stunden, Gespräch: 10 Stunden<br>Akkuladezeit: 15 Stunden |
| **Temperaturbereich** | in Betrieb: 0° C - 40° C, Lagerung (ausgeschaltet): -20° C - 60° C |
| **Stromversorgung** | Basis:<br>Ten Pao - S004LB0600030 / S004LV0600030<br>Netzspannung 100-240VAC 50/60Hz<br>150mA, Ausgangsspannung 6VDC 300mA<br><br>Ladeeinheit:<br>Ten Pao - S004LB0600030 / S004LV0600030<br>Netzspannung 100-240VAC 50/60Hz<br>150mA, Ausgangsspannung 6VDC 300mA |

## 13 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Dieses Produkt entspricht den maßgeblichen Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der FuTKEE-Richtlinie 1999/5/EG. Die Konformitätserklärung liegt vor unter: **www.aegtelephones.eu**

## 14 ENTSORGUNG DES GERÄTS (UMWELTSCHUTZ)

Am Ende des Produktlebenszyklus sollten Sie dieses Gerät nicht über den normalen Hausmüll entsorgen, sondern es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bringen. Das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung und/oder der Verpackung weist darauf hin. Einige der Materialen können wiederverwendet werden, wenn sie an einer Recyclingstelle abgegeben werden. Mit der Verwertung einiger Teile oder Rohstoffe aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Bitte setzen Sie sich mit Ihren örtlichen Behörden in Verbindung, falls Sie mehr Informationen zu den Sammelstellen in Ihrer Gegend benötigen.
**Die Akkus müssen entfernt werden, bevor das Gerät entsorgt wird. Die Akkus sind umweltschonend und gemäß den nationalen Bestimmungen an Ihrem Wohnort zu entsorgen.**

## 15 REINIGUNG UND PFLEGE

**Reinigen** Sie **keine** Teile Ihres Telefons mit Benzin, Verdünnungsmitteln oder Chemikalien auf Lösungsmittelbasis, da dies zu bleibenden Schäden führen kann, die nicht von der Garantie abgedeckt werden.
**Reinigen Sie das Gerät, falls notwendig, mit einem feuchten Tuch.**
Halten Sie Ihr Telefon von **Hitze, Feuchtigkeit/Nässe oder starker Sonneneinstrahlung fern.**

# 1 NOTRE ENGAGEMENT

Merci d'avoir fait l'acquisition de ce produit. Lors de la conception et de l'assemblage de ce produit, nous avons tout mis en œuvre afin de vous protéger vous, ainsi que l'environnement. C'est la raison pour laquelle nous accompagnons ce produit d'un guide d'installation rapide visant à réduire le nombre de pages et ainsi à faire en sorte que moins d'arbres soient abattus pour fabriquer ce papier. Un guide de l'utilisateur complet et détaillé, décrivant toutes les fonctions, se trouve sur notre site Web à l'adresse suivante : **www.aegtelephones.eu**. Si vous souhaitez utiliser l'ensemble des fonctions avancées de votre produit, veuillez télécharger le guide de l'utilisateur complet. Pour protéger l'environnement, nous vous demandons de ne pas l'imprimer dans son intégralité. Merci de nous aider à protéger l'environnement.

# 2 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Afin de réduire le risque d'incendie, de choc électrique et de blessures lorsque vous utilisez votre équipement téléphonique, les précautions de sécurité de base doivent toujours être respectées, y compris les mises en garde suivantes :

1. Veillez à avoir lu et compris toutes les instructions.
2. Respectez tous les avertissements et les instructions figurant sur le produit.
3. Débranchez ce produit de la prise murale avant le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage liquides ou sous forme d'aérosol. Utilisez un chiffon humide pour le nettoyage.
4. Maintenez votre téléphone à l'abri des conditions chaudes et humides, ou ne l'exposez pas à un fort ensoleillement et évitez de le mouiller. Ne l'utilisez pas à proximité d'une source d'eau (par exemple, près d'une baignoire, d'un évier, d'une piscine).
5. Ne surchargez pas les prises murales et rallonges, car cela entraînerait un risque d'incendie ou de choc électrique.
6. Débranchez ce produit de la prise murale et prenez contact avec notre centre de réparation dans les conditions suivantes :

- le cordon d’alimentation électrique ou la prise sont endommagés ;
- le produit ne fonctionne pas normalement lorsque vous respectez les instructions de fonctionnement ;
- le produit est tombé et le boîtier a été endommagé ;
- le produit montre une baisse indéniable de performances.

7. N’utilisez JAMAIS votre téléphone à l’extérieur pendant un orage. Débranchez la base de la ligne téléphonique et de la prise secteur en cas d’orage à proximité. Les dommages causés par la foudre ne sont pas couverts par la garantie.
8. N’utilisez pas le téléphone pour signaler une fuite de gaz lorsque vous vous trouvez vous-même à proximité de la fuite.
9. Utilisez uniquement les piles NiMH (Nickel-métal hydrure) fournies ! Les durées d’utilisation des combinés sont uniquement applicables en cas d’utilisation des piles installées par défaut.
10. L’utilisation d’autres types de piles ou de piles non rechargeables/ cellules primaires peut s’avérer dangereuse. Cela peut entraîner des interférences et/ou des dommages pour l’unité ou les environs. Le fabricant ne pourra être tenu responsable des dommages issus de cette non-conformité.
11. N’utilisez jamais de baies de chargement tierces. Les piles pourraient s’en trouver endommagées.
12. Veillez à ce que la polarité soit respectée lors de l’insertion des piles.
13. Mettez les piles au rebut en toute sécurité. Vous ne devez en aucun cas les immerger dans de l’eau, les brûler ou les placer quelque part où elles risqueraient d’être percées.

## 3 UTILISATION CONFORME

Ce téléphone est destiné à être raccordé à un réseau téléphonique analogique public ou à l’extension analogique d’un central téléphonique compatible.

# 4 DÉBALLAGE DE VOTRE TÉLÉPHONE

Le carton d’emballage contient les éléments suivants :
- 1 combiné
- 1 station de base
- 1 adaptateur secteur
- 1 cordon pour la ligne téléphonique
- 2 piles rechargeables
- 1 manuel de l’utilisateur



# 5 DESCRIPTION DE VOTRE TÉLÉPHONE

## 5.1 Présentation du combiné (voir P1)

| # | | Légende |
|---|---|---|
| 1 | ⮌/⌧ | **Touche de fonction droite (effacer/retour/muet/interphone)**<br>• En mode menu principal : appuyez pour revenir à l’écran inactif.<br>• En mode sous-menu : appuyez pour revenir au niveau précédent.<br>• En mode sous-menu : appuyez et maintenez enfoncé pour revenir à l’écran inactif.<br>• En mode modification/numérotation préalable : appuyez pour effacer un caractère/chiffre.<br>• En mode modification/numérotation préalable : appuyez et maintenez enfoncé pour supprimer tous les caractères/chiffres.<br>• Pendant un appel : appuyez pour activer/désactiver le mode muet du microphone.<br>• Appuyez pour utiliser un autre combiné en tant qu’interphone |

| | | |
|---|---|---|
| 2 | △ 👤 | **Haut**<br>• En mode inactif : appuyez pour accéder au journal.<br>• En mode menu : appuyez pour faire défiler les éléments du menu vers le haut.<br>• Dans le répertoire/la liste bis/le journal : appuyez pour faire défiler la liste vers le haut.<br>• Pendant un appel : appuyez pour augmenter le volume de l'écouteur.<br>• Pendant que la sonnerie retentit : appuyez pour augmenter le volume de la sonnerie. |
| 3 | ◐ ▽ | **Bas**<br>• En mode inactif : appuyez pour accéder à la liste bis.<br>• En mode menu : appuyez pour faire défiler les éléments du menu vers le bas.<br>• Dans le répertoire/la liste bis/le journal : appuyez pour faire défiler la liste vers le bas.<br>• Pendant un appel : appuyez pour réduire le volume de l'écouteur.<br>• Pendant que la sonnerie retentit : appuyez pour réduire le volume de la sonnerie. |
| 4 | ⏻ | **Off**<br>• Pendant un appel : appuyez pour mettre fin à un appel et revenir à l'écran inactif.<br>• En mode menu/modification : appuyez pour revenir au menu précédent.<br>• En mode inactif : appuyez et maintenez enfoncé pour arrêter le combiné.<br>• En mode inactif (lorsque le combiné est arrêté) : appuyez et maintenez enfoncé pour activer le combiné. |

| | | |
|---|---|---|
| **5** | MOBILE | **Mobile**<br>• En mode inactif : appuyez pour procéder à la numérotation préalable avec la ligne mobile si un seul téléphone portable est connecté ou pour afficher la liste de téléphones portables si deux mobiles sont connectés.<br>• En mode numérotation préalable : appuyez pour composer le numéro avec la ligne mobile ou afficher la liste des téléphones portables afin de faire un choix si deux téléphones portables sont connectés.<br>• Pendant que la sonnerie retentit sur la ligne mobile : appuyez pour répondre à l'appel sur la ligne mobile.<br>• Dans le journal/la liste bis : appuyez pour composer la numéro sélectionné avec la ligne mobile ou afficher la liste des téléphones portables afin de faire un choix si deux téléphones portables sont connectés. |
| **6** | | **Haut-parleur**<br>• Pendant un appel : appuyez pour activer/désactiver le haut-parleur.<br>• Entrée du journal/du répertoire : appuyez pour passer un appel avec le haut-parleur.<br>• Pendant que la sonnerie retentit : appuyez pour répondre à un appel avec le haut-parleur. |
| **7** | R | **Parole/clignotement**<br>• En mode inactif/numérotation préalable : appuyez pour passer un appel.<br>• Dans la liste bis/le journal/le répertoire : appuyez pour appeler l'entrée affichée.<br>• Pendant que la sonnerie retentit : appuyez pour répondre à un appel.<br>• Pendant un appel : appuyez pour insérer un clignotement. |

| | | |
|---|---|---|
| 8 | ☰/OK | **Touche de fonction gauche**<br>• En mode inactif : appuyez pour accéder au menu principal.<br>• En mode sous-menu : appuyez pour confirmer la sélection.<br>• Pendant un appel : appuyez pour accéder à l'interphone/le répertoire/le journal/la liste bis. |

## 5.2 Écran du combiné sans fil (voir P2)

L'écran LCD fournit des informations sur l'état actuel du téléphone.

| # | | Légende |
|---|---|---|
| | | Allumé fixe lorsque le combiné se trouve à portée de la base.<br>Clignote lorsqu'il se trouve hors de portée de la base ou qu'il n'est pas enregistré sur la base. |
| | | Allumé fixe lorsqu'un appel de type interphone est en cours.<br>Clignote lors de la réception d'un appel entrant interne. |
| | | Indique qu'un appel fixe est en cours. Clignote lorsqu'un appel fixe est en attente. |
| | | Indique que le système mains libres est en cours d'utilisation. |
| | | Indique que la sonnerie est désactivée. |
| | | Allumé fixe lorsqu'une alarme est activée.<br>Clignote lorsque l'alarme arrive a échéance. |
| | | Indique que le clavier est verrouillé. |
| | | Indique si des nouveaux messages vocaux sont en attente d'être lus.<br>Disparaît quand tous les messages vocaux ont été lus. |

| | | |
|---|---|---|
| | | Indique lorsque le chargement de la pile est terminé.<br>L'icône toute entière clignote lorsque la pile est en cours de chargement initial.<br>L'icône de bloc interne clignote lorsque la pile en est à la phase finale de chargement. |
| | | Indique que la pile a besoin d'être chargée.<br>Clignote lorsque le niveau de charge détecté est faible. |
| | | Indique qu'un appel mobile est en cours.<br>Clignote lorsqu'un appel mobile est en attente. |
| | | Indique qu'un ou des appareils Bluetooth sont connectés.<br>Clignote quand un appareil Bluetooth est en cours d'appairage. |
| | | Indique que l'appareil Bluetooth n°1 ou n°2 est connecté à la base du téléphone. |
| | | Indique lorsqu'il y a des caractères qui précèdent le texte actuellement affiché. |
| | | Indique lorsqu'il y a des caractères qui suivent le texte actuellement affiché. |
| | | Appuyez pour sélectionner davantage d'options de menu, le cas échéant. |
| | OK | Appuyez pour confirmer la sélection actuelle, le cas échéant. |
| | | Allumé fixe en cas de nouvel appel dans le journal.<br>S'éteint lorsque le nouvel appel a été lu. |
| | | Permet de faire défiler vers le haut/bas les éléments du menu/le répertoire/la liste bis/le journal. |
| | | Appuyez pour passer un appel interphone en mode inactif. |
| | | Appuyez pour revenir au niveau de menu précédent ou annuler l'action en cours, le cas échéant. |

| | | |
|---|---|---|
| | C | Appuyez pour effacer un caractère ou arrêter l'alarme le cas échéant ; appuyez pour activer/désactiver le mode muet pendant un appel. |

### 5.3 Station de base filaire

| # | | Légende |
|---|---|---|
| 11 | •))) | **Recherche**<br>Appuyez ici pour procéder à une recherche base de votre ou de vos combiné(s) enregistré(s). Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour lancer le processus d'enregistrement. |

## 6 INSTALLATION DE VOTRE TÉLÉPHONE

### 6.1 Raccordement de la station de base (voir P5)

- Branchez le cordon d'alimentation et celui de la ligne téléphonique sur la station de base.
- Branchez l'adaptateur secteur sur une prise secteur 210 - 240 VCA/50 Hz et le cordon de la ligne téléphonique sur votre prise téléphonique murale.
- Utilisez toujours les câbles fournis dans la boîte.

**Avertissement :**
Utilisez uniquement l'adaptateur fourni. Le recours à d'autres alimentations électriques peut entraîner des dangers.

**Avertissement :**
Installez l'unité de base dans une position permettant à la fiche de l'adaptateur secteur d'accéder facilement à une prise de courant. Ne tentez jamais de rallonger le câble d'alimentation secteur.

**Remarque :**
L'unité de base nécessite une alimentation secteur pour fonctionner normalement et pas seulement pour charger les piles du combiné.

### 6.2 Mise en place et chargement des piles (voir P3)

- Placez les 2 piles fournies dans le logement en respectant les repères de polarité. Utilisez uniquement des piles rechargeables NiMH du type fourni.
- Positionnez le couvercle du logement sur les piles et faites-le glisser jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Placez le combiné sur la base et laissez-le charger pendant 15 heures avant de l'utiliser pour la première fois. Le combiné émet un bip lorsqu'il est placé correctement sur la base ou le chargeur.



## 7 UTILISATION DE VOTRE TÉLÉPHONE

### 7.1 Présentation de la technologie Bluetooth

Votre nouveau système téléphonique doté de la technologie sans fil Bluetooth dispose des caractéristiques suivantes :

- Appairage d'un téléphone portable compatible Bluetooth avec la base du téléphone. Deux appareils Bluetooth peuvent être appairés et connectés.
- Connexion d'un téléphone portable compatible Bluetooth afin de passer et de recevoir des appels MOBILES. Deux téléphones portables peuvent être connectés mais un seul peut être utilisé à la fois.
- Passage et réception d'appels à l'aide de votre téléphone mobile compatible Bluetooth tout en bénéficiant de la facilité et du confort de votre système téléphonique à domicile.

**Glossaire**

Vous trouverez ci-dessous une liste de termes utilisés dans ce manuel de l'utilisateur qui vous aideront à vous familiariser avec l'utilisation de vos appareils Bluetooth et de votre nouveau système téléphonique.

**Téléphone portable Bluetooth** : désigne un téléphone portable compatible Bluetooth.

Ligne **MOBILE** : le service de communication fourni par le biais de votre téléphone portable compatible Bluetooth.

Ligne **FIXE** : votre ligne téléphonique terrestre conventionnelle.

**Appairage** : désigne le processus par lequel deux appareils Bluetooth échangent des données d'enregistrement.  La base du téléphone doit être appairée avec un téléphone portable compatible Bluetooth avant que la fonction Bluetooth ne puisse être utilisée.

**INFORMATIONS IMPORTANTES**

- Pour davantage d'informations sur la fonction Bluetooth de votre téléphone portable, consultez son manuel de l'utilisateur.
- Assurez-vous que votre téléphone portable compatible Bluetooth est situé à une distance comprise entre 1 et 2 mètres de la base du téléphone afin de maintenir une connexion constante et bonne qualité entre votre téléphone portable Bluetooth, la base du téléphone et l'antenne-relais de téléphonie mobile.
- Assurez-vous que le signal reçu par votre téléphone portable compatible Bluetooth est suffisamment puissant. Il se peut que vous deviez déplacer le téléphone portable compatible Bluetooth et la base du téléphone vers un endroit où le signal mobile est plus puissant.
- Chargez votre téléphone portable Bluetooth pendant qu'il est connecté à la base du téléphone, car sa batterie se déchargera plus vite lorsqu'il sera connecté sans fil à la base du téléphone.
- Contrôlez l'utilisation de votre téléphone portable car les appels MOBILES relèvent de votre plan tarifaire mobile.

## 7.2 Configuration Bluetooth

### 7.2.1 Configuration du téléphone portable

Pour appairer et connecter un téléphone portable compatible Bluetooth :

- Placez votre téléphone portable à proximité du combiné et de l'unité de base.
- Appuyez sur ☰, puis sur △/▽ pour sélectionner PORTABLE (MOBILE SETUP).
- Appuyez sur ☰ et l'écran affiche PRÊT? (READY?).
- Appuyez sur ☰ et l'écran affiche RECHERCHE (DISCOVERING). La fonction Bluetooth est activée.
- Sur votre téléphone portable compatible Bluetooth, activez la fonction Bluetooth et recherchez un nouvel appareil.
- Une fois que votre téléphone portable compatible Bluetooth a trouvé le téléphone AEG-BT, sélectionnez-le.

- À l'aide de votre téléphone portable compatible Bluetooth, introduisez le code PIN du téléphone (code PIN par défaut : 0000) pour poursuivre la procédure d'appairage.
- L'appairage est confirmé lorsque vous entendez une tonalité et que l'icône Bluetooth apparaît sur le combiné.

Consultez le manuel de l'utilisateur de votre téléphone portable compatible Bluetooth pour savoir comment rechercher ou ajouter de nouveaux appareils Bluetooth.

**Remarques :**
Les appareils appairés sont connectés automatiquement et sont enregistrés dans la liste des appareils appairés.

> Lorsqu'un appareil est connecté avec succès, l'icône de l'appareil correspondant apparaît à l'écran et le témoin lumineux Bluetooth sur la base est allumé.

> Si vous souhaitez appairer un autre appareil Bluetooth, veuillez répéter les différentes étapes décrites ci-dessus.

## 7.3 Passage d'un appel

### 7.3.1 Numérotation préalable

**À l'aide de la ligne fixe**

Saisissez le numéro de téléphone, puis appuyez sur ( ou sur 🕪 pour composer le numéro avec la ligne fixe.

**À l'aide de la ligne mobile**

Saisissez le numéro de téléphone, puis appuyez sur MOBILE pour composer le numéro avec la ligne mobile. Si deux appareils mobiles sont connectés, vous devez en sélectionner un seul dans la liste.

**Remarque :**
Si aucun appareil portable n'est connecté, l'écran affiche PAS DE PORT. (NO MOBILE) et passe en mode inactif.

### 7.3.2 Numérotation directe

**À l'aide de la ligne fixe**

Appuyez sur ( ou sur 🕪 pour vous connecter à la ligne fixe, puis saisissez le numéro de téléphone.

FR

**À l'aide de la ligne mobile**

- Appuyez sur MOBILE et sur ▤/OK, puis saisissez le numéro de téléphone.
- Appuyez sur MOBILE pour utiliser la ligne mobile. Si deux appareils mobiles sont connectés, vous devez en sélectionner un seul dans la liste.

**Remarque :**

Si aucun appareil portable n'est connecté, l'écran affiche PAS DE PORT. (NO MOBILE) et passe en mode inactif.

### 7.3.3 Appel depuis le répertoire

- Appuyez sur ▤/OK pour accéder au répertoire et sélectionner l'entrée de répertoire souhaitée.

**À l'aide de la ligne fixe**

- Appuyez sur ( ou sur 🕨 pour composer l'entrée de répertoire sélectionnée avec la ligne fixe.

**À l'aide de la ligne mobile**

- Appuyez sur MOBILE pour composer l'entrée de répertoire sélectionnée avec la ligne mobile.

### 7.3.4 Appel à partir du journal

- Appuyez sur △ pour accéder au journal, puis appuyez sur △/▽ pour sélectionner l'entrée de journal souhaitée.

**À l'aide de la ligne fixe**

- Appuyez sur ( ou sur 🕨 pour composer le numéro de l'entrée de journal sélectionnée avec la ligne fixe.

**À l'aide de la ligne mobile**

- Appuyez sur MOBILE pour composer le numéro de l'entrée de journal sélectionnée avec la ligne mobile.

### 7.3.5 Appel à partir de la liste bis

- Appuyez sur ▽ pour accéder à la liste bis, puis appuyez sur △/▽ pour sélectionner le numéro bis souhaité.

<u>**À l'aide de la ligne fixe**</u>

- Appuyez sur ( ou sur 🔈 pour composer le numéro de l'entrée de journal sélectionnée avec la ligne fixe.

<u>**À l'aide de la ligne mobile**</u>

- Appuyez sur MOBILE pour composer le numéro de l'entrée de journal sélectionnée avec la ligne mobile.

### 7.3.6 Minuterie

Votre combiné décompte automatiquement la durée de chaque appel. La minuterie de durée d'appel s'affiche quelques secondes après la fin de l'appel. Elle est exprimée au format heures, minutes et secondes (HH:MM:SS).



## 7.4 Réponse à un appel

<u>**Réponse à un appel fixe**</u>

Si le combiné ne se trouve pas sur le réceptacle de chargement : Lorsque le téléphone sonne, appuyez sur ( ou sur 🔈 pour répondre à l'appel.

<u>**Réponse à un appel mobile**</u>

Si le combiné ne se trouve pas sur le réceptacle de chargement : Lorsque le téléphone sonne, appuyez sur MOBILE ou sur 🔈 pour répondre à l'appel.

Si le combiné se trouve sur le réceptacle de chargement ou la station de base et que la réponse automatique est activée : lorsque le téléphone sonne, décrochez le combiné pour répondre à l'appel.

## 7.5 Fin d'un appel

- Pendant un appel, appuyez sur ⏻) pour mettre fin à l'appel.

**OU**

- Placez le combiné sur la station de base ou sur le chargeur pour mettre fin à l'appel.

## 7.6 Combiné et haut-parleur

Pendant un appel, vous pouvez appuyer sur 🔈 pour passer du mode mains libres à une utilisation normale du combiné et inversement.

# 8 RÉPERTOIRE PRIVÉ

Chaque combiné peut stocker jusqu'à 50 entrées de répertoire privé regroupant des noms et des numéros. Chaque entrée de répertoire peut comporter 20 chiffres au maximum pour le numéro de téléphone et 12 caractères pour le nom. Vous pouvez également sélectionner différentes sonneries pour vos entrées de répertoire. (Remarque : les différentes sonneries ne se font entendre à la réception d'un appel que si vous souscrivez à un service d'affichage du numéro de l'appelant et que le numéro entrant correspond à un numéro enregistré.). Les entrées de répertoire sont enregistrées dans l'ordre alphabétique par nom.

## 8.1 Ajout d'une nouvelle entrée de répertoire

En mode inactif :

- Appuyez sur ☰/OK et sur △/▽ pour sélectionner REPERTOIRE (PHONEBOOK), puis appuyez sur ☰/OK pour accéder au répertoire.
- Appuyez sur ☰/OK pour afficher AJOUTER (ADD).
- Appuyez sur ☰/OK, puis saisissez le nom.
- Appuyez sur ☰/OK, puis saisissez le numéro.
- Appuyez sur ☰/OK et sur △/▽ pour sélectionner la sonnerie souhaitée pour votre entrée de répertoire.
- Appuyez sur ☰/OK pour enregistrer l'entrée de répertoire.

# 9 AFFICHAGE DU NUMÉRO DE L'APPELANT (DÉPENDANT DU RÉSEAU)

Cette fonction est disponible si vous avez souscrit au service d'identification de l'appelant auprès de votre prestataire de services réseau. Votre téléphone peut mémoriser jusqu'à 20 appels reçus avec horodatage dans le journal. Le numéro apparaît sur l'écran du combiné lorsque le téléphone sonne. Si le numéro correspond à l'une des entrées de votre répertoire privé, le nom d'appelant mémorisé dans le répertoire privé apparaît en alternance avec le numéro et le combiné fait retentir la sonnerie associée à cette entrée.

Si l'appel provient de quelqu'un ayant masqué son numéro, la mention SECRET (WITHHELD) apparaît.

Si l'appel provient de quelqu'un dont le numéro n'est pas disponible, par exemple, un appel international ou provenant d'un échange privé, la mention INDISPONIBLE (OUT OF AREA) apparaît.

Si vous avez des enregistrements de nouveaux appels, le combiné affiche la mention X NVX APPEL (X NEW CALLS) en mode veille. L'indication NVX APPEL demeure affichée jusqu'à ce que tous les enregistrements de nouveaux appels aient été visualisés sur ce combiné.

### 9.1 Affichage du journal

Tous les appels reçus sont enregistrés dans le journal. Le dernier en date apparaît en haut de la liste. Lorsque le nombre maximal d'appels du journal est atteint, l'appel le plus ancien est remplacé par le nouveau. Tout appel manqué n'ayant pas été visualisé est marqué de l'icône ★ au centre en bas de l'écran.

- Appuyez sur △ pour accéder au journal.

Vous pouvez également appuyer sur ☰/OK et sur △/▽ pour afficher la fonction JOURNAL (CALL LIST), puis appuyer sur OK.

- Appuyez sur △/▽ pour sélectionner l'entrée souhaitée.
- Appuyez sur # pour afficher le numéro de l'appelant s'il y a lieu.
- Appuyez sur ☰/OK, △/▽ pour afficher la fonction DETAILS (DETAILS), puis sur ☰/OK pour afficher la date et l'heure de l'appel. Appuyez sur ☰/OK pour revenir à l'écran précédent.

### 9.2 Suppression d'une entrée du journal

- Suivez les étapes 1 et 2 de la section 9.1.
- Appuyez sur ☰/OK et sur △/▽ pour sélectionner SUPPRIMER (DELETE).
- Appuyez sur ☰/OK pour confirmer.

## 10 PARAMÈTRES DU TÉLÉPHONE

### 10.1 Réglage de la langue du combiné

- Appuyez sur ☰/OK et sur △/▽ pour sélectionner REGL. COMB (HS SETTINGS).
- Appuyez sur ☰/OK et sur △/▽ pour sélectionner LANGUE (LANGUAGE).
- Appuyez sur ☰/OK et sur △/▽ pour sélectionner la langue souhaitée.
- Appuyez sur ☰/OK pour confirmer.

## 10.2 Réglage du mode réponse automatique

Si vous activez la réponse automatique, vous pouvez automatiquement répondre à un appel en soulevant le combiné de la base ou du chargeur, sans devoir appuyez sur aucun bouton.

- Appuyez sur ☰/OK et sur △/▽ pour sélectionner REGL. COMB (HS SETTINGS).
- Appuyez sur ☰/OK et sur △/▽ pour sélectionner REPONSE AUTO (AUTO ANSWER).
- Appuyez sur ☰/OK et sur △/▽ pour activer ou désactiver la fonction réponse automatique.
- Appuyez sur ☰/OK pour confirmer.

## 10.3 Enregistrement

**Important :**

Lorsque vous achetez votre système téléphonique, tous les combinés sont déjà enregistrés sur votre base. Par conséquent, vous n'avez pas besoin de les enregistrer.

L'enregistrement du combiné n'est nécessaire que si vous achetez des combinés supplémentaires ou si un combiné tombe en panne.

Vous pouvez enregistrer des combinés supplémentaires jusqu'à un maximum de 5 combinés par unité de base. Le numéro de chaque combiné (1 à 5) apparaît sur son écran. (Remarque : chaque combiné ne peut être enregistré que sur une base.)

Pour enregistrer un nouveau combiné sur votre base :

- Appuyez sur la touche •))) sur la station de base et maintenez-la enfoncée pendant plus de 5 secondes pour faire passer la station de base en mode enregistrement. Elle demeure en mode d'enregistrement pendant env. 1 minute. La séquence suivante devra être réalisée dans ce délai.
- Appuyez sur ☰/OK et sur △/▽ pour sélectionner ASSOCIATION (REGISTRATION).
- Appuyez sur ☰/OK pour afficher PIN?------ (PIN?------).
- Saisissez le code PIN du système à 4 chiffres (par défaut : 0000).
- Appuyez sur ☰/OK pour confirmer. L'écran indique alors la mention ATTENDEZ (PLEASE WAIT).

Si l'enregistrement du combiné est réussi, vous entendez un son de confirmation et la mention 📶 cesse de clignoter.

Le combiné est automatiquement associé au numéro de combiné disponible suivant. Ce numéro de combiné apparaît sur l'écran du combiné en mode veille. Si l'enregistrement du combiné échoue, la mention ▼ continue de clignoter.

### 10.4 Réinitialisation de votre téléphone

Vous pouvez réinitialiser les réglages par défaut de votre téléphone. Après une réinitialisation, tous vos réglages personnels, entrées du journal, entrées de liste bis et messages de répondeur sont effacés mais votre répertoire reste inchangé.

- Appuyez sur ☰/OK et sur △/▽ pour sélectionner DEFAUT (DEFAULT).
- Appuyez sur ☰/OK pour afficher PIN?----- (PIN?-----).
- Saisissez le code PIN du système à 4 chiffres (par défaut : 0000).
- Appuyez sur ☰/OK pour afficher CONFIRM? (CONFIRM?).
- Appuyez sur ☰/OK pour confirmer et les réglages par défaut du téléphone sont réinitialisés.

## 11 GARANTIE ET SERVICE

Le téléphone est garanti 24 mois à compter de la date d'achat indiquée sur votre facture. Cette garantie ne couvre pas les défaillances ou défauts dus à des accidents, à une utilisation non conforme, à l'usure ordinaire, à une négligence, à des défaillances de la ligne téléphonique, à la foudre, à une altération de l'équipement ou à toute tentative de réglage ou de réparation qui ne serait pas réalisée par des agents agréés.

**Conservez bien votre facture : elle constitue votre garantie.**

### 11.1 Pendant que l'unité est sous garantie

- Débranchez l'unité de base de la ligne téléphonique et du secteur.
- Emballez l'ensemble des pièces de votre téléphone en les replaçant dans l'emballage d'origine.
- Retournez l'unité au magasin où vous l'avez achetée et veillez à apporter votre facture.
- N'oubliez pas d'inclure l'adaptateur secteur dans l'emballage.

### 11.2 Une fois la garantie expirée

Si l'unité n'est plus sous garantie, contactez-nous via **www.aegtelephones.eu.**

Ce produits fonctionne uniquement avec des piles rechargeables. Si vous insérez des piles non rechargeables dans le combiné et que vous le placez sur la base, le combiné sera endommagé et ces dommages ne sont PAS couverts par la garantie.

## 12 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|---|---|
| **Standard** | Digital Enhanced Cordless (DECT) |
| **Gamme de fréquences** | 1,88 à 1,9 GHz (largeur de bande = 20 MHz) |
| **Largeur de bande du canal** | 1,728 MHz |
| **Plage de fonctionnement** | Jusqu'à 300 m en extérieur ; jusqu'à 50 m en intérieur |
| **Temps de fonctionnement** | En veille : 100 heures, en conversation : 10 heures<br>Délai de chargement des piles : 15 heures |
| **Plage de température** | En fonctionnement de 0°C à 40°C, en rangement de -20°C à 60°C |
| **Puissance électrique** | Base :<br>Ten Pao - S004LB0600045/S004LV0600045 entrée 100-240 VAC 50/60 Hz 150 mA, sortie 6 VDC 300 mA<br><br>Unité du chargeur :<br>Ten Pao - S004LB0600030/S004LV0600030 entrée 100-240 VAC 50/60 Hz 150 mA, sortie 6 VDC 300 mA |

## 13 DÉCLARATION CE

Ce produit est conforme aux exigences essentielles et à d'autres dispositions applicables de la directive R&TTE 1999/5/CE.
La déclaration de conformité se trouve sur le site
**www.aegtelephones.eu.**

## 14 MISE AU REBUT DE L'APPAREIL (RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT)

Lorsque le produit est usagé, ne le jetez pas dans les ordures ménagères : apportez-le à un point de collecte où ses composants électriques et électroniques pourront être recyclés. Le symbole figurant sur le produit, dans le guide de l'utilisateur et/ou sur l'emballage l'indique. Certains matériaux du produit sont réutilisables si vous l'apportez à un point de recyclage. En permettant la réutilisation de certaines pièces ou matières premières de ces produits usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement. Veuillez contacter les autorités locales si vous avez besoin de davantage d'informations concernant les points de collecte de votre région.
**Les piles doivent être retirées avant la mise au rebut de l'appareil. Jetez les piles en respectant l'environnement et la réglementation de votre pays.**

## 15 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Vous ne devez **nettoyer aucune** pièce de votre téléphone avec du benzène, des diluants ou d'autres produits chimiques solvants car cela risque d'entraîner des dommages irréversibles qui ne sont pas couverts par la garantie.
**Au besoin, nettoyez le téléphone avec un chiffon humide.**
Faites en sorte que votre téléphone ne soit pas soumis à des **conditions chaudes et humides, ni à un fort ensoleillement et évitez qu'il ne se mouille.**

# 1 ONZE ZORG

Wij willen u bedanken voor de aankoop van dit product. Bij de ontwikkeling en montage van dit product stonden u en het milieu centraal. Daarom krijgt u bij dit product een verkorte installatiehandleiding, zodat er minder papier wordt gebruikt en er dus minder bomen moeten worden gekapt. Een volledige, gedetailleerde gebruikershandleiding met beschrijvingen van alle functies vindt u op onze website, **www.aegtelephones.eu**. Hier kunt u de gebruikershandleiding integraal downloaden zodat u alle geavanceerde functies van uw product kunt gebruiken. Met het oog op het milieu zouden wij u evenwel willen verzoeken om de volledige handleiding niet af te drukken. Bedankt dat u ons steunt in onze zorg voor het milieu.

# 2 BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Wanneer u uw telefoon gebruikt, dient u steeds enkele fundamentele veiligheidsvoorschriften in acht te nemen om het risico op brand, elektrische schokken en letsels te beperken, waaronder de volgende:

1. Lees alle instructies en zorg dat u ze begrijpt.
2. Houd rekening met alle waarschuwingen en instructies die op het product zijn vermeld.
3. Verwijder de stekker van dit product uit het stopcontact voordat u het reinigt. Gebruik geen vloeibare reinigingsmiddelen of spuitbussen. Gebruik een vochtige doek om het toestel te reinigen.
4. Houd uw telefoon uit de buurt van warme, vochtige omgevingen of direct zonlicht, maak het toestel niet nat en gebruik het niet in de buurt van water (bad, gootsteen, zwembad enz.).
5. Zorg dat u de stopcontacten en verlengkabels niet overbelast om brand en elektrische schokken te vermijden.
6. Haal dit product in de volgende omstandigheden uit het stopcontact en raadpleeg ons servicecentrum:
   - Bij schade aan het netsnoer of de stekker.
   - Als het product niet normaal werkt bij toepassing van de gebruiksinstructies.

- Als men het product heeft laten vallen en de behuizing beschadigd is.
- Als de prestaties van het product drastisch gewijzigd zijn.

7. Gebruik uw telefoon NOOIT buiten tijdens een onweersbui. Koppel het toestel los van de telefoonlijn en het stopcontact wanneer het onweert in uw omgeving. Schade door blikseminslag wordt niet gedekt door de garantie.
8. Gebruik de telefoon niet om een gaslek te melden wanneer u zich in de buurt van het lek bevindt.
9. Gebruik alleen de meegeleverde NiMH-batterijen (nikkel-metaalhydride)! De gebruikstijden voor de handsets zijn alleen van toepassing bij gebruik van batterijen met een standaardcapaciteit.
10. Het gebruik van andere batterijtypes of niet-oplaadbare batterijen/ primaire cellen kan gevaarlijk zijn. Dat kan leiden tot interferentie en/of schade aan het toestel of de omgeving. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade door het niet-naleven van deze voorschriften.
11. Gebruik geen laders van andere fabrikanten. Zij kunnen de batterijen beschadigen.
12. Zorg dat de batterijen volgens de juiste polariteit zijn geplaatst.
13. Doe batterijen veilig weg. U mag ze niet onderdompelen in water, verbranden of achterlaten op plaatsen waar ze mogelijk doorboord worden.



## 3 BEDOELD GEBRUIK

Deze telefoon is bedoeld voor aansluiting op een openbaar analoog telefoonnetwerk of een analoge verlenging van een compatibel PBX-systeem.

# 4 DE VERPAKKING VAN UW TELEFOON VERWIJDEREN

De verpakking bevat het volgende:
- 1 Handset
- 1 Basisstation
- 1 Netvoedingsadapter
- 1 Telefoonsnoer
- 2 Oplaadbare batterijen
- 1 Gebruikershandleiding

# 5 UW TELEFOON

## 5.1 Overzicht handset (zie P1)

| # | | Betekenis |
|---|---|---|
| 1 | ⮌/⊠ | **Softtoets rechts (wissen/terug/microfoon uitschakelen/intern gesprek)**<br>• In hoofdmenumodus: indrukken om naar het standby-display te gaan<br>• In submenumodus: indrukken om naar het vorige niveau te gaan<br>• In submenumodus: ingedrukt houden om terug te keren naar het standby-display<br>• In de bewerkings-/voorkiesmodus: indrukken om een teken/cijfer te wissen<br>• In de bewerkings-/voorkiesmodus: ingedrukt houden om alle tekens/cijfers te wissen<br>• Tijdens een oproep: indrukken om de microfoon uit te schakelen/te activeren<br>• In standby-modus: indrukken om een intern gesprek met een andere handset te voeren |

| | | |
|---|---|---|
| 2 | | **Omhoog**<br>• In de standby-modus: indrukken om de oproeplijst te openen<br>• In menumodus: indrukken om omhoog te gaan in het menu<br>• In telefoonboek / herhaallijst / oproeplijst: indrukken om omhoog te gaan in de lijst<br>• Tijdens een oproep: indrukken om het volume van de handset te verhogen<br>• Tijdens het rinkelen: indrukken om het belvolume te verhogen |
| 3 | | **Omlaag**<br>• In de standby-modus: indrukken om de herhaallijst te openen<br>• In menumodus: indrukken om omlaag te gaan in het menu<br>• In telefoonboek / herhaallijst / oproeplijst: indrukken om omlaag te gaan in de lijst<br>• Tijdens een oproep: indrukken om het volume van de handset te verlagen<br>• Tijdens het rinkelen: indrukken om het belvolume te verlagen |
| 4 | | **Uit**<br>• Tijdens een oproep: indrukken om een oproep te beëindigen om terug te gaan naar het standby-display<br>• In de menu-/bewerkingsmodus: indrukken om terug te gaan naar het vorige menu<br>• In de standby-modus: ingedrukt houden om de handset uit te schakelen<br>• In de standby-modus (wanneer de handset is uitgeschakeld): Ingedrukt houden om de handset in te schakelen |

| | | |
|---|---|---|
| **5** | MOBILE | **Mobiel**<br>• In de standby-modus: indrukken om via de mobiele verbinding te bellen als er slechts één mobiele telefoon is verbonden of om de lijst met mobiele apparaten te openen als er twee mobiele telefoons zijn aangesloten.<br>• In de voorkiesmodus: indrukken om het nummer via de mobiele verbinding te bellen of om eerst de lijst met mobiele telefoons te openen als er twee mobiele telefoons zijn verbonden.<br>• Tijdens het rinkelen via de mobiele verbinding: indrukken om de oproep via de mobiele verbinding te beantwoorden.<br>• In oproeplijst / herhaallijst: indrukken om het geselecteerde nummer via de mobiele verbinding te bellen of om eerst de lijst met mobiele telefoons te openen als er twee mobiele telefoons zijn verbonden. |
| **6** | | **Handenvrije modus**<br>• Tijdens een oproep: indrukken om de handenvrije modus in/uit te schakelen.<br>• Contactpersoon in oproeplijst / telefoonboek: indrukken om een oproep te maken met de handenvrije modus<br>• Tijdens het rinkelen: indrukken om een oproep met de handenvrije modus te beantwoorden |
| **7** | R | **Praten/Flash**<br>• In de standby- / voorkiesmodus: indrukken om een oproep te maken<br>• In de herhaallijst / de oproeplijst / het telefoonboek: indrukken om een oproep te maken naar het weergegeven nummer<br>• Tijdens het rinkelen: indrukken om een oproep te beantwoorden<br>• Tijdens een oproep: indrukken om een flash te kiezen |

| | | |
|---|---|---|
| 8 | ☰/OK | **Softtoets links**<br>• In de standby-modus: indrukken om het hoofdmenu te openen<br>• In submenumodus: indrukken om de selectie te bevestigen<br>• Tijdens een oproep: indrukken om de intercom / het telefoonboek / de herhaallijst / de oproeplijst te gebruiken |

## 5.2 Display draadloze handset (zie P2)

Het lcd-scherm geeft informatie over de huidige status van de telefoon.

| # | | **Betekenis** |
|---|---|---|
| |  | Brandt wanneer de handset binnen bereik van het basisstation is.<br>Knippert wanneer hij buiten bereik van het basisstation is of niet geregistreerd is op het basisstation. |
| |  | Brandt wanneer er een intern gesprek wordt gevoerd.<br>Knippert bij een inkomende interne oproep. |
| |  | Geeft aan dat er een gesprek binnenshuis wordt gevoerd.<br>Knippert als een gesprek binnenshuis in de wacht staat. |
| |  | Geeft aan dat de handenvrije functie wordt gebruikt. |
| |  | Geeft aan dat de beltoon is uitgeschakeld. |
| |  | Brandt wanneer er een alarm is ingesteld.<br>Knippert wanneer de ingestelde tijd voor het alarm wordt bereikt. |
| |  | Geeft aan dat het toetsenbord is vergrendeld. |
| |  | Geeft aan of er nieuwe voicemailberichten (VMWI) zijn die nog niet zijn gelezen.<br>Dit verdwijnt als alle voicemailberichten zijn gelezen. |

| | | |
|---|---|---|
| | | Geeft aan dat de batterij volledig is opgeladen.<br>Het hele pictogram knippert wanneer de batterij wordt opgeladen.<br>Het binnenste deel van het pictogram knippert wanneer de batterij zich in de laatste laadfase bevindt. |
| | | Geeft aan dat de batterij moet worden opgeladen.<br>Knippert bij een laag batterijniveau. |
| | | Geeft aan dat er een gesprek via de mobiele verbinding wordt gevoerd.<br>Knippert als een gesprek via de mobiele verbinding in de wacht staat. |
| | | Geeft aan dat er een of meerdere Bluetooth-apparaten zijn gekoppeld.<br>Knippert als er een Bluetooth-apparaat wordt gekoppeld. |
| | | Geeft aan wanneer Bluetooth-apparaat 1 of 2 met het basisstation is verbonden. |
| | | Geeft aan wanneer er meer tekens staan vóór de tekst die wordt weergegeven. |
| | | Geeft aan wanneer er meer tekens staan na de tekst die wordt weergegeven. |
| | | Indrukken om meer menuopties te selecteren, waar van toepassing. |
| | OK | Indrukken om de huidige selectie te bevestigen, waar van toepassing. |
| | | Brandt bij lijst met nieuwe oproepen.<br>Gaat uit als de nieuwe oproep is gelezen. |
| | | Blader omhoog / omlaag door de menuopties / telefoonboek / herhaallijst / oproeplijst. |
| | | Indrukken om een intern gesprek te voeren vanuit standby. |
| | | Indrukken om terug te gaan naar het vorige menuniveau of de huidige handeling te annuleren, waar van toepassing. |

| | | |
|---|---|---|
| | C | Indrukken om een teken te wissen of het alarm te stoppen, waar van toepassing, indrukken om de microfoon tijdens een gesprek uit te schakelen/te activeren. |

### 5.3 Bedraad basisstation

| # | | Betekenis |
|---|---|---|
| 11 | •))) | **Paging/Zoeken**<br>Indrukken om de geregistreerde handset(s) te pagen.<br>Ingedrukt houden om het registratieproces te starten. |

## 6 UW TELEFOON INSTALLEREN

### 6.1 Het basisstation aansluiten (zie P5)

- Sluit het netsnoer en telefoonsnoer aan op het basisstation.
- Steek de netvoedingsadapter in een stopcontact van 210 - 240 Vac / 50 Hz en het telefoonsnoer in de telefooncontactdoos.
- Gebruik altijd de kabels die in de doos worden meegeleverd

**Waarschuwing:**
Gebruik alleen de meegeleverde adapter. Andere adapters kunnen risico's inhouden.

**Waarschuwing:**
Plaats het basisstation op een plek waar u de netsnoerstekker kunt aansluiten op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact. Probeer nooit het netsnoer te verlengen.

**Opmerking:**
Het basistoestel heeft een stopcontact nodig om normaal te functioneren, niet alleen om de batterijen van de handset op te laden.

### 6.2 De batterijen plaatsen en opladen (zie P3)

- Plaats de twee meegeleverde batterijen conform de polariteitsaanduidingen in het batterijcompartiment (zie afbeelding). Gebruik alleen de meegeleverde, oplaadbare NiMH-batterijen.

NL

- Plaats de afdekking van het batterijcompartiment over de batterijen en schuif ze omhoog tot ze klikt.
- Plaats de handset op het basisstation en laad hem gedurende 15 uur op alvorens u de handset voor het eerst gebruikt. De handset biept kort wanneer hij correct op het basisstation of de lader is geplaatst.

# 7 UW TELEFOON GEBRUIKEN

## 7.1 Bluetooth

Uw telefoonsysteem met draadloze Bluetooth-technologie heeft de volgende functies:

- Een mobiele telefoon met Bluetooth koppelen aan het basisstation. Er kunnen twee Bluetooth-apparaten worden gekoppeld en verbonden.
- Een mobiele telefoon met Bluetooth verbinden om MOBIELE oproepen te maken en te ontvangen. Er kunnen twee mobiele telefoons worden verbonden, maar er kan er maar één tegelijkertijd worden gebruikt.
- Oproepen met uw mobiele telefoon met Bluetooth maken en ontvangen, terwijl u profiteert van het gemak en comfort van uw huistelefoon.

### Verklarende woordenlijst

Hieronder staat een aantal begrippen die in deze gebruikershandleiding worden gebruikt, zodat u leert hoe u uw Bluetooth-apparaten en uw nieuwe telefoonsysteem kunt gebruiken.

**Mobiele telefoon met Bluetooth** - Verwijst naar een mobiele telefoon met Bluetooth.
**MOBIELE** lijn - De communicatiedienst via de mobiele telefoon met Bluetooth.
**Huislijn** of **vaste** lijn - Uw normale vaste telefoonlijn.
**Koppelen** - Dit verwijst naar het proces waarbij twee Bluetooth-apparaten bij elkaar informatie over het andere apparaat registreren. Het basisstation van de telefoon moet worden gekoppeld met een mobiele telefoon met Bluetooth voordat het Bluetooth-apparaat kan worden gebruikt.

**BELANGRIJKE INFORMATIE**

- Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw mobiele telefoon voor meer informatie over de Bluetooth-functie van de telefoon.
- Zorg dat de mobiele telefoon met Bluetooth zich op een afstand van 1 tot 2 meter tot het basisstation bevindt om een goede verbinding tussen uw mobiele telefoon met Bluetooth, het basisstation en de zendmast tot stand te brengen.
- Zorg dat de mobiele telefoon met Bluetooth een sterk signaal heeft. Mogelijk moet u de mobiele telefoon met Bluetooth en het basisstation verplaatsen naar een plek waar het mobiele signaal beter is.
- Laad uw mobiele telefoon met Bluetooth op als deze met het basisstation is verbonden, omdat de batterij van uw mobiele telefoon sneller leegloopt als deze draadloos met het basisstation is verbonden.
- Houd het verbruik van uw mobiele telefoon in de gaten, omdat u tijdens MOBIELE gesprekken tegoed van uw mobiele abonnement gebruikt.

## 7.2 Bluetooth instellen

### 7.2.1 Mobiele telefoon instellen

U kunt een mobiele telefoon met Bluetooth als volgt koppelen en verbinden:

- Leg uw mobiele telefoon vlak bij de handset en het basisstation.
- Druk op ☰ en △/▽ om "MOBIELE" (MOBILE SETUP) te selecteren.
- Druk op ☰; op het display wordt "KLAAR?" (READY?) weergegeven.
- Druk op ☰; op het display wordt "ZOEKEN" (DISCOVERING) weergegeven. De Bluetooth-functie is geactiveerd.
- Schakel de Bluetooth-functie van uw mobiele telefoon met Bluetooth in en zoek naar een nieuw apparaat.
- Selecteer de AEG-BT-telefoon als uw mobiele telefoon met Bluetooth de telefoon heeft gevonden.
- Voer met uw mobiele telefoon met Bluetooth de pincode van de telefoon in (de standaardcode is 0000) om verder te gaan met koppelen.
- Het koppelen wordt bevestigd met een pieptoon en het pictogram voor Bluetooth wordt op de handset weergegeven.

Zie de gebruikershandleiding voor uw mobiele telefoon met Bluetooth voor informatie over het zoeken naar of toevoegen van nieuwe Bluetooth-apparaten.

**Opmerkingen:**
Gekoppelde apparaten worden automatisch verbonden en opgeslagen in de lijst met gekoppelde apparaten.

> Als een apparaat is verbonden, wordt het bijbehorende pictogram voor het apparaat op het scherm weergegeven en brandt het lampje voor het Bluetooth-apparaat op het basisstation.

> Als u een ander Bluetooth-apparaat wilt koppelen, herhaal de bovenstaande stappen.

## 7.3 Een oproep maken

### 7.3.1 Voorkiezen

**Met de vaste lijn**

Voer het telefoonnummer in en druk op ( of 🔈 om het nummer met de vaste lijn te bellen.

**De mobiele verbinding gebruiken**

Voer het telefoonnummer in en druk op MOBILE om het nummer met de mobiele verbinding te bellen. Als er twee mobiele apparaten zijn verbonden, moet u een apparaat uit de lijst kiezen.

**Opmerking:**
Als er geen mobiel apparaat is verbonden, toont het display “GEEN MOBIEL” (NO MOBILE) en gaat daarna weer naar de standby-modus.

### 7.3.2 Direct kiezen

**Met de vaste lijn**

Druk op ( of 🔈 om de vaste lijn te gebruiken en voer vervolgens het telefoonnummer in.

**De mobiele verbinding gebruiken**

- Druk op MOBILE en ☰/OK, en voer daarna het telefoonnummer in.
- Druk op MOBILE om via de mobiele verbinding te bellen. Als er twee mobiele apparaten zijn verbonden, moet u een apparaat uit de lijst kiezen.

**Opmerking:**
Als er geen mobiel apparaat is verbonden, toont het display "GEEN MOBIEL" (NO MOBILE) en gaat daarna weer naar de standby-modus.

### 7.3.3 Een nummer uit het telefoonboek bellen

- Druk op ▤/OK om het telefoonboek te openen en de gewenste contactpersoon te selecteren.

**Met de vaste lijn**

- Druk op ( of 🕨 om de geselecteerde contactpersoon te bellen met de vaste lijn.

**De mobiele verbinding gebruiken**

- Druk op MOBILE om de geselecteerde contactpersoon via de mobiele verbinding te bellen.

### 7.3.4 Bellen vanuit de oproeplijst

- Druk op △ om de oproeplijst te openen en druk op △/▽ om het gewenste nummer in de oproeplijst te selecteren.

**Met de vaste lijn**

- Druk op ( of 🕨 om het geselecteerde nummer uit de oproeplijst met de vaste lijn te bellen.

**De mobiele verbinding gebruiken**

- Druk op MOBILE om het geselecteerde nummer in de oproeplijst via de mobiele verbinding te bellen.

### 7.3.5 Nummerherhaling

- Druk op ▽ om de herhaallijst te openen en druk op △/▽ om het gewenste nummer in de herhaallijst te selecteren.

**Met de vaste lijn**

- Druk op ( of 🕨 om het geselecteerde nummer in de herhaallijst met de vaste lijn te bellen.

**De mobiele verbinding gebruiken**

- Druk op MOBILE om het geselecteerde nummer in de herhaallijst via de mobiele verbinding te bellen.

### 7.3.6 Gesprekstimer

Uw handset registreert automatisch de duurtijd van elk gesprek. De gesprekstimer wordt nog enkele seconden nadat het gesprek is beëindigd weergegeven. De tijd wordt weergegeven in uren, minuten en seconden (UU:MM:SS).

## 7.4 Een oproep beantwoorden

**Een oproep via de vaste lijn beantwoorden**

Als de handset niet op de lader staat:
Wanneer de telefoon rinkelt, drukt u op ( of 🕨 om een oproep te beantwoorden:

**Een oproep via de mobiele verbinding beantwoorden**

Als de handset niet op de lader staat.
Wanneer de telefoon rinkelt, drukt u op MOBILE of 🕨 om een oproep te beantwoorden.

Als de handset op de lader of het basisstation staat en automatisch beantwoorden is ingeschakeld: wanneer de telefoon rinkelt, pakt u de handset op om een oproep te beantwoorden.

## 7.5 Een oproep beëindigen

- Druk tijdens een oproep op ⓘ) om de oproep te beëindigen.

**OF**

- Plaats de handset op het basisstation of de lader om de oproep te beëindigen.

## 7.6 Handenvrije modus

Tijdens een gesprek drukt u op 🕨 om af te wisselen tussen de handenvrije modus en de normale handsetmodus.

# 8 TELEFOONBOEK

Elke handset bevat een telefoonboek waarin men tot vijftig contactpersonen kan opslaan met naam en nummer. Voor elk telefoonboekcontact zijn er maximaal 20 cijfers voor het telefoonnummer en 12 tekens voor de naam beschikbaar. U kunt ook verschillende beltonen selecteren voor uw telefoonboekcontacten.

(Opmerking: de verschillende beltonen worden alleen afgespeeld wanneer u bent geabonneerd op de dienst nummerweergave en als het inkomende nummer overeenkomt met het opgeslagen nummer). De telefooncontacten worden alfabetisch op naam opgeslagen.

### 8.1 Een nieuw contact toevoegen

In de standby-modus:

- Druk op ▤/OK en △/▽ om "TELEF.BOEK" (PHONEBOOK) te selecteren en druk vervolgens op ▤/OK om het telefoonboek te openen.
- Druk op ▤/OK om "TOEVOEGEN" (ADD) weer te geven.
- Druk op ▤/OK en voer vervolgens de naam in.
- Druk op ▤/OK en voer het nummer in.
- Druk op ▤/OK en △/▽ om de gewenste beltoon voor uw contactpersoon te selecteren.
- Druk op ▤/OK om de contactpersoon op te slaan.



## 9 NUMMERWEERGAVE (NETWERKAFHANKELIJK)

Deze functie is beschikbaar als u bij uw telefoonprovider hebt ingetekend op de dienst nummerweergave. Uw telefoon kan tot 20 ontvangen oproepen met datum/tijd opslaan in de oproeplijst. Wanneer de telefoon rinkelt, wordt het nummer getoond op het display van de handset. Als het nummer overeenkomt met een nummer in uw telefoonboek, wordt de bijbehorende naam uit het telefoonboek afwisselend weergegeven met het nummer en gebruikt de handset de beltoon die aan de desbetreffende contactpersoon in de telefoonboek is gekoppeld.

Als de oproep afkomstig is van personen met geheim nummer, verschijnt er "VERBORGEN" (WITHHELD) op het display.

Als de oproep afkomstig is van een persoon wiens nummer onbeschikbaar is (bv. internationale oproep of huistelefooncentrale) verschijnt er "BUITENBEREIK" (OUT OF AREA).

Als u nieuwe gemiste oproepen hebt, verschijnt er in standby-modus "X NW GESPR." (X NEW CALLS) op de handset. Deze aanduiding blijft staan tot alle nieuwe gemiste oproepen op de handset zijn bekeken.

### 9.1 De oproeplijst bekijken

Alle ontvangen oproepen worden opgeslagen in de oproeplijst en de laatste oproep staat bovenaan de lijst. Wanneer de oproeplijst vol is, wordt de oudste oproep vervangen door een nieuwe. Onbeantwoorde oproepen die nog niet bekeken zijn, worden gemarkeerd met het pictogram ★ in het midden van de onderste displaylijn.

• Druk op △👤 om de oproeplijst te openen.

**OF** Druk op ☰/OK en △/▽ tot “OPROEPLIJST” (CALL LIST) verschijnt, druk daarna op OK.

• Druk op △/▽ om het gewenste nummer te selecteren.
• Druk indien van toepassing op # om het nummer van de beller te bekijken.
• Druk op ☰/OK, △/▽ tot “DETAILS” (DETAILS) verschijnt en dan op ☰/OK om de datum en het tijdstip van de oproep weer te geven. Druk op ☰/OK om terug naar het vorige display te gaan.

### 9.2 Een oproep uit de oproeplijst wissen

• Volg stappen 1 en 2 van sectie 9.1.
• Druk op ☰/OK en △/▽ om “WISSEN” (DELETE) te kiezen.
• Druk op ☰/OK om te bevestigen.

## 10 TELEFOONINSTELLINGEN

### 10.1 De taal van de handset instellen

• Druk op ☰/OK en △/▽ om “HANDSET INST” (HS SETTINGS) te selecteren.
• Druk op ☰/OK en △/▽ om “TAAL” (LANGUAGE) te selecteren.
• Druk op ☰/OK en △/▽ om de gewenste taal in te stellen.
• Druk op ☰/OK om te bevestigen.

### 10.2 Automatisch beantwoorden instellen

Als u Automatisch beantwoorden instelt, kunt u een oproep automatisch beantwoorden door de handset van het basisstation of de lader op te pakken. U hoeft dan geen toets in te drukken.

• Druk op ☰/OK en △/▽ om “HANDSET INST” (HS SETTINGS) te selecteren.

- Druk op ▤/OK en △/▽ om "AUTOM.ANTW" (AUTO ANSWER) te selecteren.
- Druk op ▤/OK en △/▽ om de functie automatisch beantwoorden in of uit te schakelen.
- Druk op ▤/OK om te bevestigen.

## 10.3 Registratie

**Belangrijk:**
Wanneer u uw telefoon koopt, zijn alle handsets reeds geregistreerd op uw basisstation. U hoeft ze dus niet meer te registreren.
Een handset registreren is alleen nodig wanneer u extra handsets bijkoopt of wanneer een handset defect raakt.
U kunt bijkomende handsets registreren tot een maximum van vijf handsets per basisstation. Het nummer van de handset (1 tot 5) wordt weergegeven op het display. (Opmerking: elke handset kan slechts op een basisstation geregistreerd worden.)
Een nieuwe handset op uw basisstation registreren:

- Houd de toets •))) op het basisstation langer dan vijf seconden ingedrukt om het basisstation in de registratiemodus te brengen. Het blijft ongeveer 1 minuut in registratiemodus. De volgende reeks handelingen op de handset moet binnen deze tijd worden voltooid.
- Druk op ▤/OK en △/▽ om "REGISTRATIE" (REGISTRATION) te selecteren.
- Druk op ▤/OK. "PIN?------" (PIN?) verschijnt.
- Voer de viercijferige pincode in (standaard 0000).
- Druk op ▤/OK om te bevestigen. Op het display verschijnt "EVEN GEDULD" (PLEASE WAIT).

Als de handset met succes is geregistreerd, hoort u een bevestigingstoon en stopt 📶 met knipperen.
De handset zal automatisch worden toegewezen aan het volgende vrije handsetnummer. Dat handsetnummer wordt op het display van de handset weergegeven wanneer deze in standby staat. Als de handset niet goed is geregistreerd, blijft 📶 knipperen.

## 10.4 Uw telefoon resetten

U kunt uw telefoon weer op de standaardinstellingen instellen. Na een reset worden alle persoonlijke instellingen, nummers in de oproeplijst en nummers in de herhaallijst gewist, maar uw telefoonboek is onveranderd.

NL

- Druk op ▤/OK en △/▽ om “STANDAARD“ (DEFAULT) te kiezen.
- Druk op ▤/OK. PIN?-----“ (PIN?) verschijnt.
- Voer de viercijferige pincode in (standaard 0000).
- Druk op ▤/OK om “BEVES.?” (CONFIRM?) weer te geven.
- Druk op ▤/OK om te bevestigen; de telefoon wordt weer op de standaardinstellingen ingesteld.

# 11 GARANTIE EN SERVICE

De telefoon wordt geleverd met 24 maanden garantie vanaf de aankoopdatum vermeld op uw aankoopbon. Onder deze garantie vallen geen storingen of defecten als gevolg van ongevallen, verkeerd gebruik, normale slijtage, onachtzaamheid, storingen in de telefoonlijn, blikseminslag, knoeien met de apparatuur of pogingen om het toestel aan te passen of te repareren die niet door goedgekeurde servicepunten zijn uitgevoerd.
**Bewaar uw aankoopbon; dat is uw garantiebewijs.**

## 11.1 Tijdens de garantieperiode

- Koppel het basisstation los van de telefoonlijn en de netvoeding.
- Doe alle onderdelen van uw telefoonsysteem in de originele verpakking.
- Breng het toestel terug naar de winkel waar u het hebt gekocht en neem uw aankoopbon mee.
- Vergeet ook de netvoedingsadapter niet.

## 11.2 Na de garantieperiode

Als het toestel niet meer onder garantie valt, kunt u contact met ons opnemen via **www.aegtelephones.eu**

Dit product werkt enkel met oplaadbare batterijen. Als u niet-oplaadbare batterijen in de handset steekt en de handset op het basisstation plaatst, wordt de handset beschadigd en deze schade is NIET gedekt door de garantie.

## 12 TECHNISCHE INFORMATIE

| **Standaard** | Digital Enhanced Cordless Telecommunication (DECT) |
|---|---|
| **Frequentiebereik** | 1,88 tot 1,9 GHz (bandbreedte = 20 MHz) |
| **Kanaalbandbreedte** | 1,728 MHz |
| **Bereik** | Tot 300 meter buiten; tot 50 meter binnen |
| **Gebruikstijden** | Standby: min. 100 uur, gesprekstijd: min. 10 uur<br>Laadtijd batterij: 15 uur |
| **Temperatuurbereik** | Werkt bij 0 °C tot 40 °C, Opslag bij -20 °C tot 60 °C |
| **Elektrische aansluiting** | Basisstation:<br>Ten Pao - S004LB0600030 / S004LV0600030 input 100-240 V AC 50/60 Hz 150 mA, output 6VDC 300 mA<br><br>Laadtoestel:<br>Ten Pao - S004LB0600030 / S004LV0600030 input 100-240 V AC 50/60 Hz 150 mA, output 6VDC 300 mA |

## 13 CE-VERKLARING

Dit product voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante voorschriften van de R&TTE-richtlijn 1999/5/EC.
U vindt de conformiteitsverklaring op: **www.aegtelephones.eu**

## 14 HET TOESTEL AFDANKEN (MILIEU)

Aan het einde van de levensduur van het product mag u dit product niet weggooien met het normale huishoudafval, maar moet u het product naar een inzamelingspunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur brengen. Dat wordt aangegeven met het symbool op het product, in de gebruikershandleiding en/of op de verpakking. Sommige productmaterialen kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelingspunt brengt. Door sommige onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten aan te bieden voor hergebruik levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor meer informatie over de inzamelingspunten in uw regio.
**De batterijen moeten worden verwijderd voordat het toestel wordt weggegooid. Gooi de batterijen op een milieuvriendelijke manier weg, volgens de voorschriften van uw land.**

## 15 REINIGING EN ZORG

**Reinig geen** onderdelen van de telefoon met benzeen, thinners of andere chemicaliën met oplosmiddelen. Hierdoor kan permanente schade ontstaan die niet onder de garantie valt.
**Reinig het toestel wanneer nodig met een vochtige doek.**
Houd uw telefoonsysteem uit de buurt van **hete, vochtige omstandigheden** of **fel zonlicht** en **laat het niet nat worden.**

# 1 PERCHÉ CI TENIAMO

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Il presente prodotto è stato progettato e assemblato con la massima cura per l'utente e l'ambiente. Per questo motivo, forniamo in dotazione una guida rapida di installazione allo scopo di ridurre il numero di pagine e di conseguenza l'abbattimento di alberi per la produzione di questa carta. Il manuale d'uso completo e dettagliato con la descrizione di tutte le caratteristiche è disponibile sul sito Web **www.aegtelephones.eu**. Scaricare il manuale completo se si desidera utilizzare tutte le caratteristiche avanzate del prodotto. Per salvaguardare l'ambiente, si raccomanda di non stampare il manuale per intero. Grazie per sostenerci nel nostro impegno alla protezione dell'ambiente.

# 2 IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA



Per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali, è necessario utilizzare il telefono rispettando sempre le precauzioni di sicurezza fondamentali, tra cui quelle riportate di seguito:

1. Leggere e comprendere tutte le istruzioni.
2. Seguire gli avvertimenti e le istruzioni riportate sul prodotto.
3. Scollegare il prodotto dalla presa a muro prima di effettuare la pulizia. Non utilizzare detergenti liquidi o spray. Per la pulizia, utilizzare un panno umido.
4. Tenere il telefono lontano da ambienti caldi, umidi o dalla luce intensa del sole; fare attenzione a non bagnarlo e a non utilizzarlo in prossimità di acqua (ad esempio, vicino a una vasca da bagno, al lavabo della cucina o a una piscina).
5. Non sovraccaricare le prese a muro e i cavi di prolunga per evitare qualsiasi rischio di incendio o scosse elettriche.
6. Scollegare il prodotto dalla presa a muro e rivolgersi al nostro Centro riparazioni nelle seguenti situazioni:
   - quando il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati;
   - se il prodotto non funziona in modo normale nonostante il rispetto delle istruzioni fornite;
   - se il prodotto è caduto e risulta danneggiato all'esterno;
   - se il prodotto mostra evidenti alterazioni delle prestazioni.

7. Non utilizzare MAI il telefono all'esterno durante un temporale. Scollegare la base dalla linea telefonica e dalla presa di corrente in caso di temporali nella propria zona. I danni provocati da fulmini non sono coperti da garanzia.
8. Non utilizzare il telefono per segnalare una perdita di gas nelle vicinanze della perdita.
9. Utilizzare unicamente le batterie all'idruro di nichel (NiMH, Nickel Metal Hydride) fornite in dotazione. La durata di funzionamento del ricevitore si riferisce a batterie con capacità standard
10. L'uso di altri tipi di batterie o di battere non ricaricabili/primarie può essere pericoloso in quanto può causare interferenza e/o danneggiare l'unità e i relativi componenti. Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per danni derivati dal mancato rispetto di questa istruzione.
11. Non utilizzare vani di ricarica di dispositivi diversi per evitare di danneggiare le batterie.
12. Accertarsi che le batterie vengano inserite rispettando la polarità corretta.
13. Smaltire le batterie in modo sicuro. Non immergerle in acqua, non bruciarle e non gettarle in luoghi in cui rischiano di essere perforate.

# 3 USO PREVISTO

Questo telefono è progettato per essere collegato a una rete telefonica analogica pubblica o a una prolunga analogica di un sistema PBX compatibile.

# 4 DISIMBALLAGGIO DEL TELEFONO

L'imballaggio contiene i seguenti articoli:

- 1 portatile
- 1 stazione base
- 1 adattatore di alimentazione
- 1 cavo di linea telefonica
- 2 batterie ricaricabili
- 1 manuale d'uso

# 5 IMPARARE A CONOSCERE IL TELEFONO

## 5.1 Panoramica del portatile (vedi P1)

| # | | Significato |
|---|---|---|
| 1 | ⮌/⊠ | **Tasto programmabile destro (eliminazione/indietro/ esclusione/intercomunicazione)**<br>• Nella modalità di menu principale: premere per tornare alla schermata in attesa<br>• Nella modalità di sottomenu: premere per tornare al livello precedente<br>• Nella modalità di sottomenu: tenere premuto per tornare alla schermata in attesa<br>• In modalità di modifica/precomposizione: premere per cancellare un carattere o una cifra<br>• In modalità di modifica/precomposizione: tenere premuto per eliminare tutti i caratteri e le cifre<br>• Durante una chiamata: premere per escludere o ripristinare il microfono<br>• Nella modalità di attesa: premere per stabilire un'intercomunicazione con un altro portatile |
| 2 | △ 👤 | **Su**<br>• Nella modalità in attesa: premere per accedere alla lista delle chiamate.<br>• In modalità menu: premere per scorrere verso l'alto le voci del menu<br>• Nell'elenco della rubrica / elenco di ripetizione / lista delle chiamate: premere per scorrere verso l'alto l'elenco<br>• Durante una chiamata: premere per alzare il volume dell'auricolare<br>• Durante la riproduzione della suoneria: premere per alzare il volume della suoneria |

| | | |
|---|---|---|
| **3** | | **Giù**<br>• Nella modalità in attesa: premere per accedere all'elenco di ripetizione<br>• Nella modalità menu: premere per scorrere verso il basso le voci del menu<br>• Nell'elenco della rubrica / elenco di ripetizione / lista delle chiamate: premere per scorrere verso il basso l'elenco<br>• Durante una chiamata: premere per abbassare il volume dell'auricolare<br>• Durante la riproduzione della suoneria: premere per abbassare il volume della suoneria |
| **4** | | **Off**<br>• Durante una chiamata: premere per terminare una chiamata e tornare alla schermata in attesa<br>• Nella modalità di menu / modifica: premere per tornare al menu precedente<br>• Nella modalità in attesa: tenere premuto per spegnere il portatile<br>• Nella modalità in attesa (con il portatile spento): tenere premuto per accendere il portatile |
| **5** | MOBILE | **Mobile**<br>• Nella modalità in attesa: premere per la precomposizione da rete mobile se è collegato un solo telefono cellulare o per visualizzare l'elenco, se sono collegati due telefoni cellulari.<br>• In modalità di precomposizione: premere per comporre il numero da rete mobile o visualizzare l'elenco dei telefoni cellulari disponibili per la selezione, quando sono connessi due telefoni cellulari.<br>• Durante la riproduzione della suoneria su rete mobile: premere per rispondere a una chiamata sulla rete mobile.<br>• Nella lista delle chiamate / elenco di ripetizione: premere per comporre il numero selezionato da rete mobile o visualizzare l'elenco dei cellulari disponibili per sceglierne uno, quando sono connessi due cellulari. |

| | | |
|---|---|---|
| 6 | 🔈 | **Vivavoce**<br>• Durante una chiamata: premere per attivare / disattivare la modalità vivavoce<br>• Lista delle chiamate / voce della rubrica: premere per effettuare una chiamata in modalità vivavoce<br>• Durante la riproduzione della suoneria: premere per rispondere a una chiamata in modalità vivavoce |
| 7 | R | **Conversazione/Flash**<br>• Nella modalità in attesa/di precomposizione: premere per effettuare una chiamata<br>• Nell'elenco di ripetizione / lista delle chiamate / rubrica: premere per chiamare il numero corrispondente alla voce visualizzata<br>• Durante la riproduzione della suoneria: premere per rispondere a una chiamata<br>• Durante una chiamata: premere per comporre un flash |
| 8 | ▤/OK | **Tasto programmabile sinistro.**<br>• Nella modalità in attesa: premere per accedere al menu principale<br>• Nella modalità di sottomenu: premere per confermare la selezione<br>• Durante una chiamata: premere per accedere alla modalità di intercomunicazione/rubrica/elenco di ripetizione/lista chiamate |

## 5.2 Display del telefono senza fili (vedi P2)

Sul display LCD vengono mostrate informazioni sullo stato del telefono.

| # | | Significato |
|---|---|---|
| |  | Fisso quando il portatile si trova nel raggio di azione della base.<br>Lampeggiante quando il portatile non si trova nel raggio di azione della base o non è associato alla base. |
| |  | Fisso in caso di intercomunicazione in corso.<br>Lampeggiante in caso di chiamata interna in arrivo. |

IT

| | | |
|---|---|---|
| |  | Indica una chiamata su rete fissa in corso. Lampeggiante in caso di chiamata su rete fissa in attesa. |
| |  | Indica che la modalità vivavoce è in uso. |
| |  | Indica che la suoneria è disattivata. |
| |  | Fisso quando è impostato un allarme.<br>Lampeggiante quando si avvicina l'ora di allarme impostata. |
| |  | Indica che il tastierino è bloccato. |
| |  | Indica la presenza di nuovi messaggi vocali in attesa (Voice Message Waiting - VMWI) non ancora ascoltati.<br>Scompare quando tutti i messaggi vocali sono stati ascoltati. |
| |  | Indica la carica completa della batteria.<br>L'icona lampeggia quando la batteria viene messa in carica.<br>Il blocco interno dell'icona lampeggia quando la batteria è nella fase finale di caricamento. |
| |  | Indica che la batteria deve essere ricaricata.<br>Lampeggia quando viene rilevato un livello di carica della batteria basso. |
| |  | Indica una chiamata in corso su rete mobile.<br>Lampeggia in caso di chiamata su rete mobile in attesa. |
| |  | Indica la presenza di uno o più dispositivi Bluetooth associati.<br>Lampeggia quando il dispositivo Bluetooth è stato associato. |
| |  | Indica quando il dispositivo Bluetooth n.1 o n.2 è collegato alla base del telefono. |
| |  | Indica la presenza di altri caratteri precedenti al testo attualmente visualizzato. |

| | | |
|---|---|---|
| | ▶ | Indica la presenza di altri caratteri successivi al testo attualmente visualizzato. |
| | | Premere per selezionare più opzioni di menu, se applicabile. |
| | OK | Premere per confermare l'opzione selezionata, se applicabile. |
| | ★ | Fisso in presenza di un nuovo numero nella lista delle chiamate.<br>Si spegne quando la nuova chiamata è stata visualizzata. |
| | | Consente di scorrere verso l'alto / il basso le voci di menu / l'elenco della rubrica / l'elenco di ripetizione / la lista delle chiamate. |
| | | Premere per eseguire un'intercomunicazione in modalità di attesa. |
| | | Premere per tornare al livello menu precedente o per annullare l'azione in corso, se applicabile. |
| | C | Premere per eliminare un carattere o disattivare l'allarme, se applicabile, o per escludere/ripristinare il microfono durante una chiamata. |

### 5.3 Stazione base telefono

| # | | Significato |
|---|---|---|
| 11 | | **Ricerca portatile/Trova**<br>Premere per cercare i portatili registrati. Tenere premuto per avviare il processo di registrazione. |

## 6 INSTALLAZIONE DEL TELEFONO

### 6.1 Collegamento della stazione base (vedi P5)

- Collegare il cavo di alimentazione e il cavo della linea alla stazione base.
- Inserire l'adattatore di alimentazione in una presa di corrente da 210 - 240V ca/50 Hz e il cavo della linea nella presa della linea telefonica.

IT

- Utilizzare sempre i cavi in dotazione che si trovano all'interno della scatola

**Avvertimento:**
Utilizzare esclusivamente l'adattatore fornito in dotazione; l'uso di altri alimentatori può generare una situazione di pericolo.

**Avvertimento:**
Installare l'unità base in una posizione da cui la spina dell'adattatore di alimentazione possa essere collegata a una presa di corrente facilmente accessibile. Non tentare mai di prolungare il cavo di alimentazione.

**Nota:**
L'unità base richiede l'alimentazione elettrica per funzionare in modo normale e non solo per ricaricare le batterie del portatile.

### 6.2 Installazione e caricamento delle batterie (vedi P3)

- Inserire le 2 batterie fornite in dotazione nel vano batterie rispettando le indicazioni della polarità. Utilizzare unicamente le batterie di tipo ricaricabile NiMH fornite.
- Posizionare il coperchio del vano batterie sopra le batterie e farlo scorrere per bloccarlo in posizione.
- Collocare il portatile sulla base e lasciarlo sotto carica per 15 ore prima del primo utilizzo. Quando viene posizionato sulla base o sul caricatore in modo corretto, il portatile emette un segnale acustico.

## 7 USO DEL TELEFONO

### 7.1 Presentazione della funzione Bluetooth

Il nuovo sistema telefonico dotato di tecnologia senza fili Bluetooth presenta le seguenti caratteristiche:

- Associazione di un telefono cellulare dotato di tecnologia Bluetooth con la base del telefono; Possibilità di associare e connettere due dispositivi Bluetooth;
- Connessione di un telefono cellulare dotato di tecnologia Bluetooth per effettuare e ricevere chiamate sul telefono cellulare. È possibile connettere due telefoni cellulari, ma essi non potranno essere utilizzati simultaneamente.

- Possibilità di effettuare e ricevere chiamate in base al piano tariffario di un telefono cellulare dotato di Bluetooth, sfruttando allo stesso tempo i vantaggi e le comodità di un sistema di telefonia fissa.

**Glossario dei termini**
Di seguito vengono elencati alcuni termini utilizzati nel presente manuale d'uso per acquisire una maggiore familiarità con l'utilizzo dei dispositivi Bluetooth e con il nuovo sistema telefonico.

**Telefono cellulare Bluetooth** - Indica un telefono cellulare dotato di tecnologia Bluetooth.
Rete **MOBILE** - Il servizio di comunicazione fruibile mediante il proprio telefono cellulare dotato di tecnologia Bluetooth.
Rete **FISSA** - La linea telefonica fissa tradizionale.
**Associazione** - Indica il processo di registrazione delle rispettive informazioni effettuato da due dispositivi Bluetooth. Affinché sia possibile accedere all'utilizzo di un dispositivo Bluetooth, la base del telefono deve essere associata a un telefono cellulare dotato di Bluetooth.



## INFORMAZIONI IMPORTANTI

- Per ulteriori informazioni sulle funzioni Bluetooth del proprio telefono cellulare, consultare il relativo manuale d'uso.
- Affinché la connessione tra i telefoni cellulari dotati di tecnologia Bluetooth, la base del telefono e la stazione radio base risulti stabile e costante, assicurarsi che il proprio telefono cellulare dotato di Bluetooth sia collocato a uno o due metri di distanza dalla base del telefono.
- Accertarsi che la potenza del segnale del telefono cellulare dotato di tecnologia Bluetooth sia sufficiente. Potrebbe essere necessario spostare il cellulare dotato di tecnologia Bluetooth e la base del telefono in un luogo in cui la potenza del segnale risulti maggiore.
- Caricare il cellulare dotato di tecnologia Bluetooth mentre è collegato alla base del telefono in quanto la batteria del cellulare si scaricherà più rapidamente durante il collegamento senza fili alla base del telefono.
- Monitorare l'utilizzo del proprio telefono cellulare in quanto il costo delle chiamate MOBILI verrà addebitato sul cellulare in base alla durata delle stesse.

## 7.2 Impostazione Bluetooth

### 7.2.1 Impostazione telefono cellulare

Per associare e connettere un telefono cellulare dotato di tecnologia Bluetooth:

- Collocare il telefono cellulare vicino al ricevitore e all'unità base.
- Premere ☰ , quindi △/▽ per selezionare „CONFIG. CELL." (MOBILE SETUP).
- Premere ☰; sul display compare „PRONTO?" (READY?)
- Premere ☰; sul display viene visualizzato „IN RICERCA" (DISCOVERING). La funzione Bluetooth è attivata.
- Mediante il proprio cellulare dotato di tecnologia Bluetooth, attivare la funzione Bluetooth ed effettuare la ricerca di un nuovo dispositivo.
- Selezionare il telefono AEG-BT una volta rilevato dal proprio cellulare dotato di tecnologia Bluetooth.
- Dal proprio telefono cellulare dotato di tecnologia Bluetooth, inserire il codice PIN del telefono (il codice PIN predefinito è 0000) per continuare la procedura di associazione.
- L'associazione sarà confermata quando si avvertirà un segnale acustico e l'icona Bluetooth apparirà sul ricevitore.

Consultare il manuale d'uso del proprio telefono cellulare dotato di tecnologia Bluetooth per ulteriori informazioni sulla ricerca o sull'aggiunta di nuovi dispositivi Bluetooth.

**Note:**

I dispositivi associati saranno connessi automaticamente e memorizzati all'interno dell'elenco dei dispositivi associati.

> Una volta effettuata la connessione di un dispositivo, verrà visualizzata l'icona del dispositivo corrispondente sullo schermo e il LED del dispositivo Bluetooth sulla base sarà acceso.

> Se si desidera associare un ulteriore dispositivo Bluetooth, ripetere la procedura descritta sopra.

## 7.3 Esecuzione di una chiamata

### 7.3.1 Composizione preliminare

<u>**Utilizzando la rete fissa**</u>

Inserire il numero di telefono e premere ( o 🔈 per comporre il numero da rete fissa.

**Utilizzando la rete mobile**

Inserire il numero di telefono e premere MOBILE per comporre il numero da rete mobile. Se sono connessi due dispositivi mobili, sarà necessario selezionarne uno dall'elenco.

**Nota:**

Se non è connesso alcun dispositivo mobile, sul display verrà visualizzato „NIENTE CELL" (NO MOBILE) e il dispositivo tornerà in modalità di attesa.

### 7.3.2 Composizione diretta

**Utilizzando la rete fissa**

Premere ( o 🕨 per collegarsi alla rete fissa, quindi inserire il numero di telefono.

**Utilizzando la rete mobile**

- Premere MOBILE e ▤/OK, quindi inserire il numero di telefono.
- Premere MOBILE per comporre il numero da rete mobile. Se sono connessi due dispositivi mobili, sarà necessario selezionarne uno dall'elenco.

**Nota:**

Se non è connesso alcun dispositivo mobile, sul display verrà visualizzato „NIENTE CELL" (NO MOBILE) e il dispositivo tornerà in modalità di attesa.

### 7.3.3 Chiamata dalla rubrica

- Premere ▤/OK per accedere alla rubrica in cui selezionare la voce desiderata.

**Utilizzando la rete fissa**

- Premere ( o 🕨 per comporre da rete fissa il numero corrispondente alla voce selezionata in rubrica.

**Utilizzando la rete mobile**

- Premere MOBILE per comporre da rete mobile il numero corrispondente alla voce selezionata in rubrica.

### 7.3.4 Chiamata dalla lista delle chiamate

- Premere △ per accedere alla lista delle chiamate, quindi premere △/▽ per selezionare la voce desiderata all'interno dell'elenco.

**Utilizzando la rete fissa**

- Premere ( o 🕨 per comporre da rete fissa il numero corrispondente alla voce selezionata.

**Utilizzando la rete mobile**

- Premere MOBILE per comporre da rete mobile il numero corrispondente alla voce selezionata.

### 7.3.5 Chiamata dall'elenco di ripetizione

- Premere ▽ per accedere all'elenco di ripetizione, quindi premere △/▽ per selezionare il numero che si desidera ripetere.

**Utilizzando la rete fissa**

- Premere ( o 🕨 per comporre da rete fissa il numero corrispondente alla voce selezionata dall'elenco di ripetizione.

**Utilizzando la rete mobile**

- Premere MOBILE per comporre da rete mobile il numero corrispondente alla voce selezionata dall'elenco di ripetizione.

### 7.3.6 Timer di chiamata

Il portatile calcola automaticamente la durata di ogni chiamata. Il timer di chiamata apparirà per pochi secondi dopo la fine della chiamata. La durata è visualizzata nel formato ore, minuti e secondi (HH:MM:SS).

## 7.4 Risposta a una chiamata

**Risposta a una chiamata di rete fissa**

Se il portatile non si trova sul supporto di carica:
Quando il telefono suona, premere ( o 🕨 per rispondere a una chiamata:

**Risposta a una chiamata su rete mobile**

Se il portatile non si trova sul supporto di carica:
Quando il telefono suona, premere MOBILE o 🕨 per rispondere a una chiamata.

Se il portatile si trova sul supporto di carica o sulla stazione base e la funzione di risposta automatica è attivata: Quando il telefono suona, sollevare il ricevitore per rispondere a una chiamata.

## 7.5 Conclusione di una chiamata

- Durante una chiamata, premere ⦶) per terminare la conversazione.

**OPPURE**

- Per terminare la chiamata, collocare il portatile sulla stazione base o sul caricatore.

### 7.6 Modalità vivavoce del portatile

Durante una chiamata, è possibile premere 🕪 sia per selezionare la modalità vivavoce che per tornare alla modalità normale.

## 8 RUBRICA PERSONALE

Ciascun portatile è in grado di memorizzare fino a 50 voci contenenti nomi e numeri nella rubrica personale. Ogni voce della rubrica può essere composta da un massimo di 20 cifre per il numero di telefono e 12 caratteri per il nome. È inoltre possibile selezionare diverse suonerie per le voci della rubrica. (Nota: le diverse suonerie vengono riprodotte soltanto quando si riceve una chiamata, se si è iscritti a un servizio di visualizzazione del chiamante e se il numero della chiamata in arrivo corrisponde al numero memorizzato). Le voci della rubrica vengono memorizzate in base al nome e presentate in ordine alfabetico.

### 8.1 Aggiunta di una nuova voce nella rubrica

Nella modalità in attesa:

- Premere ▤/OK e △/▽ per selezionare “RUBRICA” (PHONEBOOK), quindi premere ▤/OK per accedere alla rubrica.
- Premere ▤/OK per visualizzare „AGGIUNGI“ (ADD).
- Premere ▤/OK e inserire il nome.
- Premere ▤/OK e inserire il numero.
- Premere ▤/OK e △/▽ per selezionare la suoneria da associare alla voce della rubrica.
- Premere ▤/OK per memorizzare la voce in rubrica.

## 9 VISUALIZZAZIONE DEL CHIAMANTE (IN BASE ALLA RETE)

Questa funzione è disponibile se si è iscritti a un servizio di identificazione della linea del chiamante presso il proprio gestore di rete. Il telefono è in grado di memorizzare fino a 20 chiamate ricevute con l’indicazione di data/ora nella lista delle chiamate. Quando il telefono suona, il numero del chiamante viene visualizzato sul display del portatile. Se il numero corrisponde a una delle voci della rubrica personale, il nome e il numero del chiamante memorizzati nella rubrica privata vengono visualizzati in alternanza sul display e il telefono riproduce la suoneria associata a quella voce della rubrica.

IT

Se un chiamante nasconde il proprio numero, all'arrivo della chiamata sul display compare „PRIVATO" (WITHHELD).
Se il numero di un chiamante non è disponibile, ad esempio se si tratta di una chiamata internazionale o di una conversazione privata, verrà visualizzato „NON DISPON." (OUT OF AREA).
Se sono presenti nuovi numeri di chiamanti, sul display del portatile in modalità stand-by compare „X NVA CHIAM." (X NEW CALLS). L'indicazione delle nuove chiamate resta visibile finché tutti i nuovi numeri non vengono visualizzati sul portatile.

### 9.1 Visualizzazione della lista delle chiamate

Tutte le chiamate ricevute vengono salvate nella lista delle chiamate con la chiamata più recente in cima alla lista. Se la lista delle chiamate è piena, la chiamata meno recente viene sostituita da una nuova chiamata. Le chiamate non risposte che non sono state visualizzate sono contrassegnate con l'icona ★ al centro della riga inferiore del display.

- Premere ▵👤 per accedere alla lista delle chiamate.

**OPPURE** Premere ☰/OK e ▵/▿ per visualizzare "LISTA CHIAM" (CALL LIST), quindi premere OK.

- Premere ▵/▿ per selezionare la voce desiderata.
- Premere # per visualizzare il numero del chiamante (se applicabile).
- Premere ☰/OK, ▵/▿ per visualizzare "DETTAGLI" (DETAILS), quindi ☰/OK per visualizzare la data e l'ora della chiamata. Premere ☰/OK per tornare alla schermata precedente.

### 9.2 Eliminazione di una voce dalla lista delle chiamate

- Effettuare i passaggi 1 e 2 descritti nella sezione 9.1.
- Premere ☰/OK e ▵/▿ e selezionare "ELIMINA" (DELETE).
- Premere ☰/OK per confermare.

## 10 IMPOSTAZIONI DEL TELEFONO

### 10.1 Impostazione della lingua del portatile

- Premere ☰/OK e ▵/▿ per selezionare "IMPOSTA PORT" (HS SETTINGS).
- Premere ☰/OK e ▵/▿ per selezionare "LINGUA" (LANGUAGE).

- Premere ▤/OK e △/▽ per selezionare la lingua desiderata.
- Premere ▤/OK per confermare.

## 10.2 Impostazione della funzione di risposta automatica

Se si attiva la funzione di risposta automatica, sarà possibile rispondere automaticamente a una chiamata sollevando semplicemente il ricevitore dalla base o dal caricatore, senza la necessità di premere alcun tasto.

- Premere ▤/OK e △/▽ per selezionare "IMPOSTA PORT" (HS SETTINGS).
- Premere ▤/OK e △/▽ per selezionare "RISPOSTA AUT" (AUTO ANSWER).
- Premere ▤/OK e △/▽ per attivare o disattivare la funzione di risposta automatica.
- Premere ▤/OK per confermare.

## 10.3 Registrazione

**Importante:**
Quando si acquista l'apparecchio telefonico, tutti i portatili sono già associati alla base, per cui non è necessario effettuarne la registrazione. La registrazione dei portatili è necessaria unicamente quando si acquistano portatili aggiuntivi o se un portatile è difettoso.
È possibile registrare per ogni base un massimo di cinque portatili, ognuno dei quali mostra sul display il proprio numero (da 1 a 5). (Nota: ciascun portatile può essere associato a una sola base.)
Per associare un nuovo portatile alla base:

- Tenere premuto •))) sulla stazione base per oltre cinque secondi per impostare la modalità di registrazione nella base. La base rimane in modalità di registrazione per circa 1 minuto, entro il quale sarà possibile completare sul portatile le operazioni riportate di seguito.
- Premere ▤/OK e △/▽ per selezionare "REGISTRA" (REGISTRATION).
- Premere ▤/OK per visualizzare „PIN?------".
- Inserire il PIN di sistema da 4 cifre (predefinito 0000).
- Premere ▤/OK per confermare; sul display viene visualizzato "ATTENDERE" (PLEASE WAIT).

Se la registrazione del portatile è stata effettuata correttamente, viene emesso un tono di conferma e 𝐓 smette di lampeggiare.

Il portatile viene automaticamente assegnato al numero di portatile successivo. Questo numero viene visualizzato sul display del portatile in modalità stand-by. Se la registrazione del portatile non è stata effettuata correttamente, ⚲ lampeggia in modo continuo.

### 10.4 Reimpostare il telefono

Le impostazioni predefinite del telefono possono essere ripristinate. Dopo il ripristino, tutte le impostazioni personali, le voci della lista delle chiamate e dell'elenco di ripetizione saranno eliminate, mentre la rubrica non subirà modifiche.

- Premere ☰/OK e △/▽ e selezionare "RESET" (DEFAULT).
- Premere ☰/OK per visualizzare „PIN?------".
- Inserire il PIN di sistema da 4 cifre (predefinito 0000).
- Premere ☰/OK per visualizzare "CONFERM?" (CONFIRM?).
- Premere ☰/OK per confermare; le impostazioni predefinite del telefono saranno ripristinate.

## 11 GARANZIA E ASSISTENZA

Il telefono è in garanzia per 24 mesi a partire dalla data di acquisto indicata sullo scontrino. La garanzia non copre danni o difetti dovuti a incidenti, uso improprio, normale usura e rottura, negligenza, guasti sulla linea telefonica, fulmini, manomissione dell'apparecchiatura o qualunque intervento di regolazione e riparazione non effettuato da tecnici autorizzati.

**Conservare lo scontrino (fiscale) d'acquisto poiché rappresenta la prova della garanzia.**

### 11.1 In caso di guasto dell'unità coperto da garanzia

- Scollegare l'unità base dalla linea telefonica e dalla rete di alimentazione elettrica.
- Imballare tutti i componenti dell'apparecchio telefonico utilizzando il materiale di imballaggio originale.
- Restituire l'unità al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto portando con sé lo scontrino.
- Ricordarsi di includere l'adattatore di alimentazione.

### 11.2 Alla scadenza della garanzia

Se l'unità non è più coperta da garanzia, contattarci al sito Web **www.aegtelephones.eu**

Questo prodotto funziona unicamente con batterie ricaricabili. Se si inseriscono batterie non ricaricabili nel portatile e si colloca quest'ultimo sulla base, il portatile subirà danni che NON sono coperti dalle condizioni di garanzia.

## 12 DATI TECNICI

| | |
|---|---|
| **Standard** | Digital Enhanced Cordless Telecommunication (DECT) |
| **Raggio di frequenza** | da 1,88 a 1,9 GHz (larghezza di banda = 20 MHz) |
| **Larghezza di banda canali** | 1,728 MHz |
| **Raggio di azione** | Fino a 300 m all'esterno; Fino a 50 m all'interno |
| **Autonomia** | Stand-by: 100 ore, Conversazione: 10 ore<br>Tempo di ricarica della batteria: 15 ore |
| **Intervallo di temperatura** | Funzionamento: da 0°C a 40°C;<br>conservazione: da -20°C a 60°C |
| **Alimentazione elettrica** | Base telefono:<br>Ten Pao - S004LB0600030 / S004LV0600030<br>ingresso 100-240 VCA 50/60 Hz 150 mA,<br>uscita 6 VCC 300 mA<br><br>Unità caricatore:<br>Ten Pao - S004LB0600030 / S004LV0600030<br>ingresso 100-240 VCA 50/60 Hz 150 mA,<br>uscita 6 VCC 300 mA |

# 13 DICHIARAZIONE CE

Questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva R&TTE 1999/5/CE.
La Dichiarazione di conformità è riportata nel sito Web:
**www.aegtelephones.eu**

# 14 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO (AMBIENTE)

Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è segnalata dal simbolo riportato sul prodotto, sul manuale d'uso e/o sulla confezione. Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.
**Prima di smaltire il dispositivo, è necessario rimuovere le batterie. Le batterie dovranno essere smaltite nel rispetto dell'ambiente in conformità alle norme vigenti nel proprio paese.**

# 15 PULIZIA E CURA

**Non pulire** nessuna parte del telefono con benzene, diluenti o altri solventi chimici per evitare di causare danni permanenti non coperti dalla garanzia.
**Se necessario, pulire con un panno inumidito.**
Tenere l'apparecchio telefonico lontano **dal caldo e dall'umidità o dalla luce intensa del sole; fare attenzione a non bagnarlo.**

# 1 VI BRYR OSS

Tack för att du valt att köpa den här produkten. Produkten har utformats och monterats utifrån största möjliga omsorg om dig och miljön. Därför levereras produkten med en snabbinstallationsguide för att minimera antalet sidor och därmed minska den totala pappersförbrukningen och förhindra att träd skövlas i onödan. En fullständig och detaljerad instruktionsbok där alla funktioner beskrivs finns på vår webbplats **www.aegtelephones.eu**. Hämta den fullständiga instruktionsboken om du vill använda produktens alla avancerade funktioner. För att värna om miljön ber vi dig att inte skriva ut den fullständiga instruktionsboken. Tack för att du stödjer oss i arbetet med att skydda miljön.

# 2 VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

När du använder din telefon ska du alltid vidta grundläggande säkerhetsåtgärder för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskador, inklusive följande:

1. Läs och tillgodogör dig alla instruktioner.
2. Följ alla varningar och instruktioner som visas på produkten.
3. Koppla ur produkten från vägguttaget före rengöring. Använd inte flytande rengöringsmedel eller sprejrengöringsmedel. Använd en fuktig trasa för rengöring.
4. Undvik att utsätta telefonen för värme, fukt eller starkt solljus, se till att den inte blir våt och använd den inte i närheten av vatten (exempelvis i närheten av ett badkar, en diskbänk eller en simbassäng).
5. Överbelasta inte vägguttag och förlängningssladdar eftersom detta kan innebära risk för brand eller elektriska stötar.
6. Koppla ur den här produkten från vägguttaget och kontakta vår reparatör för service i följande fall:
   - När strömkabeln eller kontakten har skadats.
   - Om produkten inte fungerar normalt när bruksanvisningarna följs.
   - Om produkten har tappats och höljet har skadats.
   - Om produkten uppvisar påtagliga förändringar i funktionen.
7. Använd ALDRIG telefonen utomhus under åskväder – koppla ur basstationen från telefonledningen och vägguttaget vid åskväder i närheten. Skador som orsakas av blixtnedslag täcks inte av garantin.

8. Använd inte telefonen för att anmäla en gasläcka i närheten av telefonen.
9. Använd endast de medföljande NiMH-batterierna (nickel-metallhydrid)! Driftstiden för handenheterna gäller endast med standardbatterikapacitet
10. Användande av andra batterityper eller batterier som inte är laddningsbara/engångsbatterier kan innebära fara. De kan orsaka störningar och/eller skador i enheten eller omgivningen. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstår till följd av att denna anvisning inte efterlevs.
11. Använd inte laddare från andra tillverkare. Detta kan skada batterierna.
12. Kontrollera att batterierna har satts i med polerna åt rätt håll.
13. Batterierna ska avfallshanteras på ett säkert sätt. Undvik att sänka ned dem i vatten, bränna dem eller placera dem så att de riskerar att börja läcka.

# 3 AVSEDD ANVÄNDNING

Den här telefonen är avsedd för anslutning till ett publikt analogt telefonnät eller till en analog anknytning till ett godkänt kompatibelt växelsystem (PBX).

# 4 PACKA UPP DIN TELEFON

Förpackningen innehåller följande:

- 1 handenhet
- 1 basstation
- 1 nätadapter
- 1 telefonkabel
- 2 laddningsbara batterier
- 1 instruktionsbok

# 5 BEKANTA DIG MED DIN TELEFON

## 5.1 Översikt över handenheten (se P1)

| # | | Förklaring |
|---|---|---|
| 1 | ⮌/⌧ | **Höger programknapp (rensa/bakåt/tyst/intern)**<br>• I huvudmenyläge: tryck för att gå tillbaka till skärmen för inaktivt läge<br>• I undermenyläge: tryck för att gå tillbaka till föregående nivå<br>• I undermenyläge: håll intryckt för att gå tillbaka till skärmen för inaktivt läge<br>• I redigeringsläge/läge före uppringning: tryck för att radera ett tecken/en siffra<br>• I redigeringsläge/läge före uppringning: håll intryckt för att radera alla tecken/siffror<br>• Under ett samtal: tryck för att inaktivera/aktivera mikrofonen<br>• I inaktivt läge: tryck för att tala internt med en annan handenhet |
| 2 | △ | **Upp**<br>• I inaktivt läge: tryck för att öppna listan över inkomna nummer<br>• I menyläge: tryck för att gå uppåt bland menyalternativen<br>• I listor (telefonbok/uppringda nummer/inkomna nummer): tryck för att gå uppåt i listan<br>• Under ett samtal: tryck för att öka volymen i luren<br>• Vid ringsignal: tryck för att öka ringsignalens styrka |

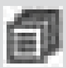
| | | |
|---|---|---|
| 3 | | **Ner**<br>• I inaktivt läge: tryck för att öppna listan över uppringda nummer<br>• I menyläge: tryck för att gå nedåt bland menyalternativen<br>• I listor (telefonbok/uppringda nummer/inkomna nummer): tryck för att gå nedåt i listan<br>• Under ett samtal: tryck för att minska volymen i luren<br>• Vid ringsignal: tryck för att minska ringsignalens styrka |
| 4 | | **Av**<br>• Under ett samtal: tryck för att avsluta ett samtal och gå tillbaka till skärmen för inaktivt läge<br>• I menyläge/redigeringsläge: tryck för att gå tillbaka till föregående meny<br>• I inaktivt läge: håll intryckt för att stänga av handenheten<br>• I inaktivt läge (när handenheten är avstängd): håll intryckt för att sätta på handenheten. |
| 5 | MOBILE | **Mobil**<br>• I inaktivt läge: Tryck för att ringa upp med föruppringning via mobillinjen om endast en mobil är ansluten eller visa listan över valbara mobiler om två mobiltelefoner är anslutna.<br>• Föruppringningsläge: Tryck för att mata in numret via mobillinjen eller visa listan över valbara mobiler om två mobiltelefoner är anslutna.<br>• Vid ringsignal på mobillinjen: tryck för att besvara ett samtal via mobillinjen.<br>• I listor (inkomna nummer/uppringda nummer): Tryck för att ringa upp det valda numret via mobillinjen eller visa listan över valbara mobiler om två mobiltelefoner är anslutna. |

| | | |
|---|---|---|
| 6 | | **Högtalartelefon**<br>• Under ett samtal: tryck för att aktivera/inaktivera högtalartelefon.<br>• Post i listan över inkomna nummer/telefonboken: tryck för att ringa upp via högtalartelefon<br>• Vid ringsignal: tryck för att besvara ett samtal via högtalartelefon |
| 7 | R | **Tala/Paus**<br>• I inaktivt läge/läge före uppringning: tryck för att ringa ett samtal<br>• I listor (telefonbok/uppringda nummer/inkomna nummer): tryck för att ringa upp den post som visas.<br>• Vid ringsignal: tryck för att besvara ett samtal<br>• Under ett samtal: tryck för att infoga en paus |
| 8 | /OK | **Vänster programknapp**<br>• I inaktivt läge: tryck för att öppna huvudmenyn<br>• I undermenyläge: tryck för att bekräfta aktuellt val<br>• Under ett samtal: tryck för att komma åt interntelefon/ telefonbok/uppringda nummer/inkomna nummer |

## 5.2 Display för sladdlös handenhet (se P2)

På LCD-displayen visas information om aktuell status för telefonen.

| # | | Förklaring |
|---|---|---|
| | | Lyser konstant när handenheten är inom räckhåll för basstationen.<br>Blinkar när handenheten är utom räckhåll för basstationen eller inte har registrerats i basstationen. |
| | | Lyser konstant när ett internsamtal pågår.<br>Blinkar vid ett inkommande internsamtal. |
| | | Indikerar att ett hemsamtal pågår. Blinkar när ett hemsamtal är parkerat. |
| | | Indikerar att handsfree-funktionen används. |
| | | Indikerar att ringsignalen är avstängd. |

| | | |
|---|---|---|
| |  | Lyser konstant när ett alarm är inställt.<br>Blinkar när den inställda alarmtiden nås innan larmet utlöses. |
| |  | Indikerar att knappsatsen är låst. |
| |  | Indikerar när nya röstmeddelanden som ännu inte lästs finns tillgängliga.<br>Försvinner när alla röstmeddelanden har avlyssnats. |
| |  | Indikerar när batteriet är fulladdat.<br>Hela ikonen blinkar när batteriet laddas för första gången.<br>Rektangeln i mitten av ikonen blinkar när batteriet är nästan fulladdat. |
| |  | Indikerar när batteriet behöver laddas.<br>Blinkar när låg batterinivå har upptäckts. |
| |  | Indikerar att ett mobilsamtal pågår.<br>Blinkar när ett mobilsamtal är parkerat. |
| |  | Indikerar att det finns en eller flera ihopparade Bluetooth-enheter.<br>Blinkar när Bluetooth-enheter paras ihop. |
| |  | Indikerar när Bluetooth-enhet #1 eller #2 är ansluten till telefonens basstation. |
| |  | Indikerar när fler tecken föregår den text som visas för tillfället. |
| |  | Indikerar när fler tecken följer efter den text som visas för tillfället. |
| |  | Tryck för att välja fler menyalternativ (om tillämpligt). |
| | OK | Tryck för att bekräfta det aktuella valet (om tillämpligt). |
| |  | Lyser konstant när lista över inkomna samtal finns tillgänglig.<br>Släcks när listan över inkomna samtal har lästs. |

| | | |
|---|---|---|
| | ▲▼ | Bläddra upp/ner bland menyposter i listor (telefonbok/uppringda nummer/inkomna nummer). |
| | ⇆ | Tryck för att inleda ett internsamtal i när telefonen är i inaktivt läge. |
| | ↩ | Tryck för att gå tillbaka till föregående menynivå eller avbryta den aktuella åtgärden (om tillämpligt). |
| | C | Tryck för att radera ett tecken eller stoppa ett alarm (om tillämpligt) eller för att inaktivera/aktivera mikrofonen under ett samtal. |

### 5.3 Basstation med sladd

| # | | Förklaring |
|---|---|---|
| 11 | •))) | **Sökning/Sök**<br>Tryck för att lokalisera registrerade handenheter. Håll intryckt för att starta registreringsprocessen. |

## 6 SÅ HÄR INSTALLERAR DU DIN TELEFON

### 6.1 Ansluta basstationen (se P5)

- Anslut strömkabeln och telefonkabeln till basstationen.
- Anslut strömadaptern till ett 210 - 240Vac, 50 Hz nätuttag och telefonkabeln till telefonjacket.
- Använd alltid de kablar som medföljer i förpackningen

**Varning:**
Använd endast den medföljande adaptern. Om någon annan typ av strömförsörjning används kan detta orsaka fara.

**Varning:**
Installera basstationen på en plats där nätadapterkontakten är tillräckligt nära ett lättåtkomligt nätuttag. Försök aldrig att förlänga strömkabeln.

**Obs!**
Basstationen kräver ström för att fungera normalt, inte bara för att ladda handenhetens batterier.

### 6.2 Installera och ladda batterierna (se P3)

- Placera de 2 medföljande batterierna i batterifacket i enlighet med polaritetsmarkeringarna. Använd endast den typ av laddningsbara NiMH-batterier som levereras med telefonen.
- Placera batteriluckan över batterierna och skjut uppåt för att låsa den.
- Placera handenheten i basstationen och ladda i 15 timmar innan du använder handenheten för första gången. Handenheten avger en pipsignal när den är korrekt placerad i basstationen eller laddaren.

## 7 SÅ HÄR ANVÄNDER DU TELEFONEN

### 7.1 Presentation av Bluetooth

Ditt nya telefonsystem utrustat med trådlös Bluetooth-teknik har följande funktioner:

- Para ihop Bluetooth-aktiverad mobiltelefon med telefonens basstation. Två Bluetooth-enheter kan paras ihop och anslutas.
- Ansluta en Bluetooth-aktiverad mobiltelefon för att ringa eller besvara mobilsamtal (MOBILE). Två mobiltelefoner kan anslutas men endast en av dem kan användas i taget.
- Ring eller besvara samtal med din Bluetooth-aktiverade mobiltelefon samtidigt som du drar nytta av bekvämligheten hos ditt hemtelefonisystem.

**Ordlista**
Nedan finner du några av de begrepp som används i denna instruktionsbok förklarade för att underlätta användningen av din Bluetooth-enhet och ditt nya telefonsystem.

**Bluetooth-mobiltelefon** - Syftar på en Bluetooth-aktiverad mobiltelefon.
**MOBILE** - Den kommunikationstjänst som tillhandahålls via din Bluetooth-aktiverade mobiltelefon (mobillinje).
**HOME** - Din vanliga telefonlinje (hemlinje).

**Ihopparning** - Syftar på processen där man parar ihop två Bluetooth-enheter genom att låta dem registrera information om varandra. Telefonens basstation måste vara ihopparad med en Bluetooth-aktiverad mobiltelefon innan Bluetooth-enheten kan användas.

**VIKTIG INFORMATION**

- Se instruktionsboken för din mobiltelefon för mer information om dess Bluetooth-funktion.
- Kontrollera att din Bluetooth-aktiverade mobiltelefon är en till två meter från telefonens basstation för att bibehålla en tydlig och bestående anslutning mellan din Bluetooth-mobiltelefon, telefonens basstation och mobilmast.
- Se till att din Bluetooth-aktiverade mobiltelefon har tillräcklig signalstyrka. Du kanske behöver flytta din Bluetooth-aktiverade mobiltelefon och telefonens basstation till en plats där mobilsignalen är starkare.
- Ladda din Bluetooth-aktiverade mobiltelefon medan den är ansluten till telefonens basstation eftersom din mobils batteri kommer att laddas ur snabbare vid trådlös anslutning till telefonens basstation.
- Övervaka din mobiltelefonanvändning eftersom samtalstiden för mobilsamtalen (MOBILE) dras från ditt mobilabonnemang.

## 7.2 Bluetooth-inställningar

### 7.2.1 Mobilinställningar

För att para ihop och ansluta en Bluetooth-aktiverad mobiltelefon:

- Placera mobiltelefonen nära handenheten och basenheten.
- Tryck på ☰ och sedan △/▽ för att välja MOBILINSTÄLLNINGAR (MOBILE SETUP).
- Tryck på ☰. KLAR? (READY?) visas på displayen.
- Tryck på ☰ DETEKTERAR (DISCOVERING) visas på displayen. Bluetooth-funktionen är aktiverad.
- För att använda din Bluetooth-aktiverade mobiltelefon måste du sätta på Bluetooth-funktionen och söka efter en ny enhet.
- När din Bluetooth-aktiverade mobiltelefon har hittat AEG-BT-telefon, väljer du den.
- På din Bluetooth-aktiverade mobiltelefon anger du telefonens PIN-kod (standard-PIN-koden är 0000) för at fortsätta med ihopparningsprocessen.

• Ihopparningen bekräftas när du hör en ton och Bluetooth-ikonen visas på handenheten.

Se instruktionsboken för din Bluetooth-aktiverade mobiltelefon för information om hur du söker efter eller lägger till nya Bluetooth-enheter.

**Obs!**
Ihopparade enheter ansluts automatiskt och sparas i listan över ihopparade enher.
> När en enhet är ansluten, visas motsvarande ikon på skärmen och lysdioden för Bluetooth-enheten på basstationen lyser.
> Om du vill para ihop en annan Bluetooth-enhet upprepar du stegen ovan.

## 7.3 Ringa ett samtal

### 7.3.1 Mata in ett nummer i förväg

**Använda hemlinjen**
Mata in telefonnumret och tryck på ( eller 🔈 för att ringa upp numret via hemlinjen.

**Använda mobillinjen**
Mata in telefonnumret och tryck på MOBILE för att ringa upp numret via mobillinjen. Om det finns två anslutna mobilenheter, måste du välja en enhet ur listan.

**Obs!**
Om ingen mobilenhet är ansluten, visas INGEN MOBIL (NO MOBILE) på displayen och sedan försätts den i inaktivt läge.

### 7.3.2 Direktuppringning

**Använda hemlinjen**
Tryck på ( eller 🔈 för att ansluta till hemlinjen och mata sedan in telefonnumret.

**Använda mobillinjen**
• Tryck på MOBILE och ☰/OK och mata sedan in numret.
• Tryck på MOBILE för att ringa via mobillinjen. Om det finns två anslutna mobilenheter, måste du välja en enhet ur listan.

**Obs!**
Om ingen mobilenhet är ansluten, visas INGEN MOBIL (NO MOBILE) på displayen och sedan försätts den i inaktivt läge.

### 7.3.3 Uppringning från telefonboken

- Tryck på ▤/OK för att öppna telefonboken och välja önskad post i telefonboken.

**Använda hemlinjen**

- Tryck på ( eller 🕩 för att ringa upp den valda posten i telefonboken via hemlinjen.

**Använda mobillinjen**

- Tryck på MOBILE för att ringa upp den valda posten i telefonboken via mobillinjen.

### 7.3.4 Uppringning från listan över inkomna nummer

- Tryck på △ för att öppna listan över inkomna nummer och tryck på △/▽ för att välja önskad post i listan.

**Använda hemlinjen**

- Tryck på ( eller 🕩 för att ringa upp den valda posten i listan via hemlinjen.

**Använda mobillinjen**

- Tryck på MOBILE för att ringa upp den valda posten i listan via mobillinjen.

### 7.3.5 Uppringning från listan över uppringda nummer

- Tryck på ▽ för att öppna listan över uppringda nummer och tryck på △/▽ för att välja önskat nummer.

**Använda hemlinjen**

- Tryck på ( eller 🕩 för att ringa upp den valda posten i listan via hemlinjen.

**Använda mobillinjen**

- Tryck på MOBILE för att ringa upp den valda posten i listan via hemlinjen.

### 7.3.6 Samtalstimer

Handenheten registrerar automatiskt samtalstiden för varje samtal. Samtalstimern visas några sekunder efter att samtalet avslutats. Den visas i formatet timmar, minuter och sekunder (TT:MM:SS).

### 7.4 Besvara ett samtal

**Besvara ett hemsamtal**

Om handenheten inte sitter i laddningshållaren:
När telefonen ringer trycker du på ( eller ◁ för att besvara ett samtal.

**Besvara ett mobilsamtal**

Om handenheten inte sitter i laddningshållaren.
När telefonen ringer trycker du på MOBILE eller ◁ för att besvara ett samtal.

Om handenheten sitter i laddningshållaren eller i basstationen och den automatiska svarsfunktionen är påslagen: När telefonen ringer lyfter du upp handenheten för att besvara ett samtal.

### 7.5 Avsluta ett samtal

- Tryck på ) under samtalet för att avsluta det.

**ELLER**

- Placera handenheten i basstationen eller laddaren för att avsluta samtalet.

### 7.6 Högtalarläge för handenhet

Under ett samtal kan du trycka på ◁ för att växla mellan handsfree-läge med högtalartelefon och normal användning av handenheten.

## 8 PRIVAT TELEFONBOK

Varje handenhet kan lagra upp till 50 poster med namn och nummer i den privata telefonboken. Varje post i telefonboken får innehålla maximalt 20 siffror för telefonnumret och 12 tecken för namnet. Du kan också välja olika ringsignaler för posterna i telefonboken. (Obs: de olika ringsignalerna används endast vid inkommande samtal om du använder nummerpresentation och det inkommande numret stämmer överens med det lagrade numret.) Posterna i telefonboken sparas alfabetiskt efter namnet.

### 8.1 Lägga till en ny post i telefonboken

I inaktivt läge:

- Tryck på ☰/OK och ▵/▿ för att välja TELEFONBOK (PHONEBOOK) och tryck sedan på ☰/OK för att öppna telefonboken.
- Tryck på ☰/OK för att visa LAGRA NY (ADD).

- Tryck på ▤/OK och mata sedan in namnet.
- Tryck på ▤/OK och mata sedan in numret.
- Tryck på ▤/OK och △/▽ för att välja önskad ringsignal för posten i telefonboken.
- Tryck på ▤/OK för att lagra posten i telefonboken.

# 9 NUMMERPRESENTATION (OPERATÖRSBEROENDE)

Den här funktionen är tillgänglig om du abonnerar på tjänsten för nummerpresentation hos din telefonoperatör. Telefonen kan lagra upp till 20 mottagna samtal med information om datum/tid i listan över inkomna nummer. Numret visas på handenhetens display när telefonen ringer. Om numret matchar någon av posterna i din privata telefonbok visas namnet på den som ringer från den privata telefonboken växlande med numret, och handenheten ringer med den ringsignal som har kopplats till posten i telefonboken.
Om samtalet kommer från någon med hemligt nummer visas HEMLIGT NR (WITHHELD) på displayen.
Om samtalet kommer från någon vars nummer inte är tillgängligt, t.ex. om det är ett internationellt samtal eller ett samtal från en privat växel, visas NR SAKNAS (OUT OF AREA) på displayen.
Om det finns nya nummerpresentationsposter visas X NYA NR (X NEW CALLS) på handenhetens display i standbyläge. Indikeringen om nya nummer blir kvar tills alla nya nummerpresentationsposter har visats på den aktuella handenheten.

## 9.1 Visa listan över inkomna nummer

Alla mottagna samtal sparas i listan över inkomna nummer med det senaste samtalet överst i listan. När listan är full ersätts det äldsta samtalet med ett nytt samtal. Alla obesvarade samtal som inte har visats markeras med ikonen ★ i mitten av den nedersta raden på displayen.

- Tryck på △ för att öppna listan över inkomna nummer.

**ELLER** Tryck på ▤/OK och △/▽ för att visa INKOMNA NR (CALL LIST) och tryck sedan på OK.

- Tryck på △/▽ för att välja den önskade posten.

SW

- Tryck på # för att visa numret för den som ringer, om detta är relevant.
- Tryck på ☰/OK, △/▽ för visa VISA (DETAILS) och sedan på ☰/OK för att visa datum och tid för samtalet. Tryck på ☰/OK för att gå tillbaka till föregående skärm.

### 9.2 Radera en post i listan över inkomna nummer

- Följ steg 1 och 2 i avsnittet 9.1.
- Tryck på ☰/OK och △/▽ för att välja RADERA (DELETE).
- Tryck på ☰/OK för att bekräfta.

## 10 TELEFONINSTÄLLNINGAR

### 10.1 Ställa in språk för handenheten

- Tryck på ☰/OK och △/▽ för att välja FUNKTIONER (HS SETTINGS).
- Tryck på ☰/OK och △/▽ för att välja SPRAK (LANGUAGE).
- Tryck på ☰/OK och △/▽ för att välja önskat språk.
- Tryck på ☰/OK för att bekräfta.

### 10.2 Ställa in autosvar

Om du aktiverar funktionen autosvar kan du besvara ett samtal automatiskt genom att lyfta upp handenheten från basstationen eller laddningsenheten utan att behöva trycka på någon knapp.

- Tryck på ☰/OK och △/▽ för att välja FUNKTIONER (HS SETTINGS).
- Tryck på ☰/OK och △/▽ för att välja AUTOSVAR (AUTO ANSWER).
- Tryck på ☰/OK och △/▽ för att sätta på eller stänga av autosvarsfunktionen.
- Tryck på ☰/OK för att bekräfta.

### 10.3 Registrering

**Viktigt!**

När du köper din telefon är alla handenheter redan registrerade i basstationen, så du behöver inte registrera dem.

Handenhetsregistrering krävs bara när du köper extra handenheter eller om en handenhet har slutat fungera.

Du kan registrera ytterligare handenheter och använda upp till fem handenheter per basstation. Numret för varje handenhet (1 till 5) visas då på displayen. (Obs: Varje handenhet kan endast registreras i en basstation.)

Så här registrerar du en ny handenhet i basstationen:

- Håll •))) på basstationen intryckt i minst fem sekunder för att försätta basstationen i registreringsläge. Basstationen förblir i registreringsläge i cirka 1 minut, så följande handenhetsprocedur måste slutföras inom denna tid.
- Tryck på ▤/OK och ▵/▿ för att välja REGISTRERING (REGISTRATION).
- Tryck på ▤/OK för att visa PIN?------ (PIN?------).
- Ange den 4-siffriga PIN-koden (standard 0000).
- Tryck på ▤/OK för att bekräfta. VÄNTA (PLEASE WAIT) visas på displayen.

Om handenhetsregistreringen lyckas hörs en bekräftelsesignal och 📶 slutar blinka.

Handenheten tilldelas automatiskt det första tillgängliga handenhetsnumret. Detta nummer visas på handenhetens display i standbyläge. Om handenhetsregistreringen misslyckas fortsätter 📶 att blinka.

### 10.4 Återställ din telefon

Du kan återställa din telefon till standardinställningarna. Efter återställning raderas alla dina personliga inställningar, poster i listan över inkomna samtal och uppringda nummer men din telefonbok förblir orörd.

- Tryck på ▤/OK och ▵/▿ för att välja RADERA (DELETE).
- Tryck på ▤/OK för att visa PIN?------ (PIN?------).
- Ange den 4-siffriga PIN-koden (standard: 0000).
- Tryck på ▤/OK för att visa KONFIRM. (CONFIRM?).
- Tryck på ▤/OK för att bekräfta så återställs telefonen till standardinställningarna.

SW

## 11 GARANTI OCH SERVICE

Telefonens garanti gäller i 24 månader från det inköpsdatum som finns angivet på inköpskvittot. Denna garanti omfattar inte skador som orsakats på grund av olycka, felaktig användning, slitage, försummelse, fel på telefonnätet, blixtnedslag, otillåten modifiering av utrustningen, eller försök till justering eller reparation på annat sätt än genom godkända ombud.

**Spara kvittot eftersom det är ditt garantibevis.**

### 11.1 När enheten omfattas av garantin

- Koppla från basenheten från telefonnätet och strömförsörjningen.
- Packa alla delar av ditt telefonsystem i originalförpackningen.
- Återlämna enheten till den butik där du köpte den och se till att ta med inköpskvittot.
- Kom ihåg att inkludera nätadaptern.

### 11.2 Efter garantiperiodens slut

Om enheten inte längre omfattas av garantin, kontaktar du oss via **www.aegtelephones.eu**

Den här produkten fungerar endast med laddningsbara batterier. Om du använder batterier som inte är laddningsbara i handenheten och placerar den i basstationen kommer handenheten att skadas och detta omfattas då INTE av garantivillkoren.

## 12 TEKNISK INFORMATION

| | |
|---|---|
| **Standard** | DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunication) |
| **Frekvensområde** | 1,88 till 1,9 GHz (bandbredd=20 MHz) |
| **Kanalbandbredd** | 1,728 MHz |
| **Räckvidd** | Upp till 300 m utomhus – Upp till 50 m inomhus |
| **Användningstid** | Standbytid: 100 timmar – Taltid: 10 timmar<br>Batteriladdningstid: 15 timmar |
| **Temperatur-intervall** | Användning: 0° C till 40° C, förvaring: -20° C till 60° C |
| **Strömförsörjning** | Basstation med sladd:<br>Ten Pao - S004LB0600030 / S004LV0600030<br>in: 100–240 VAC 50/60 Hz 150 mA,<br>ut: 6 VDC 300 mA<br><br>Laddare:<br>Ten Pao - S004LB0600030 / S004LV0600030<br>in: 100–240 VAC 50/60 Hz 150 mA,<br>ut: 6 VDC 300 mA |

## 13 CE-DEKLARATION CE

Denna produkt uppfyller grundläggande krav och tillämpliga regler i direktivet 1999/5/EG om radioutrustning och teleterminalutrustning. En försäkran om överensstämmelse finns på: **www.aegtelephones.eu**

## 14 KASSERING AV ENHETEN (MILJÖ)

Vid slutet av produktens livscykel ska du inte kasta den i de vanliga hushållssoporna utan lämna in den på en insamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, instruktionsboken och/eller förpackningen visar detta. Vissa av produktmaterialen kan återanvändas om du tar med dem till en återvinningsstation. Genom att du på detta sätt ser till att vissa delar eller råmaterial återanvänds bidrar du till arbetet för att skydda miljön. Kontakta dina lokala myndigheter för mer information om insamlingsplatser i ditt område.
**Batterier måste tas ur innan enheten kasseras. Gör dig av med batterierna på ett miljövänligt sätt i enlighet med nationella regler.**

## 15 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

**Rengör inte** någon del av telefonen med bensen, förtunningsmedel eller andra lösningsmedel eftersom detta kan orsaka permanenta skador som inte omfattas av garantin.
**Rengör vid behov med hjälp av en fuktig trasa.**
Håll ditt telefonsystem borta från **värme, fukt eller starkt solljus och se till att det inte blir blött.**

# 1 BO NIE JEST NAM WSZYSTKO JEDNO

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Zaprojektowano go i zmontowano z troską o klienta i środowisko naturalne. W związku z tym do produktu dołączamy instrukcję szybkiej instalacji, aby zmniejszyć liczbę stron — a tym samym ilość użytego papieru — i zapobiec wycięciu drzew potrzebnych do wyprodukowania dokumentacji. Pełny podręcznik użytkownika zawierający szczegółowy opis wszystkich funkcji można znaleźć w serwisie WWW pod adresem **www.aegtelephones.eu**. Pobranie pełnego podręcznika użytkownika umożliwi skorzystanie ze wszystkich zaawansowanych funkcji produktu. W trosce o środowisko naturalne odradzamy drukowanie pełnego podręcznika użytkownika. Dziękujemy za wsparcie w naszych staraniach o ochronę środowiska.

# 2 WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas korzystania z telefonu należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa w celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem, powstania pożaru lub wystąpienia obrażeń ciała. Do tych podstawowych zasad należą m.in.:

1. Należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje.
2. Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i instrukcji umieszczonych na produkcie.
3. Przed czyszczeniem należy odłączyć ten produkt od gniazdka ściennego. Nie należy stosować środków czyszczących w płynie ani w aerozolu. Do czyszczenia należy używać wilgotnej szmatki.
4. Telefon należy przechowywać z dala od źródeł wysokiej temperatury, wilgoci i silnego światła słonecznego. Nie należy dopuszczać do jego zamoczenia. Z telefonu nie wolno korzystać w miejscach narażonych na działanie wody (na przykład w wannie, przy kuchennym zlewie lub przy basenie kąpielowym).

5. Nie wolno przeciążać gniazdek ściennych ani przedłużaczy, ponieważ może to doprowadzić do powstania pożaru lub spowodować porażenie elektryczne.
6. W następujących przypadkach produkt powinien zostać odłączony od gniazdka ściennego i przekazany do centrum napraw:
   - Jeśli nastąpi uszkodzenie przewodu zasilającego lub wtyczki.
   - Jeśli produkt nie działa normalnie mimo postępowania zgodnie z instrukcjami.
   - Jeśli produkt został upuszczony i nastąpiło uszkodzenie obudowy.
   - Jeśli nastąpiła wyraźna zmiana w wydajności działania produktu.
7. NIGDY nie wolno korzystać z telefonu podczas burzy poza budynkiem. Jeśli w okolicy występują wyładowania atmosferyczne, należy odłączyć bazę od linii telefonicznej i gniazdka elektrycznego. Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia telefonu spowodowanego uderzeniem pioruna.
8. W przypadku wystąpienia wycieku gazu nie wolno używać telefonu w bezpośredniej okolicy awarii w celu zawiadomienia odpowiednich służb.
9. Należy używać tylko dostarczonych z produktem akumulatorów NiMH (niklowo-metalowo-wodorowych)! Czas działania słuchawki dotyczy tylko akumulatorów o domyślnej pojemności.
10. Użycie akumulatorów innego typu, baterii nienadających się do ponownego ładowania lub innych ogniw może być niebezpieczne. Mogą one spowodować interferencję i/lub spowodować uszkodzenie urządzenia albo otoczenia. Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku zastosowania niezgodnych źródeł energii.
11. Nie wolno korzystać z ładowarek innych firm. Może to doprowadzić do uszkodzenia akumulatorów.
12. Należy się upewnić, że akumulatory zostały umieszczone zgodnie z ich biegunowością.
13. Akumulatory należy odpowiednio utylizować. Nie należy ich zanurzać w wodzie, spalać ani dziurawić.

# 3 UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Ten telefon jest przeznaczony do podłączenia do publicznej analogowej sieci telefonicznej lub analogowej linii wewnętrznej zgodnego systemu PBX.

# 4 ROZPAKOWYWANIE TELEFONU

Zawartość opakowania:
- 1 słuchawka
- 1 baza
- 1 zasilacz
- 1 przewód telefoniczny do bazy
- 2 akumulatory z możliwością ponownego ładowania
- 1 podręcznik użytkownika

# 5 POZNAJ SWÓJ TELEFON

## 5.1 Informacje ogólne na temat słuchawki (patrz P1)

| # | | Znaczenie |
|---|---|---|
| **1** | ⮌/⊠ | **Prawy przycisk programowy (kasuj/wstecz/wycisz/interkom)**<br>• W trybie menu głównego: Naciśnięcie powoduje powrót do ekranu bezczynności.<br>• W trybie podmenu: Naciśnięcie powoduje powrót do poprzedniego menu.<br>• W trybie podmenu: Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje powrót do ekranu bezczynności.<br>• W trybie edycji / wstępnego wybierania: Naciśnięcie powoduje skasowanie znaku lub cyfry.<br>• W trybie edycji / wstępnego wybierania: Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje usunięcie wszystkich znaków lub cyfr.<br>• Podczas rozmowy: Naciśnięcie powoduje wyciszenie lub anulowanie wyciszenia mikrofonu.<br>• W trybie bezczynności: Naciśnięcie powoduje nawiązanie połączenia interkomu z inną słuchawką. |

| | | |
|---|---|---|
| **2** | | **Strzałka w górę**<br>• W trybie bezczynności: Naciśnięcie powoduje przejście do listy połączeń.<br>• W trybie menu: Naciśnięcie powoduje przewinięcie pozycji menu w górę.<br>• Na liście ponownego wybierania, połączeń i książki telefonicznej: Naciśnięcie powoduje przewinięcie listy w górę.<br>• Podczas rozmowy: Naciśnięcie powoduje zwiększenie głośności.<br>• Podczas dzwonienia: Naciśnięcie powoduje zwiększenie głośności dzwonienia. |
| **3** | | **Strzałka w dół**<br>• W trybie bezczynności: Naciśnięcie powoduje otworzenie listy ponownego wybierania.<br>• W trybie menu: Naciśnięcie powoduje przewinięcie pozycji menu w dół.<br>• Na liście ponownego wybierania, połączeń i książki telefonicznej: Naciśnięcie powoduje przewinięcie listy w dół.<br>• Podczas rozmowy: Naciśnięcie powoduje zmniejszenie głośności.<br>• Podczas dzwonienia: Naciśnięcie powoduje zmniejszenie głośności dzwonienia. |
| **4** | | **Wył.**<br>• Podczas rozmowy: Naciśnięcie powoduje zakończenie rozmowy i powrót do ekranu bezczynności.<br>• W trybie menu/edycji: Naciśnięcie powoduje powrót do poprzedniego menu.<br>• W trybie bezczynności: Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje wyłączenie słuchawki.<br>• W trybie bezczynności (gdy słuchawka jest wyłączona): Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje włączenie słuchawki. |

| | | |
|---|---|---|
| **5** | MOBILE | **Linia komórkowa**<br>• W trybie bezczynności: Naciśnięcie umożliwia wstępne wybranie numeru przy użyciu linii komórkowej, jeśli jest połączony tylko jeden telefon komórkowy, lub wyświetlenie listy urządzeń, jeśli są połączone dwa telefony komórkowe.<br>• W trybie wstępnego wybierania: Naciśnięcie powoduje wybranie numeru przy użyciu linii komórkowej lub wyświetlenie listy urządzeń do wyboru, jeśli są połączone dwa telefony komórkowe.<br>• Podczas dzwonienia przy użyciu linii komórkowej: Naciśnięcie powoduje odebranie połączenia na linii komórkowej.<br>• Na liście połączeń i ponownego wybierania: Naciśnięcie powoduje wybranie określonego numeru przy użyciu linii komórkowej lub wyświetlenie listy urządzeń do wyboru, jeśli są połączone dwa telefony komórkowe. |
| **6** | 🔈 | **Głośnik**<br>• Podczas rozmowy: Naciśnięcie powoduje włączenie/wyłączenie głośnika.<br>• Lista połączeń / wpis książki telefonicznej: Naciśnięcie powoduje nawiązanie połączenia z włączonym głośnikiem.<br>• Podczas dzwonienia: Naciśnięcie powoduje odebranie połączenia z włączonym głośnikiem. |
| **7** | R | **Rozmowa/funkcja Flash**<br>• W trybie bezczynności / wstępnego wybierania: Naciśnięcie powoduje nawiązanie połączenia<br>• Na liście ponownego wybierania, połączeń lub książki telefonicznej: Naciśnięcie powoduje nawiązanie wyświetlanego połączenia.<br>• Podczas dzwonienia: Naciśnięcie powoduje odebranie połączenia.<br>• Podczas rozmowy: Naciśnięcie powoduje wybranie funkcji Flash. |

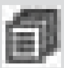
| 8 | ☰/OK | **Lewy przycisk programowy**<br>• W trybie bezczynności: Naciśnięcie powoduje otworzenie menu głównego.<br>• W trybie podmenu: Naciśnięcie powoduje potwierdzenie wyboru.<br>• Podczas rozmowy: Naciśnięcie powoduje otworzenie listy połączeń, ponownego wybierania, książki telefonicznej lub interkomu. |
|---|---|---|

## 5.2 Wyświetlacz słuchawki bezprzewodowej (patrz P2)

Wyświetlacz LCD zawiera informacje na temat aktualnego stanu telefonu.

| # | | Znaczenie |
|---|---|---|
| |  | Wyświetlana, gdy słuchawka znajduje się w zasięgu bazy.<br>Miga, gdy słuchawka jest poza zasięgiem bazy lub nie jest zarejestrowana w bazie. |
| |  | Wyświetlana, gdy trwa połączenie interkomu.<br>Miga, gdy telefon sygnalizuje przychodzące połączenie wewnętrzne. |
| |  | Wskazuje, że trwa połączenie na linii domowej.<br>Miga, gdy połączenie na linii domowej jest zawieszone. |
| |  | Wskazuje, że używany jest tryb głośnomówiący. |
| |  | Wskazuje, że dzwonek jest wyłączony. |
| |  | Wyświetlana, gdy ustawiono alarm.<br>Miga, gdy upłynął czas ustawionego wcześniej alarmu. |
| |  | Wskazuje, że klawiatura jest zablokowana. |

PL

| | | |
|---|---|---|
| |  | Wskazuje, że odebrano nowe oczekujące wiadomości głosowe, które nie zostały jeszcze odczytane.<br>Znika po odczytaniu wszystkich wiadomości głosowych. |
| |  | Wskazuje, że akumulator jest w pełni naładowany.<br>Cała ikona miga podczas początkowego ładowania akumulatora.<br>Wewnętrzna część ikony miga podczas końcowego etapu ładowania akumulatora. |
| |  | Wskazuje, kiedy akumulator wymaga ładowania.<br>Miga, gdy poziom naładowania akumulatora jest niski. |
| |  | Wskazuje, że trwa połączenie komórkowe.<br>Miga po zawieszeniu połączenia komórkowego. |
| |  | Wskazuje, że są dostępne połączone w parę urządzenia Bluetooth.<br>Miga podczas łączenia w parę urządzenia Bluetooth. |
| |  | Wskazuje, że urządzenie Bluetooth 1 lub 2 jest połączone z bazą. |
| |  | Wskazuje, że istnieje więcej znaków przed aktualnie wyświetlanym tekstem. |
| |  | Wskazuje, że istnieje więcej znaków za aktualnie wyświetlanym tekstem. |
| |  | Naciśnięcie umożliwia wybranie dodatkowych opcji menu, jeśli mają zastosowanie. |
| | OK | Naciśnięcie powoduje potwierdzenie bieżącego wyboru, jeśli ma zastosowanie. |
| |  | Wyświetlana w przypadku nowego wpisu na liście połączeń.<br>Znika po odczytaniu nowego wpisu połączenia. |

| | | |
|---|---|---|
| | ◆ | Przewijanie w górę / w dół pozycji menu oraz listy książki telefonicznej, ponownego wybierania i połączeń. |
| | ⇆ | Naciśnięcie w trybie bezczynności powoduje rozpoczęcie połączenia interkomu. |
| | ↩ | Naciśnięcie powoduje powrót do poprzedniego poziomu menu lub anulowanie bieżącego działania, jeśli ma zastosowanie. |
| | C | Naciśnięcie powoduje skasowanie znaku lub wyłączenie alarmu, jeśli ma zastosowanie, albo wyciszenie lub anulowanie wyciszenia mikrofonu podczas rozmowy. |

### 5.3 Baza przewodowa

| # | | Znaczenie |
|---|---|---|
| 11 | •))) | **Przywoływanie/wyszukiwanie**<br>Naciśnięcie powoduje przywołanie zarejestrowanych słuchawek. Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje rozpoczęcie procesu rejestracji. |

# 6 INSTALOWANIE TELEFONU

### 6.1 Podłączanie bazy (patrz P5)

- Podłącz do bazy przewód zasilający i przewód telefoniczny.
- Podłącz zasilacz do gniazdka elektrycznego prądu zmiennego 210-240 V 50 Hz, a przewód telefoniczny do gniazdka telefonicznego.
- Zawsze należy używać przewodów dostarczonych w opakowaniu.

**Ostrzeżenie:**
Należy używać tylko zasilacza dostarczonego z produktem. Korzystanie z innych zasilaczy może być niebezpieczne.

**Ostrzeżenie:**
Baza powinna zostać ustawiona w takim miejscu, aby wtyczka zasilania znajdowała się w pobliżu łatwo dostępnego gniazdka zasilania. Nigdy nie należy używać przedłużacza przewodu zasilającego.

**Uwaga:**
Podczas normalnego działania baza powinna być podłączona do źródła prądu. Zasilanie nie jest wykorzystywane tylko do ładowania akumulatorów słuchawki.

### 6.2 Instalowanie i ładowanie akumulatorów (patrz P3)

- Umieść 2 dostarczone akumulatory w komorze bateryjnej zgodnie z pokazanymi oznaczeniami biegunowości. Używaj tylko dostarczonych akumulatorów NiMH z możliwością ponownego ładowania.
- Umieść pokrywę komory bateryjnej nad akumulatorami i przesuń ją w górę. Będzie słychać charakterystyczne kliknięcie.
- Umieść słuchawkę w bazie i pozostaw do ładowania na 15 godzin przed pierwszym użyciem. Po poprawnym umieszczeniu w bazie lub na ładowarce słuchawka wydaje sygnał potwierdzenia.

## 7 KORZYSTANIE Z TELEFONU

### 7.1 Wprowadzenie do technologii Bluetooth

Nowy system telefoniczny z technologią bezprzewodową Bluetooth oferuje następujące funkcje:

- Łączenie w parę telefonu komórkowego Bluetooth z bazą. Można połączyć w parę dwa urządzenia Bluetooth.
- Łączenie aparatu z telefonem komórkowym Bluetooth w celu nawiązywania i odbierania połączeń KOMÓRKOWYCH. Z aparatem można połączyć dwa telefony komórkowe, ale tylko jeden z nich może być używany w danym momencie.
- Nawiązywanie i odbieranie połączeń w ramach abonamentu telefonu komórkowego Bluetooth przy użyciu łatwego w obsłudze domowego systemu telefonicznego.

**Słowniczek terminów**
Poniżej przedstawiono niektóre terminy używane w tej instrukcji obsługi, aby pomóc w zaznajomieniu się z obsługą urządzeń Bluetooth i nowego systemu telefonicznego.

**Telefon komórkowy Bluetooth** — telefon komórkowy z obsługą technologii Bluetooth.
Linia **KOMÓRKOWA** — usługa komunikacyjna udostępniana za pośrednictwem telefonu komórkowego Bluetooth.
Linia **DOMOWA** — tradycyjna, stacjonarna linia telefoniczna.
**Łączenie w parę** — proces wzajemnej rejestracji informacji na dwóch urządzeniach Bluetooth. Baza musi zostać połączona w parę z telefonem komórkowym Bluetooth, zanim będzie możliwe użycie urządzenia Bluetooth.

**WAŻNE INFORMACJE**
- Należy zapoznać się z instrukcją obsługi telefonu komórkowego, aby uzyskać więcej informacji na temat jego funkcji Bluetooth.
- Należy upewnić się, że telefon komórkowy Bluetooth znajduje się w odległości 1-2 metrów od bazy, aby utrzymywać stałe, niezakłócone połączenie między telefonem komórkowym Bluetooth, bazą i stacją przekaźnikową.
- Należy upewnić się, że telefon komórkowy Bluetooth ma sygnał o wystarczającym poziomie. Może być konieczne przeniesienie telefonu komórkowego Bluetooth i bazy w miejsce, w którym sygnał sieci komórkowej będzie silniejszy.
- Należy naładować telefon komórkowy Bluetooth, kiedy jest on łączony z bazą, ponieważ bateria telefonu komórkowego będzie rozładowywać się szybciej w przypadku bezprzewodowego połączenia z bazą.
- Należy monitorować użycie telefonu komórkowego, ponieważ czas połączeń KOMÓRKOWYCH zostaje odjęty od abonamentu telefonu komórkowego.

## 7.2 Konfigurowanie funkcji Bluetooth

### 7.2.1 Konfigurowanie telefonu komórkowego
Aby połączyć w parę telefon komórkowy Bluetooth:
- Umieść telefon komórkowy w pobliżu słuchawki i bazy.

- Naciśnij przycisk ☰ i za pomocą przycisków △/▽ wybierz opcję “MOBILE SETUP“.
- Naciśnij przycisk ☰. Na ekranie zostanie wyświetlony komunikat “READY?”.
- Naciśnij przycisk ☰. Na ekranie zostanie wyświetlony komunikat “DISCOVERING”. Funkcja Bluetooth zostanie uaktywniona.
- Na telefonie komórkowym Bluetooth włącz funkcję Bluetooth i wyszukaj nowe urządzenie.
- Kiedy telefon komórkowy Bluetooth znajdzie telefon AEG-BT, wybierz go.
- Na telefonie komórkowym Bluetooth wprowadź kod PIN telefonu (domyślny kod PIN to 0000), aby kontynuować proces łączenia w parę.
- Połączenie w parę zostanie potwierdzone przez odtworzenie sygnału dźwiękowego i pojawienie się ikony Bluetooth na słuchawce.

Informacje dotyczące sposobu wyszukiwania i dodawania nowych urządzeń Bluetooth można znaleźć w instrukcji obsługi telefonu komórkowego Bluetooth.

**Uwagi:**
Urządzenia połączone w parę będą łączone automatycznie i zapisywane na liście urządzeń połączonych w parę.

> Po pomyślnym nawiązaniu połączenia z urządzeniem odpowiednia ikona urządzenia zostanie wyświetlona na ekranie, a dioda LED urządzenia Bluetooth na bazie zacznie świecić.

> Aby połączyć w parę inne urządzenie Bluetooth, wykonaj ponownie powyższą procedurę.

## 7.3 Nawiązywanie połączenia

### 7.3.1 Wybieranie wstępne

**Przy użyciu linii domowej**
Wprowadź numer telefonu i naciśnij przycisk ( lub 🕨, aby wybrać numer, korzystając z linii domowej.

**Przy użyciu linii komórkowej**
Wprowadź numer telefonu i naciśnij przycisk MOBILE, aby wybrać numer, korzystając z linii komórkowej. Jeśli są połączone dwa telefony komórkowe, należy wybrać jeden z nich z listy.

**Uwaga:**
Jeśli nie jest połączony żaden telefon komórkowy, na wyświetlaczu pojawi się komunikat “NO MOBILE” i nastąpi powrót do stanu bezczynności.

### 7.3.2 Bezpośrednie wybieranie numeru

**Przy użyciu linii domowej**

Naciśnij przycisk ( lub 🕨, aby wybrać linię domową, a następnie wprowadź numer telefonu.

**Przy użyciu linii komórkowej**

- Naciśnij przycisk MOBILE i przycisk ▤/OK, a następnie wprowadź numer telefonu.
- Naciśnij przycisk MOBILE, aby wybrać numer, korzystając z linii komórkowej. Jeśli są połączone dwa telefony komórkowe, należy wybrać jeden z nich z listy.

**Uwaga:**
Jeśli nie jest połączony żaden telefon komórkowy, na wyświetlaczu pojawi się komunikat “NO MOBILE” i nastąpi powrót do stanu bezczynności.

### 7.3.3 Nawiązywanie połączenia z książki telefonicznej

- Naciśnij przycisk ▤/OK, aby uzyskać dostęp do książki telefonicznej w celu wybrania żądanego wpisu.

**Przy użyciu linii domowej**

- Naciśnij przycisk ( lub 🕨, aby wybrać numer z określonego wpisu książki telefonicznej, korzystając z linii domowej.

**Przy użyciu linii komórkowej**

- Naciśnij przycisk MOBILE, aby wybrać numer z określonego wpisu książki telefonicznej, korzystając z linii komórkowej.

### 7.3.4 Nawiązywanie połączenia z listy połączeń

- Naciśnij przycisk △, aby uzyskać dostęp do listy połączeń, a następnie naciskaj przyciski △/▽, aby wybrać żądaną pozycję z listy połączeń.

**Przy użyciu linii domowej**

- Naciśnij przycisk ( lub 🕨, aby wybrać numer z określonego wpisu listy połączeń, korzystając z linii domowej.

**Przy użyciu linii komórkowej**

- Naciśnij przycisk MOBILE, aby wybrać numer z określonego wpisu listy połączeń, korzystając z linii komórkowej.

### 7.3.5 Nawiązywanie połączenia z listy ponownego wybierania

- Naciśnij przycisk ▽, aby uzyskać dostęp do listy ponownego wybierania, a następnie naciskaj przyciski △/▽, aby określić żądany numer do ponownego wybrania.

**Przy użyciu linii domowej**

- Naciśnij przycisk ( lub 🔈, aby wybrać numer z określonego wpisu listy ponownego wybierania, korzystając z linii domowej.

**Przy użyciu linii komórkowej**

- Naciśnij przycisk MOBILE, aby wybrać numer z określonego wpisu listy ponownego wybierania, korzystając z linii komórkowej.

### 7.3.6 Licznik czasu rozmowy

Słuchawka automatycznie rejestruje czas trwania każdego połączenia. Licznik czasu rozmowy jest wyświetlany przez kilka sekund po zakończeniu połączenia. Czas jest wyświetlany w formacie GG:MM:SS.

## 7.4 Odbieranie połączenia

**Odbieranie połączenia na linii domowej**

Jeśli słuchawka nie znajduje się na ładowarce:
Kiedy telefon dzwoni, naciśnij przycisk ( lub 🔈, aby odebrać połączenie.

**Odbieranie połączenia komórkowego**

Jeśli słuchawka nie znajduje się na ładowarce:
Kiedy telefon dzwoni, naciśnij przycisk MOBILE lub 🔈, aby odebrać połączenie.

Jeśli słuchawka znajduje się na ładowarce lub w bazie, a funkcja automatycznego odbierania jest włączona: Kiedy telefon dzwoni, podnieś słuchawkę, aby odebrać połączenie.

### 7.5 Kończenie połączenia

- W trakcie połączenia naciśnij przycisk ⏻, aby je zakończyć.

**LUB**

- Odłóż słuchawkę na bazę lub na ładowarkę, aby zakończyć połączenie.

### 7.6 Głośnik słuchawki

W trakcie połączenia można nacisnąć przycisk 🔈, aby przełączyć się między trybem głośnomówiącym i normalnym trybem słuchawki.

## 8 PRYWATNA KSIĄŻKA TELEFONICZNA

W każdej słuchawce można zapisać do 50 wpisów prywatnej książki telefonicznej z nazwami i numerami. Każdy wpis w książce telefonicznej może zawierać do 20 cyfr numeru telefonu i 12 znaków nazwy. Dla poszczególnych wpisów książki telefonicznej można również wybrać różne dzwonki. (Uwaga: różne dzwonki są odtwarzane podczas odbierania połączenia tylko wtedy, jeśli zostanie aktywowana subskrypcja wyświetlania numeru dzwoniącego i jeśli numer połączenia przychodzącego będzie zgodny z zapisanym numerem). Wpisy w książce telefonicznej są zapisywane w kolejności alfabetycznej wg nazwy.

### 8.1 Dodawanie nowego wpisu do książki telefonicznej

W trybie gotowości:

- Naciśnij przycisk ▤/OK, a następnie przyciski ▵/▿, aby wybrać opcję "PHONEBOOK", a następnie naciśnij przycisk ▤/OK, aby uzyskać dostęp do książki telefonicznej.
- Naciśnij przycisk ▤/OK, aby wyświetlić opcję "ADD".
- Naciśnij przycisk ▤/OK, a następnie wprowadź nazwę.
- Naciśnij przycisk ▤/OK, a następnie wprowadź numer.
- Naciśnij przycisk ▤/OK, a następnie przyciski ▵/▿, aby wybrać żądany dzwonek dla wpisu w książce telefonicznej.
- Naciśnij przycisk ▤/OK, aby zapisać wpis w książce telefonicznej.

# 9 WYŚWIETLANIE NUMERU DZWONIĄCEGO (ZALEŻNIE OD SIECI)

Ta funkcja jest dostępna pod warunkiem zasubskrybowania usługi prezentacji numeru u dostawcy usług sieciowych. Na liście połączeń w telefonie może zostać zapisanych do 20 odebranych połączeń razem z informacją o dacie i godzinie połączenia. Gdy telefon dzwoni, numer jest wyświetlany na wyświetlaczu słuchawki. Jeśli numer jest zgodny z jednym z wpisów w prywatnej książce telefonicznej, nazwa dzwoniącego zapisana w tej książce telefonicznej będzie wyświetlana przemiennie z numerem, a w słuchawce będzie słyszalny sygnał dzwonka powiązany z konkretnym wpisem.
Jeśli połączenie będzie pochodziło z zastrzeżonego numeru telefonu, zostanie wyświetlony komunikat “WITHHELD”.
Jeśli połączenie będzie pochodziło od osoby, której numer jest niedostępny, na przykład będzie to rozmowa międzynarodowa lub z numeru wewnętrznego, zostanie wyświetlony komunikat “OUT OF AREA”.
Jeśli zarejestrowano nowe połączenia, w trybie czuwania na wyświetlaczu słuchawki będzie wyświetlany komunikat “X NEW CALLS”. Informacje o nowych połączeniach będą wyświetlane do czasu przejrzenia wszystkich zarejestrowanych połączeń na wyświetlaczu słuchawki.

## 9.1 Wyświetlanie listy połączeń

Wszystkie odebrane połączenia są zapisywane na liście połączeń. Połączenie najnowsze znajduje się na początku listy. Jeśli lista połączeń zostanie zapełniona, najstarsze połączenie zostanie zastąpione nowym. Wszystkie nieodebrane połączenia, które nie zostały wyświetlone, są oznaczone ikoną ★ wyświetlaną na środku dolnego wiersza wyświetlacza.

- Naciśnij przycisk △👤, aby uzyskać dostęp do listy połączeń.

LUB Naciśnij przycisk ☰/OK, a następnie przyciski △/▽, aby wyświetlić opcję “CALL LIST”, a następnie naciśnij przycisk OK.

- Naciskaj przyciski △/▽, aby wybrać żądany wpis.
- Naciśnij klawisz #, aby wyświetlić numer dzwoniącego (jeśli ma zastosowanie).

- Naciśnij przyciski ▤/OK, △/▽, aby wyświetlić opcję “DETAILS”, a następnie naciśnij przycisk ▤/OK, aby wyświetlić datę i godzinę połączenia. Naciśnij przycisk ▤/OK, aby powrócić do poprzedniego ekranu.

### 9.2 Usuwanie wpisu z listy połączeń

- Wykonaj kroki 1 i 2 z sekcji 9.1.
- Naciśnij przycisk ▤/OK, a następnie przyciski △/▽, aby wybrać opcję “DELETE“.
- Naciśnij przycisk ▤/OK, aby potwierdzić.

## 10 USTAWIENIA TELEFONU

### 10.1 Ustawianie języka słuchawki

- Naciśnij przycisk ▤/OK, a następnie przyciski △/▽, aby wybrać opcję “HS SETTINGS”.
- Naciśnij przycisk ▤/OK i za pomocą przycisków △/▽ wybierz opcję “LANGUAGE”.
- Naciśnij przycisk ▤/OK i za pomocą przycisków △/▽ wybierz odpowiedni język.
- Naciśnij przycisk ▤/OK, aby potwierdzić.

### 10.2 Ustawianie funkcji automatycznego odbierania

Jeśli funkcja automatycznego odbierania jest włączona, można odbierać połączenia przez podniesienie słuchawki z bazy lub ładowarki bez konieczności naciskania przycisku.

- Naciśnij przycisk ▤/OK, a następnie przyciski △/▽, aby wybrać opcję “HS SETTINGS”.
- Naciśnij przycisk ▤/OK i za pomocą przycisków △/▽ wybierz opcję “AUTO ANSWER”.
- Naciśnij przycisk ▤/OK i za pomocą przycisków △/▽ włącz lub wyłącz funkcję automatycznego odbierania.
- Naciśnij przycisk ▤/OK, aby potwierdzić.

## 10.3 Rejestrowanie

**Ważne:**
Po zakupie telefonu wszystkie słuchawki są już zarejestrowane w bazie i nie trzeba ich rejestrować.
Rejestrowanie jest konieczne tylko w przypadku zakupu dodatkowych słuchawek lub awarii słuchawki.
W jednej bazie można zarejestrować maksymalnie pięć słuchawek. Na ekranie słuchawki będzie wyświetlany odpowiedni numer słuchawki (od 1 do 5). (Uwaga: daną słuchawkę można zarejestrować tylko w jednej bazie).
Aby zarejestrować nową słuchawkę w bazie:

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk •))) bazy przez minimum pięć sekund, aby przełączyć bazę w tryb rejestracji. Baza pozostanie w trybie rejestracji przez ok. 1 minutę. Poniższe czynności w słuchawce należy wykonać w tym czasie.
- Naciśnij przycisk ▤/OK i za pomocą przycisków △/▽ wybierz opcję “REGISTRATION”.
- Naciśnij przycisk ▤/OK. Na ekranie zostanie wyświetlony komunikat “PIN?------”.
- Podaj czterocyfrowy kod PIN urządzenia (domyślnie: 0000).
- Naciśnij przycisk ▤/OK, aby potwierdzić. Na ekranie zostanie wyświetlony komunikat “PLEASE WAIT”.

Jeśli zarejestrowanie słuchawki powiodło się, zostanie odtworzony dźwięk potwierdzenia, a ikona 📶 przestanie migać. Słuchawce zostanie automatycznie przypisany kolejny dostępny numer. Ten numer będzie wyświetlany na ekranie słuchawki w trybie czuwania.  Jeśli zarejestrowanie słuchawki nie powiedzie się, ikona 📶 będzie nadal migać.

## 10.4 Resetowanie telefonu

W telefonie można przywrócić ustawienia domyślne. Po zresetowaniu wszystkie ustawienia osobiste, wpisy listy połączeń i wpisy listy ponownego wybierania zostaną usunięte, ale książka telefoniczna pozostanie niezmieniona.

- Naciśnij przycisk ▤/OK, a następnie przyciski △/▽, aby wybrać opcję “DEFAULT“.
- Naciśnij przycisk ▤/OK. Na ekranie zostanie wyświetlony komunikat “PIN?-----“.

- Podaj czterocyfrowy kod PIN urządzenia (domyślnie: 0000).
- Naciśnij przycisk ☰/OK. Zostanie wyświetlony komunikat “CONFIRM?“.
- Naciśnij przycisk ☰/OK, aby potwierdzić. Zostaną przywrócone domyślne ustawienia telefonu.

# 11 GWARANCJA I SERWIS

Aparat telefoniczny jest objęty gwarancją przez okres 24 miesięcy od daty zakupu widniejącej na dokumencie zakupu. Gwarancja nie obejmuje usterek powstałych w wyniku wypadku, nieprawidłowego użytkowania, normalnego zużycia, zaniedbania, awarii linii telefonicznej, wyładowania elektrycznego, manipulowania przy sprzęcie ani próby regulacji lub naprawy (chyba że wykonanej przez upoważnionych serwisantów).

**Zachowaj dokument zakupu, gdyż jest on wymagany do realizacji gwarancji.**

## 11.1 Kiedy aparat jest na gwarancji

- Odłącz od bazy przewód telefoniczny i odłącz bazę od sieci elektrycznej.
- Spakuj wszystkie elementy urządzenia do oryginalnego opakowania.
- Zwróć aparat do sklepu, w którym został zakupiony. Pamiętaj o dostarczeniu dokumentu zakupu.
- Pamiętaj, aby zapakować zasilacz.

## 11.2 Po wygaśnięciu gwarancji

Jeśli aparat nie jest już objęty gwarancją, skontaktuj się z firmą AEG za pośrednictwem strony **www.aegtelephones.eu.**

W urządzeniu należy stosować tylko akumulatory z możliwością ponownego ładowania. Jeśli w słuchawce zostaną użyte zwykłe baterie i zostanie ona umieszczona w bazie, słuchawka zostanie uszkodzona. Takie uszkodzenia NIE są objęte gwarancją.

# 12 DANE TECHNICZNE

| | |
|---|---|
| **Standard** | Digital Enhanced Cordless Telecommunication (DECT) |
| **Zakres częstotliwości** | od 1,88 do 1,9 GHz (szerokość pasma: 20 MHz) |
| **Szerokość pasma kanału** | 1,728 MHz |
| **Zasięg działania** | Do 300 m na zewnątrz. Do 50 m wewnątrz. |
| **Czas działania** | Czuwanie: 100 godzin, rozmowa: 10 godzin<br>Czas ładowania akumulatora: 15 godzin |
| **Zakres temperatur** | Działanie: od 0°C do 40°C, przechowywanie: od –20°C do 60°C |
| **Zasilanie** | Baza przewodowa:<br>Ten Pao — S004LB0600030 / S004LV0600030 prąd wejściowy: 100–240 VAC, 50/60 Hz, 150 mA; prąd wyjściowy: 6 VDC, 300 mA<br><br>Ładowarka:<br>Ten Pao — S004LB0600030 / S004LV0600030 prąd wejściowy: 100–240 VAC, 50/60 Hz, 150 mA; prąd wyjściowy: 6 VDC, 300 mA |

# 13 DEKLARACJA WE CE

Produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami i innymi istotnymi przepisami dyrektywy R&TTE 1999/5/WE.
Deklarację zgodności można znaleźć na stronie:
**www.aegtelephones.eu**

## 14 UTYLIZACJA URZĄDZENIA (ŚRODOWISKO)

Po zakończeniu użytkowania produktu nie należy go wyrzucać do zwykłego pojemnika na odpady komunalne, lecz należy zanieść go do punktu zbiórki zakładu utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje to symbol umieszczony na produkcie, podręczniku użytkownika i/lub pudełku. Niektóre materiały użyte do wykonania aparatu nadają się do ponownego wykorzystania, jeśli zostaną przekazane do punktu recyklingu. Ponowne wykorzystanie niektórych części lub surowców pochodzących ze zużytych produktów to ważny aspekt systemu ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na temat punktów zbiórki w najbliższej okolicy, skontaktuj się z lokalnym organem administracji.
**Przed utylizacją urządzenia wyjmij z niego baterie. Baterie należy zutylizować w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska i przepisami obowiązującymi w danym kraju.**

## 15 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**Nie należy czyścić** aparatu telefonicznego benzenem, rozcieńczalnikami ani innymi rozpuszczalnikami chemicznymi, gdyż może to spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia nieobjęte gwarancją.
**W razie potrzeby przetrzyj urządzenie wilgotną szmatką.**
Aparat telefoniczny należy umieścić z dala od **źródeł wysokiej temperatury, wilgoci i silnego światła słonecznego. Nie należy dopuścić do jego zamoczenia.**

# 1 ΕΠΕΙΔΗ ΝΟΙΑΖΟΜΑΣΤΕ ΓΙΑ ΣΑΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τη μέγιστη δυνατή φροντίδα για εσάς και το περιβάλλον. Αυτός είναι ο λόγος που παρέχουμε το προϊόν αυτό μαζί με έναν οδηγό γρήγορης εγκατάστασης, προκειμένου να μειώσουμε την ποσότητα του απαιτούμενου χαρτιού (τυπωμένων σελίδων) και συνεπώς να διασώσουμε τα δένδρα που θα κόβονταν για την κατασκευή του εν λόγω χαρτιού. Μπορείτε να βρείτε ένα πλήρες και λεπτομερές εγχειρίδιο χρήσης, με περιγραφές όλων των λειτουργιών, στην τοποθεσία μας στο web στη διεύθυνση **www.aegtelephones.eu**. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε όλες τις προχωρημένες λειτουργίες του προϊόντος αυτού, κάντε λήψη του πλήρους ηλεκτρονικού εγχειριδίου χρήσης. Σας παρακαλούμε να μην τυπώσετε ολόκληρο το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης, για λόγους εξοικονόμησης χαρτιού. Σας ευχαριστούμε που μας υποστηρίζετε για την προστασία του περιβάλλοντος.

# 2 ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά τη χρήση του τηλεφώνου και προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και σωματικών βλαβών, θα πρέπει πάντοτε να τηρούνται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας όπως είναι μεταξύ άλλων οι παρακάτω:

1. Μελετήστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες.
2. Ακολουθείτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που επισημαίνονται πάνω στο προϊόν.
3. Προτού εκτελέσετε εργασίες καθαρισμού, βγάζετε το προϊόν αυτό από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά σε υγρή μορφή ή σε σπρέυ. Χρησιμοποιείτε ένα ελαφρά βρεγμένο πανί, για τον καθαρισμό.
4. Διατηρείτε το τηλέφωνο μακριά από συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας, υγρασίας και άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας, μην το αφήσετε να βραχεί και μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό (π.χ. δίπλα σε μπανιέρα, νεροχύτη/νιπτήρα ή πισίνα).
5. Μην υπερφορτώνετε τις πρίζες και τις μπαλαντέζες, διότι κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

6. Βγάλτε το προϊόν αυτό από την πρίζα και αναθέστε την επισκευή του στο Κέντρο Επισκευών της εταιρείας μας στις παρακάτω συνθήκες:
   - Όταν το καλώδιο ρεύματος ή το φις του έχει υποστεί ζημιά.
   - Εάν το προϊόν δεν λειτουργεί κανονικά, εφ' όσον ακολουθείτε τις οδηγίες χειρισμού.
   - Εάν το προϊόν πέσει από κάποιο ύψος και το περίβλημά του υποστεί ζημιά.
   - Εάν το προϊόν παρουσιάσει αξιοσημείωτη μεταβολή της απόδοσής του.
7. ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο σε εξωτερικούς χώρους κατά τη διάρκεια καταιγίδας. Σε περίπτωση πτώσης κεραυνών στην περιοχή σας, αποσυνδέετε το σταθμό βάσης από την τηλεφωνική γραμμή και την πρίζα ρεύματος. Τυχόν ζημιά που θα συμβεί από πτώση κεραυνού δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
8. Μην χρησιμοποιήσετε το τηλέφωνο για να αναφέρετε τυχόν διαρροή φυσικού αερίου, ενώ βρίσκεστε κοντά στο σημείο της διαρροής.
9. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις μπαταρίες νικελίου-υδριδίου μετάλλου (NiMH) που συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία! Ο χρόνος λειτουργίας που αναφέρεται για τα ασύρματα ακουστικά ισχύει μόνον με τις προεπιλεγμένες χωρητικότητες μπαταριών.
10. Τυχόν χρήση άλλων τύπων επαναφορτιζόμενων μπαταριών ή μπαταριών μίας χρήσης μπορεί να αποβεί επικίνδυνη. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθούν παρεμβολές ή/και ζημιά στη συσκευή και στον περιβάλλοντα χώρο. Ο κατασκευαστής δεν θα φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που θα οφείλονται στη μη συμμόρφωσή σας προς την οδηγία αυτή.
11. Μην χρησιμοποιείτε φορτιστές τρίτων κατασκευαστών. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί ζημιά στις μπαταρίες.
12. Βεβαιωθείτε ότι θα τοποθετήσετε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα.
13. Απορρίπτετε τις άχρηστες μπαταρίες με ασφαλή τρόπο. Μην τις βυθίζετε σε νερό, μην τις πετάτε στη φωτιά και μην τις τρυπάτε.

# 3 ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ

Το τηλέφωνο αυτό προορίζεται για σύνδεση σε δημόσιο αναλογικό τηλεφωνικό δίκτυο ή σε αναλογική εσωτερική γραμμή ενός συμβατού τηλεφωνικού κέντρου.

# 4 ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ

Στη συσκευασία, θα βρείτε τα εξής είδη:
- 1 Ασύρματο ακουστικό
- 1 Σταθμός βάσης
- 1 Τροφοδοτικό
- 1 Καλώδιο τηλεφωνικής γραμμής
- 2 Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες
- 1 Εγχειρίδιο χρήσης

# 5 ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ

## 5.1 Επισκόπηση του ασύρματου ακουστικού (βλ. P1)

| # | | Επεξήγηση |
|---|---|---|
| 1 | ⤺/⊠ | **Δεξί πλήκτρο λειτουργιών (διαγραφή/ πίσω/ σίγαση/ ενδοεπικοινωνία)**<br>• Σε τρόπο λειτουργίας κυρίως μενού: Πατήστε το για να επιστρέψετε στην οθόνη αναμονής<br>• Σε τρόπο λειτουργίας υπομενού: Πατήστε το για να επιστρέψετε στο προηγούμενο επίπεδο μενού<br>• Σε τρόπο λειτουργίας υπομενού: Πατήστε το και κρατήστε το πατημένο για να επιστρέψετε στην οθόνη αναμονής<br>• Σε τρόπο λειτουργίας επεξεργασίας/ κλήσης με πληκτρολόγηση ολόκληρου του αριθμού πρώτα: Πατήστε το για να διαγράψετε έναν χαρακτήρα ή ψηφίο<br>• Σε τρόπο λειτουργίας επεξεργασίας/ κλήσης με πληκτρολόγηση ολόκληρου του αριθμού πρώτα: Πατήστε το και κρατήστε το πατημένο για να διαγράψετε όλους τους χαρακτήρες ή τα ψηφία<br>• Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης: Πατήστε το για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη σίγαση του μικροφώνου<br>• Με το τηλέφωνο σε κατάσταση αναμονής: Πατήστε το για να μιλήσετε με άλλο ασύρματο ακουστικό (ενδοεπικοινωνία) |

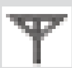
| | | |
|---|---|---|
| 2 | | **Επάνω**<br>• Με το τηλέφωνο σε κατάσταση αναμονής: Πατήστε το για να προσπελάσετε τη λίστα κλήσεων<br>• Σε τρόπο λειτουργίας μενού: Πατήστε το για να κινηθείτε προς τα επάνω, μέσα στις διαθέσιμες εντολές μενού<br>• Μέσα στη λίστα καταχωρήσεων τηλεφωνικού καταλόγου/ λίστα επανάκλησης/ λίστα κλήσεων: Πατήστε το για να κινηθείτε προς τα επάνω, μέσα στη λίστα<br>• Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης: Πατήστε το για να αυξήσετε την ένταση του ήχου στο ακουστικό<br>• Κατά τη διάρκεια κωδωνισμού: Πατήστε το για να αυξήσετε την ένταση του κωδωνισμού |
| 3 | | **Κάτω**<br>• Με το τηλέφωνο σε κατάσταση αναμονής: Πατήστε το για να προσπελάσετε τη λίστα επανάκλησης<br>• Σε τρόπο λειτουργίας μενού: Πατήστε το για να κινηθείτε προς τα κάτω, ανάμεσα στις εντολές μενού<br>• Μέσα στη λίστα καταχωρήσεων τηλεφωνικού καταλόγου/ λίστα επανάκλησης/ λίστα κλήσεων: Πατήστε το για να κινηθείτε προς τα κάτω, μέσα στη λίστα<br>• Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης: Πατήστε το για να μειώσετε την ένταση του ήχου στο ακουστικό<br>• Κατά τη διάρκεια κωδωνισμού: Πατήστε το για να μειώσετε την ένταση του κωδωνισμού |
| 4 | | **Λειτουργία ασύρματου ακουστικού/ Τερματισμός κλήσης**<br>• Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης: Πατήστε το για να τερματίσετε μια κλήση και να επιστρέψετε στην οθόνη αναμονής<br>• Σε τρόπο λειτουργίας μενού/ επεξεργασίας: Πατήστε το για να επιστρέψετε στο προηγούμενο μενού<br>• Με το τηλέφωνο σε κατάσταση αναμονής: Πατήστε το και κρατήστε το πατημένο για να θέσετε το ασύρματο ακουστικό εκτός λειτουργίας<br>• Με το τηλέφωνο σε κατάσταση αναμονής (και το ασύρματο ακουστικό εκτός λειτουργίας): Πατήστε το και κρατήστε το πατημένο για να θέσετε το ασύρματο ακουστικό σε λειτουργία |

<table>
<tr>
<td>5</td>
<td>MOBILE</td>
<td>Κινητή τηλεφωνία<br>• Με το τηλέφωνο σε κατάσταση αναμονής: Πατήστε το για να σχηματίσετε πρώτα ολόκληρο τον αριθμό και κατόπιν να τον καλέσετε μέσω της γραμμής κινητής τηλεφωνίας (εφ‘ όσον υπάρχει μόνον ένα κινητό τηλέφωνο συνδεδεμένο) ή για να εμφανίσετε τη λίστα κινητών τηλεφώνων και να επιλέξετε το ένα από αυτά (εάν υπάρχουν δύο κινητά τηλέφωνα συνδεδεμένα).<br>• Κατά την κλήση με σχηματισμό ολόκληρου του αριθμού πρώτα: Πατήστε το για να καλέσετε τον αριθμό μέσω της γραμμής κινητής τηλεφωνίας (εφ‘ όσον υπάρχει μόνον ένα κινητό τηλέφωνο συνδεδεμένο) ή για να εμφανίσετε τη λίστα κινητών τηλεφώνων και να επιλέξετε το ένα από αυτά (εάν υπάρχουν δύο κινητά τηλέφωνα συνδεδεμένα).<br>• Κατά τη διάρκεια κωδωνισμού (εισερχόμενη κλήση μέσω γραμμής κινητής τηλεφωνίας): Πατήστε το για να απαντήσετε την εισερχόμενη κλήση<br>• Μέσα στη λίστα λίστα κλήσεων/ λίστα επανάκλησης: Πατήστε το για να καλέσετε τον επιλεγμένο αριθμό μέσω της γραμμής κινητής τηλεφωνίας (εφ‘ όσον υπάρχει μόνον ένα κινητό τηλέφωνο συνδεδεμένο) ή για να εμφανίσετε τη λίστα κινητών τηλεφώνων και να επιλέξετε το ένα από αυτά (εάν υπάρχουν δύο κινητά τηλέφωνα συνδεδεμένα).</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td></td>
<td>Ανοικτή συνομιλία<br>• Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης: Πατήστε το για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την ανοικτή συνομιλία<br>• Μέσα στη λίστα κλήσεων/ λίστα καταχωρήσεων τηλεφωνικού καταλόγου: Πατήστε το για να πραγματοποιήσετε εξερχόμενη κλήση με ανοικτή συνομιλία<br>• Κατά τη διάρκεια κωδωνισμού: Πατήστε το για να απαντήσετε μια εισερχόμενη κλήση με ανοικτή συνομιλία</td>
</tr>
</table>

| | | |
|---|---|---|
| **7** | R | **Ομιλία/ Σήμα Flash**<br>• Με το τηλέφωνο σε κατάσταση αναμονής/ κλήση με σχηματισμό ολόκληρου του αριθμού πρώτα: Πατήστε το για να πραγματοποιήσετε εξερχόμενη κλήση<br>• Μέσα στη λίστα επανάκλησης/ λίστα κλήσεων/ λίστα καταχωρήσεων τηλεφωνικού καταλόγου: Πατήστε το για να καλέσετε την καταχώρηση που εμφανίζεται εκείνη τη στιγμή στην οθόνη του ακουστικού<br>• Κατά τη διάρκεια κωδωνισμού: Πατήστε το για να απαντήσετε μια εισερχόμενη κλήση<br>• Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης: Πατήστε το για να μεταδώσετε ένα σήμα Flash |
| **8** | ▤/OK | **Αριστερό πλήκτρο λειτουργιών**<br>• Με το τηλέφωνο σε κατάσταση αναμονής: Πατήστε το για να προσπελάσετε το κυρίως μενού<br>• Σε τρόπο λειτουργίας υπομενού: Πατήστε το για επιβεβαίωση της επιλογής σας<br>• Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης: Πατήστε το για να προσπελάσετε τη λειτουργία ενδοεπικοινωνίας/ τον τηλεφωνικό κατάλογο/ τη λίστα επανάκλησης/ τη λίστα κλήσεων |

## 5.2 Οθόνη του ασύρματου ακουστικού (βλ. P2)

Η οθόνη υγρών κρυστάλλων (LCD) σάς ενημερώνει για την τρέχουσα κατάσταση του τηλεφώνου.

| # | | Επεξήγηση |
|---|---|---|
| |  | Σταθερά αναμμένο, όταν το ασύρματο ακουστικό βρίσκεται εντός της εμβέλειας του σταθμού βάσης.<br>Παλλόμενο, όταν το ασύρματο ακουστικό βρίσκεται εκτός της εμβέλειας του σταθμού βάσης ή όταν δεν έχει καταχωρηθεί στο σταθμό βάσης. |
| |  | Σταθερά αναμμένο, κατά τη διάρκεια κλήσης ενδοεπικοινωνίας.<br>Παλλόμενο, όταν δέχεστε εισερχόμενη κλήση ενδοεπικοινωνίας. |

| | | |
|---|---|---|
| |  | Υποδηλώνει ότι μια κλήση μέσω δικτύου σταθερής τηλεφωνίας βρίσκεται σε εξέλιξη. Παλλόμενο, όταν μια κλήση μέσω του δικτύου σταθερής τηλεφωνίας είναι σε κράτηση. |
| |  | Υποδηλώνει ότι χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ανοικτής συνομιλίας. |
| |  | Υποδηλώνει ότι η λειτουργία κωδωνισμού είναι απενεργοποιημένη. |
| |  | Σταθερά αναμμένο, όταν έχει ρυθμιστεί η λειτουργία αφύπνισης.<br>Παλλόμενο, όταν ηχεί η αφύπνιση. |
| |  | Υποδηλώνει ότι το πληκτρολόγιο είναι κλειδωμένο. |
| |  | Υποδηλώνει ότι έχουν ληφθεί δείκτες για νέα φωνητικά μηνύματα (υπηρεσία VMWI) που δεν έχουν ακόμη ακουστεί.<br>Εξαφανίζεται όταν ακουστούν όλα τα φωνητικά μηνύματα. |
| |  | Υποδηλώνει ότι οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες.<br>Ολόκληρο το εικονίδιο αναβοσβήνει, όταν οι μπαταρίες φορτίζονται.<br>Το εσωτερικό τμήμα του εικονιδίου αναβοσβήνει, όταν οι μπαταρίες βρίσκονται στο τελευταίο στάδιο φόρτισής τους. |
| |  | Υποδηλώνει ότι οι μπαταρίες χρειάζονται φόρτιση.<br>Παλλόμενο, όταν οι μπαταρίες είναι εκφόρτιστες. |
| |  | Υποδηλώνει ότι μια κλήση μέσω δικτύου κινητής τηλεφωνίας βρίσκεται σε εξέλιξη.<br>Παλλόμενο, όταν μια κλήση μέσω δικτύου κινητής τηλεφωνίας είναι σε κράτηση. |

| | | |
|---|---|---|
| | | Υποδηλώνει ότι υπάρχουν συσκευές Bluetooth που έχουν ζευγοποιηθεί με το σταθμό βάσης.<br>Παλλόμενο, κατά τη διάρκεια της ζευγοποίησης μιας συσκευής Bluetooth. |
| | | Υποδηλώνει πότε η συσκευή Bluetooth υπ‘ αριθμ. 1 ή 2 είναι συνδεδεμένη με το σταθμό βάσης. |
| | | Υποδηλώνει ότι υπάρχουν κι άλλοι χαρακτήρες πριν από εκείνους που εμφανίζονται εκείνη τη στιγμή στην οθόνη. |
| | | Υποδηλώνει ότι υπάρχουν κι άλλοι χαρακτήρες μετά από εκείνους που εμφανίζονται εκείνη τη στιγμή στην οθόνη. |
| | | Πατήστε το για να επιλέξετε περισσότερες εντολές μενού, όπου εφαρμόζεται. |
| | OK | Πατήστε το για να επιβεβαιώσετε την τρέχουσα επιλογή σας, όπου εφαρμόζεται. |
| | | Σταθερά αναμμένο, όταν υπάρχει νέα εισερχόμενη κλήση στη λίστα κλήσεων.<br>Σβηστό, όταν η νέα κλήση εμφανιστεί στην οθόνη. |
| | | Κίνηση επάνω/κάτω ανάμεσα στις εντολές μενού ή τις καταχωρήσεις στον τηλεφωνικό κατάλογο/ τη λίστα επανάκλησης/ τη λίστα κλήσεων. |
| | | Πατήστε το για να πραγματοποιήσετε μια κλήση ενδοεπικοινωνίας, με το τηλέφωνο σε κατάσταση αναμονής. |
| | | Πατήστε το για να επιστρέψετε στο προηγούμενο επίπεδο μενού ή να ακυρώσετε την τρέχουσα ενέργεια, όπου εφαρμόζεται. |
| | C | Πατήστε το για να διαγράψετε έναν χαρακτήρα ή να ακυρώσετε την αφύπνιση, όπου εφαρμόζεται. Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, πατήστε το για να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε τη σίγαση μικροφώνου. |

### 5.3 Ενσύρματος σταθμός βάσης

| # | | Επεξήγηση |
|---|---|---|
| 11 | •))) | **Αναζήτηση ασύρματων ακουστικών**<br>Πατήστε το για να αναζητήσετε το(α) καταχωρημένο(α) ασύρματο(α) ακουστικό(ά). Πατήστε το και κρατήστε το πατημένο για να ξεκινήσει η διαδικασία καταχώρησης ασύρματων ακουστικών στο σταθμό βάσης. |

## 6 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ

### 6.1 Σύνδεση του σταθμού βάσης (βλ. P5)

- Συνδέστε το τροφοδοτικό και το καλώδιο τηλεφωνικής γραμμής στο σταθμό βάσης.
- Βάλτε το τροφοδοτικό σε πρίζα 210 - 240 V AC στα 50 Hz και συνδέστε το άλλο βύσμα του καλωδίου τηλεφωνικής γραμμής στην πρίζα τηλεφωνικής γραμμής.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε τα καλώδια που περιλαμβάνονται στη συσκευασία.

**Προειδοποίηση:**
Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το τροφοδοτικό που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Τυχόν χρήση άλλου τροφοδοτικού μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.

**Προειδοποίηση:**
Τοποθετήστε το σταθμό βάσης σε ένα σημείο που το τροφοδοτικό να φτάνει σε μια ευπρόσιτη πρίζα. Σε καμία περίπτωση μην επιχειρήσετε να επιμηκύνετε το καλώδιο ρεύματος.

**Σημείωση:**
Ο σταθμός βάσης χρειάζεται τροφοδοσία ρεύματος για την κανονική λειτουργία του και όχι μόνον για τη φόρτιση των μπαταριών του ασύρματου ακουστικού.

### 6.2 Τοποθέτηση και φόρτιση των μπαταριών (βλ. P3)

- Τοποθετήστε τις 2 μπαταρίες, που συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία, στο χώρο των μπαταριών του ασύρματου ακουστικού, σύμφωνα με τις σημάνσεις πολικότητας. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου NiMH, που περιλαμβάνονται στη συσκευασία.
- Τοποθετήστε το καπάκι του χώρου μπαταριών πάνω από τις μπαταρίες και κατόπιν σύρτε το για να κλείσει με ένα χαρακτηριστικό ‚κλικ‘.
- Τοποθετήστε το ασύρματο ακουστικό στο σταθμό βάσης και αφήστε τις μπαταρίες του να φορτιστούν επί 15 ώρες, προτού το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Μόλις το ασύρματο ακουστικό τοποθετηθεί με το σωστό τρόπο στο σταθμό βάσης ή το φορτιστή, θα ακουστεί ένα ‚μπιπ‘.

# 7 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ

### 7.1 Εισαγωγή στην τεχνολογία Bluetooth

Το νέο σας σύστημα τηλεφώνου με τεχνολογία ασύρματης επικοινωνίας Bluetooth έχει τα εξής χαρακτηριστικά:

- Δυνατότητα ζευγοποίησης ενός κινητού τηλεφώνου Bluetooth, με το σταθμό βάσης. Επιτρέπεται η ζευγοποίηση και σύνδεση δύο συσκευών Bluetooth.
- Δυνατότητα σύνδεσης ενός κινητού τηλεφώνου Bluetooth, για την πραγματοποίηση εξερχόμενων και λήψη εισερχόμενων κλήσεων μέσω του δικτύου ΚΙΝΗΤΗΣ ΤΗΛΕΦΩΝΙΑΣ. Επιτρέπεται η σύνδεση δύο κινητών τηλεφώνων, όμως μόνον το ένα από αυτά μπορεί να χρησιμοποιηθεί κάθε φορά.
- Πραγματοποίηση εξερχόμενων και λήψη εισερχόμενων κλήσεων με το κινητό τηλέφωνο Bluetooth, συνδυάζοντας το πρόγραμμα κινητής τηλεφωνίας που χρησιμοποιείτε με την ευκολία και άνεση ενός οικιακού συστήματος τηλεφώνου.

**Λεξιλόγιο όρων**

Ακολουθούν μερικοί όροι που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, οι οποίοι θα σας βοηθήσουν να εξοικειωθείτε με τη χρήση συσκευών Bluetooth και του νέου σας συστήματος τηλεφώνου.

**Κινητό τηλέφωνο Bluetooth** - Αναφέρετε σε οποιοδήποτε κινητό που διαθέτει τεχνολογία Bluetooth.

Γραμμή **ΚΙΝΗΤΗΣ ΤΗΛΕΦΩΝΙΑΣ** - Η υπηρεσία επικοινωνίας που παρέχεται μέσω του κινητού τηλεφώνου Bluetooth.

Γραμμή **ΣΤΑΘΕΡΗΣ ΤΗΛΕΦΩΝΙΑΣ** - Αναφέρεται στη συμβατική γραμμή τηλεφώνου μέσω καλωδίων.

**Ζευγοποίηση** - Ο όρος αυτός αναφέρεται στη διαδικασία κατά την οποία δύο συσκευές Bluetooth ανταλλάσσουν μεταξύ τους πληροφορίες σύνδεσης. Ο σταθμός βάσης του τηλεφώνου θα πρέπει να ζευγοποιηθεί με ένα κινητό τηλέφωνο Bluetooth, προκειμένου να χρησιμοποιηθεί η συσκευή Bluetooth σε συνδυασμό με αυτό το σύστημα τηλεφώνου.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**

- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες Bluetooth του κινητού σας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του.
- Βεβαιωθείτε ότι το κινητό τηλέφωνο Bluetooth απέχει 1 με 2 μ. από το σταθμό βάσης, προκειμένου να διατηρείται μια καθαρή και συνεπής σύνδεση μεταξύ του κινητού τηλεφώνου Bluetooth, του σταθμού βάσης και της κεραίας κινητής τηλεφωνίας.
- Βεβαιωθείτε ότι το κινητό τηλέφωνο Bluetooth λαμβάνει επαρκώς ισχυρό σήμα από το δίκτυο κινητής τηλεφωνίας. Μπορεί να χρειαστεί να μετακινήσετε το κινητό τηλέφωνο Bluetooth και το σταθμό βάσης σε μια άλλη θέση, όπου το σήμα από το δίκτυο κινητής τηλεφωνίας να είναι ισχυρότερο.
- Φορτίζετε το κινητό τηλέφωνο Bluetooth όταν είναι συνδεδεμένο με το σταθμό βάσης, διότι η μπαταρία του θα εξαντλείται ταχύτερα όσο αυτό είναι ασύρματα συνδεδεμένο με το σταθμό βάσης.
- Παρακολουθείτε τη χρήση του κινητού τηλεφώνου σας, διότι ο χρόνος κλήσεων αυτού του συστήματος τηλεφώνου μέσω κινητής τηλεφωνίας χρεώνεται στο πρόγραμμα κινητής τηλεφωνίας στο οποίο είστε συνδρομητές.

## 7.2 Αρχικές ρυθμίσεις Bluetooth

### 7.2.1 Αρχικές ρυθμίσεις κινητού τηλεφώνου

Για να ζευγοποιήσετε και να συνδέσετε ένα κινητό τηλέφωνο Bluetooth:

- Τοποθετήστε το κινητό τηλέφωνο κοντά στο ασύρματο ακουστικό και το σταθμό βάσης.
- Πατήστε ☰ και κατόπιν ▵/▿ για να επιλέξετε “MOBILE SETUP”.
- Πατήστε ☰. Τότε, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη “READY?”.
- Πατήστε ☰. Τότε, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη “DISCOVERING”. Η λειτουργία Bluetooth είναι πλέον ενεργοποιημένη.
- Στο κινητό τηλέφωνο, ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth και αναζητήστε νέες συσκευές.
- Μόλις το κινητό τηλέφωνο Bluetooth εντοπίσει το τηλέφωνο AEG-BT, επιλέξτε το.
- Στο κινητό τηλέφωνο, εισαγάγετε τον κωδικό PIN του τηλεφώνου AEG-BT (από προεπιλογή: 0000), για να συνεχιστεί η διαδικασία ζευγοποίησης.
- Η ζευγοποίηση θα έχει επιβεβαιωθεί μόλις ακούσετε έναν ήχο και το εικονίδιο Bluetooth εμφανιστεί στην οθόνη του ασύρματου ακουστικού.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την αναζήτηση ή την προσθήκη νέων συσκευών Bluetooth, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του κινητού τηλεφώνου Bluetooth.

**Σημειώσεις:**
Οι ζευγοποιημένες συσκευές συνδέονται αυτόματα και αποθηκεύονται στη λίστα ζευγοποιημένων συσκευών.

> Μόλις μια συσκευή συνδεθεί επιτυχώς, το αντίστοιχο εικονίδιο της συσκευής θα εμφανιστεί στην οθόνη, ενώ η ενδεικτική λυχνία LED σύνδεσης με συσκευή Bluetooth στο σταθμό βάσης θα ανάψει.

> Εάν θέλετε να ζευγοποιήσετε και άλλη συσκευή Bluetooth, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα.

## 7.3 Πραγματοποίηση εξερχόμενης κλήσης

### 7.3.1 Κλήση με σχηματισμό ολόκληρου του αριθμού πρώτα

<u>**Χρήση της γραμμής σταθερής τηλεφωνίας**</u>

Σχηματίστε τον αριθμό τηλεφώνου που θέλετε να καλέσετε και κατόπιν πατήστε ( ή 🕩 για να ανοίξει η γραμμή σταθερής τηλεφωνίας και να κληθεί ο αριθμός.

**Χρήση της γραμμής κινητής τηλεφωνίας**

Σχηματίστε τον αριθμό τηλεφώνου που θέλετε να καλέσετε και κατόπιν πατήστε MOBILE για να ανοίξει η γραμμή κινητής τηλεφωνίας και να κληθεί ο αριθμός. Εάν υπάρχουν δύο κινητά τηλέφωνα συνδεδεμένα, θα πρέπει να επιλέξετε ένα από αυτά μέσα από τη λίστα.

**Σημείωση:**

Εάν δεν υπάρχει κανένα κινητό τηλέφωνο συνδεδεμένο, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη “NO MOBILE” και το τηλέφωνο θα επιστρέψει σε κατάσταση αναμονής.

### 7.3.2 Απ‘ ευθείας κλήση

**Χρήση της γραμμής σταθερής τηλεφωνίας**

Πατήστε ( ή 🔈 για να ανοίξετε τη γραμμή σταθερής τηλεφωνίας και κατόπιν σχηματίστε τον αριθμό τηλεφώνου που θέλετε να καλέσετε.

**Χρήση της γραμμής κινητής τηλεφωνίας**

- Πατήστε MOBILE και ▤/OK και κατόπιν σχηματίστε τον αριθμό που θέλετε να καλέσετε.
- Πατήστε MOBILE για να πραγματοποιηθεί η κλήση μέσω της γραμμής κινητής τηλεφωνίας. Εάν υπάρχουν δύο κινητά τηλέφωνα συνδεδεμένα, θα πρέπει να επιλέξετε ένα από αυτά μέσα από τη λίστα.

**Σημείωση:**

Εάν δεν υπάρχει κανένα κινητό τηλέφωνο συνδεδεμένο, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη “NO MOBILE” και το τηλέφωνο θα επιστρέψει σε κατάσταση αναμονής.

### 7.3.3 Κλήση αριθμού από τον τηλεφωνικό κατάλογο

- Πατήστε ▤/OK για να προσπελάσετε τον τηλεφωνικό κατάλογο και να εντοπίσετε την επιθυμητή καταχώρηση.

**Χρήση της γραμμής σταθερής τηλεφωνίας**

- Πατήστε ( ή 🔈 για να καλέσετε τον αριθμό της επιλεγμένης καταχώρησης του τηλεφωνικού καταλόγου μέσω της γραμμής σταθερής τηλεφωνίας.

**Χρήση της γραμμής κινητής τηλεφωνίας**

- Πατήστε MOBILE για να καλέσετε τον αριθμό της επιλεγμένης καταχώρησης του τηλεφωνικού καταλόγου μέσω της γραμμής κινητής τηλεφωνίας.

### 7.3.4 Κλήση αριθμού από τη λίστα κλήσεων

- Πατήστε ▵ για να προσπελάσετε τη λίστα κλήσεων και κατόπιν πατήστε ▵/▿ για να επιλέξετε την επιθυμητή καταχώρηση.

**Χρήση της γραμμής σταθερής τηλεφωνίας**

- Πατήστε ( ή 🕪 για να καλέσετε τον αριθμό της επιλεγμένης καταχώρησης της λίστας κλήσεων μέσω της γραμμής σταθερής τηλεφωνίας.

**Χρήση της γραμμής κινητής τηλεφωνίας**

- Πατήστε MOBILE για να καλέσετε τον αριθμό της επιλεγμένης καταχώρησης της λίστας κλήσεων μέσω της γραμμής κινητής τηλεφωνίας.

### 7.3.5 Κλήση αριθμού από τη λίστα επανάκλησης

- Πατήστε ▿ για να προσπελάσετε τη λίστα επανάκλησης και κατόπιν πατήστε ▵/▿ για να επιλέξετε τον επιθυμητό αριθμό.

**Χρήση της γραμμής σταθερής τηλεφωνίας**

- Πατήστε ( ή 🕪 για να καλέσετε τον αριθμό της επιλεγμένης καταχώρησης της λίστας επανάκλησης μέσω της γραμμής σταθερής τηλεφωνίας.

**Χρήση της γραμμής κινητής τηλεφωνίας**

- Πατήστε MOBILE για να καλέσετε τον αριθμό της επιλεγμένης καταχώρησης της λίστας επανάκλησης μέσω της γραμμής κινητής τηλεφωνίας.

### 7.3.6 Χρονόμετρο διάρκειας κλήσης

Το ασύρματο ακουστικό μετρά αυτόματα τη διάρκεια κάθε κλήσης. Το χρονόμετρο παραμένει στην οθόνη για λίγα δευτερόλεπτα μετά το τέλος κάθε κλήσης. Η διάρκεια κλήσης απεικονίζεται σε μορφή ΩΩ:ΛΛ:ΔΔ (όπου ΩΩ οι ώρες, ΛΛ τα λεπτά και ΔΔ τα δευτερόλεπτα).

### 7.4 Απάντηση εισερχόμενης κλήσης

**Απάντηση εισερχόμενης κλήσης μέσω δικτύου σταθερής τηλεφωνίας**

Εάν το ασύρματο ακουστικό δεν βρίσκεται στην υποδοχή φόρτισης:
Ενόσω το τηλέφωνο κουδουνίζει, πατήστε ( ή 🕨 για να απαντήσετε την κλήση.

**Απάντηση εισερχόμενης κλήσης μέσω δικτύου κινητής τηλεφωνίας**

Εάν το ασύρματο ακουστικό δεν βρίσκεται στην υποδοχή φόρτισης:
Ενόσω το τηλέφωνο κουδουνίζει, πατήστε MOBILE ή 🕨 για να απαντήσετε την κλήση.

Εάν το ασύρματο ακουστικό βρίσκεται στη βάση φόρτισης ή στο σταθμό βάσης και η λειτουργία αυτόματης απάντησης είναι ενεργοποιημένη: Ενόσω το τηλέφωνο κουδουνίζει, σηκώστε το ασύρματο ακουστικό για να απαντήσετε την κλήση.

### 7.5 Τερματισμός κλήσης

- Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, πατήστε ⏻) για να τερματίσετε την κλήση.

**Ή**

- Αφήστε το ασύρματο ακουστικό στην υποδοχή του σταθμού βάσης ή του φορτιστή, για να τερματίσετε την κλήση.

### 7.6 Λειτουργία ανοικτής συνομιλίας στο ασύρματο ακουστικό

Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, πατήστε 🕨 για εναλλαγή μεταξύ ανοικτής συνομιλίας και κανονικής χρήσης του ασύρματου ακουστικού.

GR

## 8 ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΣ ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ

Σε κάθε ασύρματο ακουστικό, μπορείτε να αποθηκεύσετε μέχρι και 50 καταχωρήσεις τηλεφωνικού καταλόγου, με ονόματα και αριθμούς. Κάθε καταχώρηση τηλεφωνικού καταλόγου μπορεί να περιλαμβάνει έναν αριθμό μήκους μέχρι 20 ψηφία και ένα

όνομα μήκους μέχρι 12 χαρακτήρες. Μπορείτε επίσης να επιλέξετε διαφορετικό ήχο κωδωνισμού για κάθε καταχώρηση τηλεφωνικού καταλόγου. (Σημείωση: Οι διαφορετικοί ήχοι κωδωνισμού αναπαράγονται μόνον όταν δεχθείτε μια εισερχόμενη κλήση και ο αριθμός του καλούντος συμφωνεί με τον αποθηκευμένο αριθμό της συγκεκριμένης καταχώρησης, με την προϋπόθεση ότι έχετε ενεργοποιήσει την υπηρεσία αναγνώρισης κλήσης. Οι καταχωρήσεις τηλεφωνικού καταλόγου αποθηκεύονται κατ‘ αλφαβητική σειρά του ονόματος.

### 8.1 Προσθήκη νέας καταχώρησης στον τηλεφωνικό κατάλογο

Με το τηλέφωνο σε κατάσταση αναμονής:

- Πατήστε ▤/OK και ▵/▿ για να επιλέξετε “PHONEBOOK” και κατόπιν πατήστε ▤/OK για να προσπελάσετε τον τηλεφωνικό κατάλογο.
- Πατήστε ▤/OK για να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη “ADD”.
- Πατήστε ▤/OK και κατόπιν πληκτρολογήστε το όνομα.
- Πατήστε ▤/OK και κατόπιν πληκτρολογήστε τον αριθμό.
- Πατήστε ▤/OK και ▵/▿ για να επιλέξετε τον επιθυμητό ήχο κωδωνισμού για τη συγκεκριμένη καταχώρηση.
- Πατήστε ▤/OK για να αποθηκεύσετε την καταχώρηση στον τηλεφωνικό κατάλογο.

## 9 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΚΛΗΣΗΣ (ΕΞΑΡΤΑΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΣΤΑΘΕΡΗΣ ΤΗΛΕΦΩΝΙΑΣ)

Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη, εφ‘ όσον έχετε ενεργοποιήσει τη λειτουργία αναγνώρισης κλήσης στον φορέα σταθερής τηλεφωνίας που χρησιμοποιείτε. Το τηλέφωνο αυτό μπορεί να αποθηκεύσει μέχρι και 20 εισερχόμενες κλήσεις, μαζί με την ημερομηνία και ώρα κλήσης, στη λίστα κλήσεων. Ο αριθμός του καλούντος θα εμφανίζεται στην οθόνη του ασύρματου ακουστικού, όταν το τηλέφωνο κουδουνίζει. Εάν ο αριθμός συμφωνεί με κάποια από τις καταχωρήσεις του τηλεφωνικού καταλόγου, στην οθόνη θα εμφανίζεται το αντίστοιχο όνομα της καταχώρησης εναλλάξ με τον αριθμό και το ασύρματο ακουστικό

θα παράγει τον ήχο κωδωνισμού που έχετε αντιστοιχίσει στη συγκεκριμένη καταχώρηση.
Εάν ο καλών έχει ενεργοποιήσει τη λειτουργία απόκρυψης του αριθμού του, τότε, στην οθόνη θα εμφανίζεται η ένδειξη "WITHHELD".
Εάν ο αριθμός του καλούντος δεν είναι διαθέσιμος, π.χ. λόγω διεθνούς κλήσης ή κλήσης από τηλεφωνικό κέντρο, στην οθόνη θα εμφανίζεται η ένδειξη "OUT OF AREA".
Εάν έχουν καταχωρηθεί νέες κλήσεις στο τηλέφωνο, τότε στην οθόνη του ασύρματου ακουστικού θα εμφανίζεται η ένδειξη "X NEW CALLS", με το τηλέφωνο σε κατάσταση αναμονής. Η ένδειξη νέων κλήσεων θα παραμείνει στην οθόνη, μέχρις ότου προβάλετε όλες τις καταχωρήσεις νέων κλήσεων στο συγκεκριμένο ακουστικό.

## 9.1 Προβολή λίστας κλήσεων

Όλες οι εισερχόμενες κλήσεις αποθηκεύονται στη λίστα κλήσεων, με την πιο πρόσφατη στην αρχή της λίστας. Εάν ληφθεί εισερχόμενη κλήση ενόσω η λίστα κλήσεων είναι πλήρης, τότε κάθε νέα καταχώρηση θα αντικαθιστά την εκάστοτε παλαιότερη. Τυχόν αναπάντητες εισερχόμενες κλήσεις που δεν έχουν προβληθεί επισημαίνονται με το εικονίδιο ★ που εμφανίζεται στο μέσον της τελευταίας γραμμής της οθόνης.

- Πατήστε △ για να προσπελάσετε τη λίστα κλήσεων.

Εναλλακτικά, πατήστε ☰/OK και △/▽ για να εμφανιστεί η ένδειξη "CALL LIST" και κατόπιν πατήστε OK.

- Πατήστε △/▽ για να επιλέξετε την επιθυμητή καταχώρηση.
- Πατήστε # για να προβάλετε τον αριθμό του καλούντος, εάν υπάρχει.
- Πατήστε ☰/OK, △/▽ για να εμφανιστεί η ένδειξη "DETAILS" και κατόπιν πατήστε ☰/OK για να εμφανιστεί η ημερομηνία και η ώρα της κλήσης. Πατήστε ☰/OK για να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη.

## 9.2 Διαγραφή καταχώρησης της λίστας κλήσεων

- Ακολουθήστε τα βήματα 1 και 2 της ενότητας 9.1.
- Πατήστε ☰/OK και △/▽ για να επιλέξετε "DELETE".
- Πατήστε ☰/OK για επιβεβαίωση.

# 10 ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ

## 10.1 Ρύθμιση της γλώσσας του ασύρματου ακουστικού

- Πατήστε ▤/OK και △/▽ για να επιλέξετε “HS SETTINGS”.
- Πατήστε ▤/OK και △/▽ για να επιλέξετε “LANGUAGE”.
- Πατήστε ▤/OK και △/▽ για να επιλέξετε την επιθυμητή γλώσσα.
- Πατήστε ▤/OK για επιβεβαίωση.

## 10.2 Ρύθμιση της λειτουργίας αυτόματης απάντησης εισερχομένων κλήσεων

Εάν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης, θα μπορείτε να απαντάτε αυτόματα τυχόν εισερχόμενες κλήσεις απλώς σηκώνοντας το ασύρματο ακουστικό από το σταθμό βάσης ή τη βάση φόρτισης, χωρίς να χρειάζεται να πατήσετε κάποιο πλήκτρο.

- Πατήστε ▤/OK και △/▽ για να επιλέξετε “HS SETTINGS”.
- Πατήστε ▤/OK και △/▽ για να επιλέξετε “AUTO ANSWER”.
- Πατήστε ▤/OK και △/▽ για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.
- Πατήστε ▤/OK για επιβεβαίωση.

## 10.3 Καταχώρηση ασύρματου ακουστικού στο σταθμό βάσης

**Σημαντικό:**

Κατά την αγορά του τηλεφώνου, όλα τα ασύρματα ακουστικά είναι ήδη καταχωρημένα στο σταθμό βάσης, συνεπώς δεν χρειάζεται να τα καταχωρήσετε εσείς.

Η καταχώρηση ασύρματου ακουστικού στη μονάδα βάσης είναι αναγκαία μόνον εάν αγοράσετε επιπρόσθετα ασύρματα ακουστικά ή σε περίπτωση βλάβης κάποιου ασύρματου ακουστικού.

Μπορείτε να καταχωρήσετε μέχρι 5 ασύρματα ακουστικά σε κάθε σταθμό βάσης, όπου ο αριθμός κάθε ασύρματου ακουστικού (1 έως 5) θα εμφανίζεται στην οθόνη του. (Σημείωση: Κάθε ασύρματο ακουστικό μπορεί να καταχωρηθεί μόνον σε έναν σταθμό βάσης.)

Για να καταχωρήσετε ένα νέο ασύρματο ακουστικό στο σταθμό βάσης:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το •))) στο σταθμό βάσης για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα, για να θέσετε το σταθμό βάσης σε τρόπο λειτουργίας καταχώρησης. Ο σταθμός βάσης θα παραμείνει σε τρόπο λειτουργίας καταχώρησης επί 1 λεπτό περίπου, συνεπώς η παρακάτω διαδικασία καταχώρησης ασύρματου ακουστικού θα πρέπει να έχει ολοκληρωθεί μέσα στο χρόνο αυτό.
- Πατήστε ☰/OK και △/▽ για να επιλέξετε "REGISTRATION".
- Πατήστε ☰/OK για να εμφανιστεί η ένδειξη "PIN?------".
- Πληκτρολογήστε τον 4ψήφιο κωδικό PIN του συστήματος (προεπιλογή: 0000).
- Πατήστε ☰/OK για επιβεβαίωση. Τότε, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "PLEASE WAIT".

Εάν η καταχώρηση του ασύρματου ακουστικού είναι επιτυχής, θα ακουστεί ένας ήχος επιβεβαίωσης και η ένδειξη 📶 θα σταματήσει να αναβοσβήνει.

Στο συγκεκριμένο ασύρματο ακουστικό θα εκχωρηθεί ο αμέσως επόμενος διαθέσιμος αριθμός ασύρματου ακουστικού. Ο αριθμός αυτός θα εμφανίζεται στην οθόνη του ασύρματου ακουστικού, όταν το τηλέφωνο βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής. Εάν η διαδικασία καταχώρησης ασύρματου ακουστικού δεν είναι επιτυχής, η ένδειξη 📶 θα εξακολουθεί να αναβοσβήνει.

## 10.4 Επαναφορά προεπιλεγμένων ρυθμίσεων του τηλεφώνου

Μπορείτε να επαναφέρετε το τηλέφωνο στις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις του. Μετά από την επαναφορά, όλες οι προσωπικές ρυθμίσεις, οι καταχωρήσεις της λίστας κλήσεων και οι καταχωρήσεις της λίστας επανάκλησης θα διαγραφούν. Ωστόσο, οι καταχωρήσεις του τηλεφωνικού καταλόγου θα παραμείνουν αναλλοίωτες.

- Πατήστε ☰/OK και △/▽ για να επιλέξετε "DEFAULT".
- Πατήστε ☰/OK για να εμφανιστεί η ένδειξη "PIN?------".
- Πληκτρολογήστε τον 4ψήφιο κωδικό PIN του συστήματος (προεπιλογή: 0000).

- Πατήστε ▤/OK για να εμφανιστεί η ένδειξη “CONFIRM?”.
- Πατήστε ▤/OK για επιβεβαίωση. Τότε, το τηλέφωνο θα επανέλθει στις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις του.

# 11 ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

Το τηλέφωνο αυτό παρέχεται με εγγύηση διάρκειας ισχύος 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η οποία αναγράφεται στην απόδειξη αγοράς. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει βλάβες ή ελαττώματα που οφείλονται σε ατυχήματα, κακή χρήση, φυσιολογική φθορά, αμέλεια, βλάβες στην τηλεφωνική γραμμή, πτώση κεραυνού, μη εξουσιοδοτημένη παρέμβαση στη συσκευή ή απόπειρα ρύθμισης ή επισκευής από οποιονδήποτε τρίτο εκτός των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων.

**Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς, καθώς αυτή αποτελεί τεκμήριο ισχύος της εγγύησης.**

## 11.1 Για όσο διάστημα η μονάδα καλύπτεται από την εγγύηση

- Αποσυνδέστε τη μονάδα βάσης από την τηλεφωνική γραμμή και το δίκτυο ρεύματος.
- Συσκευάστε όλα τα μέρη της συσκευής με τα αρχικά υλικά συσκευασίας.
- Παραδώστε τη συσκευή στο κατάστημα από το οποίο την είχατε αγοράσει, μαζί με την απόδειξη αγοράς.
- Θυμηθείτε να συμπεριλάβετε και το τροφοδοτικό.

## 11.2 Μετά τη λήξη της ισχύος της εγγύησης

Εάν η συσκευή δεν καλύπτεται πλέον από την εγγύηση, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω της διεύθυνσης **www.aegtelephones.eu** στο Διαδίκτυο.

Το προϊόν αυτό λειτουργεί μόνον με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Εάν τοποθετήσετε μπαταρίες μίας χρήσης στο ασύρματο ακουστικό και κατόπιν τοποθετήσετε το ασύρματο ακουστικό στην υποδοχή του στο σταθμό βάσης, το ασύρματο ακουστικό θα υποστεί ζημιά η οποία ΔΕΝ θα καλύπτεται από την εγγύηση.

## 12 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

| | |
|---|---|
| **Πρότυπο** | Digital Enhanced Cordless Telecommunication (DECT) |
| **Εύρος συχνοτήτων** | 1,88 έως 1,9 GHz (εύρος ζώνης = 20 MHz) |
| **Εύρος ζώνης καναλιών** | 1,728 MHz |
| **Εμβέλεια λειτουργίας** | Μέχρι 300 μ. σε εξωτερικούς χώρους. Μέχρι 50 μ. σε εσωτερικούς χώρους. |
| **Χρόνος λειτουργίας με τις μπαταρίες** | Σε κατάσταση αναμονής: 100 ώρες. Ομιλία: 10 ώρες.<br>Χρόνος φόρτισης των μπαταριών: 15 ώρες. |
| **Εύρος θερμοκρασιών** | Λειτουργία: 0 έως 40 °C. Αποθήκευση: -20 έως +60 °C |
| **Τροφοδοσία ρεύματος** | Ενσύρματος σταθμός βάσης:<br>Ten Pao - S004LB0600030 / S004LV0600030<br>Είσοδος: 100-240 V AC στα 50/60 Hz, 150 mA. Έξοδος: 6 V DC, 300 mA.<br><br>Φορτιστής:<br>Ten Pao - S004LB0600030 / S004LV0600030<br>Είσοδος: 100-240 V AC στα 50/60 Hz, 150 mA. Έξοδος: 6 V DC, 300 mA. |

## 13 ΔΗΛΩΣΗ CE

Το προϊόν αυτό συμμορφούται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 1999/5/ΕΚ περί τερματικού ραδιοφωνικού και τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού (R&TTE).
Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στη διεύθυνση: **www.aegtelephones.eu**

## 14 ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ)

Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του προϊόντος, δεν θα πρέπει να απορρίψετε το προϊόν αυτό μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματά σας. Αντίθετα, θα πρέπει να παραδώσετε το προϊόν σε σημείο συλλογής αχρήστου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού προς ανακύκλωση. Το σύμβολο που απεικονίζεται πάνω στο προϊόν, μέσα στο εγχειρίδιο χρήσης ή/και πάνω στη συσκευασία υποδηλώνει ακριβώς αυτό. Κάποια από τα υλικά κατασκευής του προϊόντος μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν, εάν τα παραδώσετε σε κέντρο ανακύκλωσης. Με την επαναχρησιμοποίηση κάποιων τμημάτων ή πρώτων υλών από άχρηστα προϊόντα, συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής αχρήστων συσκευών προς ανακύκλωση στην περιοχή σας, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές.
**Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη της συσκευής. Απορρίψτε τις μπαταρίες με περιβαλλοντικά φιλικό τρόπο, σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας.**

## 15 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

**Μην καθαρίσετε** οποιοδήποτε μέρος του τηλεφώνου με βενζόλιο, διαλυτικά ή άλλους οργανικούς διαλύτες, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει μόνιμη ζημιά η οποία δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
**Εάν χρειαστεί, καθαρίστε το με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.**
Διατηρείτε το τηλέφωνο μακριά από **συνθήκες πολύ υψηλής θερμοκρασίας, υγρασίας ή άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας και μην το αφήνετε να βραχεί.**

# 1 NA ČEM NÁM ZÁLEŽÍ

Děkujeme vám za zakoupení tohoto výrobku. Toto zařízení bylo navrženo a vyrobeno s maximální péčí o vás i životní prostředí. Výrobek dodáváme se stručným návodem k použití, neboť se snažíme snížit spotřebu papíru (počet stran) a uchránit tak stromy, které by pro výrobu většího množství papíru bylo nutné porazit. Úplný návod k použití s detailními popisy veškerých funkcí je k dispozici na našich internetových stránkách **www.aegtelephones.eu**. Pokud si přejete využívat pokročilých funkcí svého telefonu, můžete si úplný návod z tohoto umístění stáhnout. Z důvodů ochrany životního prostředí vás žádáme, abyste tento úplný návod netiskli a uchovali jej pouze v elektronické podobě. Děkujeme vám za podporu při ochraně životního prostředí.

# 2 DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání telefonu vždy dodržujte základní pravidla bezpečnosti a předcházejte nebezpečí vzniku požáru, úrazům elektrickým proudem a dalším zraněním, včetně následujících:

1. Důkladně se seznamte s návodem k použití přístroje.
2. Postupujte v souladu s veškerými varováními a pokyny, vyznačenými přímo na výrobku.
3. Před čištěním přístroj odpojte od elektrické zásuvky. K čištění nepoužívejte tekuté čisticí prostředky nebo spreje. Přístroj čistěte pouze navlhčenou tkaninou.
4. Telefon chraňte před působením horka, vlhkosti a přímého slunečního světla. Nepoužívejte jej v blízkosti vody (například poblíž koupelnových van, kuchyňských dřezů, bazénů).
5. Vyhýbejte se nadměrnému zatížení elektrických zásuvek a prodlužovacích kabelů. Nadměrné množství připojených spotřebičů může způsobit vznícení zásuvky nebo úraz elektrickým proudem.
6. Tento přístroj odpojte od elektrické sítě a obraťte se na naše servisní středisko v případě, že:
   - jsou jeho napájecí kabel nebo zástrčka poškozeny;

- přístroj za normálních provozních podmínek nepracuje správně;
- došlo k poškození vnějších krytů přístroje jeho pádem;
- došlo k významné změně funkčnosti či výkonnosti přístroje.

7. Za bouřky NIKDY nepoužívejte telefon mimo budovy a základnu přístroje ihned odpojte od telefonní sítě a elektrické sítě. Záruka přístroje nepokrývá poškození způsobená zásahem blesku.
8. V případě úniku plynu nepoužívejte přístroj v blízkosti místa úniku.
9. Používejte pouze s přístrojem dodávané NiMH (niklmetalhydridové) baterie! Údaje o provozní době sluchátek platí pouze pro výrobní kapacitu baterií.
10. Použití jiných typů baterií, včetně baterií na jedno použití/primárních článků, je nebezpečné. Tyto typy baterií mohou způsobit rušení a/nebo poškození přístroje nebo okolních zařízení. Výrobce neodpovídá za poškození, způsobená nedodržením tohoto pokynu.
11. Nepoužívejte nabíječky od jiných výrobců. Mohlo by dojít k poškození baterií přístroje.
12. Ujistěte se prosím, že baterie jsou do přístroje vloženy dle správné polarity.
13. S bateriemi nakládejte dle základních pravidel bezpečnosti. Nepotápějte je do vody, nevhazujte je do otevřeného ohně a po uplynutí životnosti zajistěte jejich řádnou likvidaci.

# 3 ÚČEL PŘÍSTROJE

Tento telefon je určen k připojení k veřejné analogové telefonní síti nebo analogové vedlejší stanici kompatibilního systému PBX.

# 4 PO VYBALENÍ TELEFONU

Balení obsahuje následující položky:
- 1 sluchátko
- 1 základní stanici
- 1 síťový adaptér
- 1 kabel telefonní linky
- 2 dobíjecí baterie
- 1 návod k použití

# 5 SEZNÁMENÍ S TELEFONEM

## 5.1 Přehled funkcí sluchátka (viz obr. 1)

| # | | Význam |
|---|---|---|
| 1 | ⮌/⌧ | **Pravé měkké tlačítko (vymazat/zpět/ztlumit/interkom)**<br>• V režimu hlavní nabídky: stiskněte pro návrat do stavu nečinnosti<br>• V režimu podnabídky: stiskněte pro návrat na předchozí úroveň<br>• V režimu podnabídky: stiskněte a přidržte pro návrat do stavu nečinnosti<br>• Během úpravy/režimu předběžného vytočení čísla: stiskněte pro vymazání písmene/číslice<br>• Během úpravy/režimu předběžného vytočení čísla: stiskněte a přidržte pro odstranění všech písmen/číslic<br>• Během hovoru: stiskněte pro ztlumení/zesílení hlasitosti mikrofonu<br>• V režimu nečinnosti: stiskněte pro propojení (interkom) s dalším sluchátkem |

| | | |
|---|---|---|
| 2 | | **Nahoru**<br>• Pokud telefon nepoužíváte: stiskněte pro přístup k seznamu hovorů<br>• V režimu nabídky: stiskněte pro procházení nabídky funkcí<br>• V telefonním seznamu / seznamu pro opakované volání / seznamu hovorů: stiskněte pro procházení seznamu<br>• Během hovoru: stiskněte pro zvýšení hlasitosti reproduktoru sluchátka<br>• Během vyzvánění: stiskněte pro zvýšení hlasitosti vyzvánění |
| 3 | | **Dolů**<br>• Pokud telefon nepoužíváte: stiskněte pro přístup do seznamu pro opakované volání<br>• V režimu nabídky: stiskněte pro procházení položek nabídky<br>• V telefonním seznamu / seznamu pro opakované volání / seznamu hovorů: stiskněte pro procházení seznamu směrem dolů<br>• Během hovoru: stiskněte pro snížení hlasitosti reproduktoru sluchátka<br>• Během vyzvánění: stiskněte pro snížení hlasitosti vyzvánění |
| 4 | | **Vypnuto**<br>• Během hovoru: stiskněte pro ukončení hovoru a návrat do stavu nečinnosti<br>• V režimu nabídky/úprav: stiskněte pro návrat k předchozí nabídce<br>• Pokud telefon nepoužíváte: stiskněte a přidržte pro vypnutí sluchátka<br>• Pokud telefon nepoužíváte (při vypnutém sluchátku): stiskněte a přidržte pro zapnutí sluchátka |

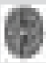
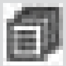
| | | |
|---|---|---|
| **5** | MOBILE | **Mobil**<br>• Pokud telefon nepoužíváte: Stiskněte pro předběžné vytočení pomocí mobilní linky, pokud je připojen jeden mobilní telefon, nebo pro zobrazení seznamu mobilních zařízení, pokud jsou připojeny dva mobilní telefony.<br>• V režimu předběžného vytočení: Stiskněte pro vytočení čísla pomocí mobilní linky nebo zobrazení seznamu mobilních zařízení k výběru, pokud jsou připojeny dva mobilní telefony.<br>• Během vyzvánění mobilní linky: Stiskněte pro přijetí hovoru pomocí mobilní linky.<br>• V seznamu hovorů / seznamu pro opakované volání: Stiskněte pro vytočení zvoleného čísla pomocí mobilní linky nebo zobrazení seznamu mobilních zařízení pro výběr, pokud jsou připojeny dva mobilní telefony. |
| **6** | | **Reproduktor**<br>• Během hovoru: stiskněte pro zapnutí/vypnutí reproduktoru.<br>• Záznam v seznamu hovorů/telefonním seznamu: stiskněte pro provedení hovoru pomocí reproduktoru<br>• Během vyzvánění: stiskněte pro přijetí hovoru do reproduktoru |
| **7** | R | **Hovor/Flash**<br>• Pokud telefon nepoužíváte/v režimu předběžného vytočení čísla: stiskněte pro provedení hovoru<br>• V seznamu pro opakované volání / seznamu hovorů / telefonním seznamu: stiskněte pro volání čísla zobrazeného záznamu<br>• Během vyzvánění: stiskněte pro přijetí hovoru<br>• Během hovoru: stiskněte pro vytočení flash |

| 8 | ≣/OK | **Levé měkké tlačítko**<br>• Pokud telefon nepoužíváte: stiskněte pro přístup do hlavní nabídky<br>• V režimu podnabídky: stiskněte pro potvrzení volby<br>• Během hovoru: stiskněte pro přístup k interkomu / telefonnímu seznamu / seznamu pro opakování volání / seznamu hovorů |
|---|---|---|

## 5.2 Přehled funkcí bezdrátového sluchátka (viz obr. 2)

LCD displej zobrazuje informace o momentálním stavu telefonu.

| # | | Význam |
|---|---|---|
| | | Svítí, pokud je sluchátko v dosahu základny.<br>Bliká, pokud je sluchátko mimo dosah základny nebo není registrováno základnou. |
| | | Svítí, pokud probíhá hovor prostřednictvím interkomu.<br>Bliká v případě interního příchozího hovoru. |
| | | Indikuje probíhající hovor, vedený pomocí pevné linky. Bliká v případě podržení hovoru na pevné lince. |
| | | Indikuje, že je využívána funkce hands free. |
| | | Indikuje vypnutí vyzvánění. |
| | | Svítí při nastavení zvukového upozornění.<br>Bliká v případě dosažení předem nastaveného času zvukového upozornění. |
| | | Indikuje uzamčení klávesnice. |
| | | Indikuje přijetí nových nevyzvednutých hlasových zpráv (Voice Message Waiting – VMWI).<br>Zmizí po vyslechnutí nových zvukových zpráv. |

| | | |
|---|---|---|
| |  | Indikuje plné nabití baterie.<br>Celá ikona bliká, pokud se baterie poprvé nabíjí.<br>Vnitřek ikony bliká, pokud je nabíjení baterie v závěrečné fázi. |
| |  | Indikuje, že baterii je nutné nabít.<br>Bliká při zjištění nízkého stavu baterie. |
| |  | Indikuje probíhající hovor, vedený pomocí mobilního telefonu.<br>Bliká v případě podržení hovoru na mobilní lince. |
| |  | Indikuje spárování zařízení Bluetooth.<br>Bliká během párování zařízení Bluetooth. |
| |  | Indikuje, zda je k základně připojeno zařízení Bluetooth #1 nebo #2. |
| |  | Indikuje, že se před zobrazeným textem nacházejí další znaky. |
| |  | Indikuje, že se za zobrazeným textem nacházejí další znaky. |
| |  | Stiskněte pro další možnosti nabídky (pokud jsou k dispozici). |
| |  | Stiskněte pro potvrzení stávající volby (pokud je k dispozici). |
| |  | Svítí, pokud existuje nový seznam hovorů.<br>Zhasne po zobrazení nových hovorů. |
| |  | Procházení položek nabídky / telefonního seznamu / seznamu pro opakované volání / seznamu hovorů nahoru / dolů: |
| |  | Ve stavu nečinnosti stiskněte pro zahájení hovoru v rámci interkomu. |
| |  | Stiskněte pro návrat na předchozí úroveň nabídky nebo zrušení stávající operace (pokud existuje). |

| | | |
|---|---|---|
| | C | Stiskněte pro vymazání znaku nebo vypnutí zvukového upozornění (pokud je k dispozici), stiskněte pro ztlumení/zvýšení hlasitosti během hovoru. |

### 5.3 Stolní jednotku základny

| # | | Význam |
|---|---|---|
| **11** | •))) | **Vyhledávání/najít**<br>Stiskněte pro vyhledání registrovaného sluchátka/registrovaných sluchátek. Stiskněte a přidržte pro zahájení procesu registrace. |

## 6 INSTALACE TELEFONU

### 6.1 Připojení základní stanice (viz obr. 5)

- Do základní stanice přístroje zapojte napájecí kabel a kabel telefonní linky.
- Zapojte síťový adaptér přístroje do elektrické zásuvky 210 – 240 V AC, 50 Hz a kabel pro připojení telefonní linky do zásuvky telefonní sítě.
- Vždy poživejte kabely dodávané v balení.

**Varování:**
Používejte výhradně adaptér, dodávaný spolu s přístrojem. Používání jiných zdrojů může být nebezpečné.

**Varování:**
Základní jednotku přístroje umístěte tak, aby síťový adaptér bez obtíží dosahoval k elektrické zásuvce. Napájecí kabel přístroje nikdy neprodlužujte.

**Poznámka:**
Základní jednotka přístroje využívá elektrické připojení pro svůj běžný provoz. Elektřina zde tedy neslouží pouze k dobíjení baterií.

### 6.2 Vložení a dobíjení baterií (viz obr. 3)

- Vložte 2 baterie dodané spolu s přístrojem do oddílu pro baterie dle správné polarity. Používejte výhradně dobíjecí NiMH baterie dodávané spolu s přístrojem.
- Kryt oddílu pro baterie posuňte směrem vzhůru tak, aby zapadl do výřezu.
- Položte sluchátko na základnu a před jeho prvním použitím nabíjejte baterie po dobu asi 15 hodin. Pokud je sluchátko na základně nebo nabíjecím zařízení umístěno správně, vydá zvukový signál.

## 7 POUŽÍVÁNÍ TELEFONU

### 7.1 Představení funkce Bluetooth

Váš nový telefon, využívající bezdrátovou technologii Bluetooth, je vybaven následujícími funkcemi:

- Párování mobilního telefonu, vybaveného funkcí Bluetooth, se základnou přístroje. Možnost spárování a připojení zařízení, využívajících funkce Bluetooth.
- Připojení mobilního telefonu, vybaveného funkcí Bluetooth, pro odchozí a příchozí MOBILNÍ hovory. K přístroji lze připojit dva mobilní telefony, k hovorům lze však používat vždy jen jeden z nich.
- Odchozí a příchozí hovory prostřednictvím vašeho mobilního telefonu, vybaveného funkcí Bluetooth, s využitím předností a pohodlí vaší domácí telefonní sítě.

**Slovníček pojmů**

Níže jsou uvedeny některé pojmy, používané v tomto návodu k použití, které vám pomohou seznámit se s provozem zařízení, využívajících technologie Bluetooth, a vašeho nového telefonního systému.

**Mobilní telefon Bluetooth** – telefon, umožňující využití funkce Bluetooth.

**MOBILNÍ** linka – komunikační služba, kterou zajišťuje váš mobilní telefon, využívající funkce Bluetooth.

**DOMÁCÍ** linka – vaše běžná pevná linka.
**Párování** – proces, kdy dvě odlišná zařízení, využívající funkce Bluetooth, vzájemně registrují své provozní informace. Základna telefonu musí být spárována s mobilním telefonem, využívajícím funkce Bluetooth, aby bylo možné zařízení použít.

**DŮLEŽITÉ INFORMACE**

- Více informací o používání funkce Bluetooth naleznete v návodu k použití vašeho mobilního telefonu.
- Ujistěte se, že mobilní telefon, využívající funkce Bluetooth, se nachází jeden až 2 m od základny vašeho telefonu. Tato vzdálenost zaručuje kvalitní a trvalé spojení mezi vaším mobilním telefonem Bluetooth, základnou a přenosovou stanicí mobilního telefonního signálu.
- Ujistěte se, že je síla mobilního signálu u vašeho mobilního telefonu Bluetooth dostatečná. Je možné, že bude nutné přesunout váš mobilní telefon Bluetooth a základnu telefonu do míst, kde je mobilní signál silnější.
- Svůj mobilní telefon Bluetooth během připojení k základně telefonu nabíjejte. Baterie mobilního telefonu se při bezdrátovém připojení k základně telefonu bude vybíjet rychleji.
- Dobu používání svého mobilního telefonu neustále sledujte. Doba hovoru závisí na vašem MOBILNÍM tarifu.

## 7.2 Nastavení funkce Bluetooth

### 7.2.1 Nastavení mobilního telefonu

Pro spárování a připojení mobilního telefonu, využívajícího funkce Bluetooth:

- Umístěte svůj mobilní telefon blízko sluchátka a základny vašeho telefonu.
- Stiskněte ☰ a poté ▵/▿ pro volbu „MOBILE SETUP”.
- Stiskněte ☰ a na displeji se zobrazí „READY?”.
- Stiskněte ☰ a na displeji se zobrazí „DISCOVERING”. Funkce Bluetooth je aktivována.
- Na svém mobilním telefonu zapněte funkci Bluetooth a vyhledejte nové zařízení.

- Jakmile váš mobilní telefon, využívající funkce Bluetooth, nalezne telefon AEG-BT, zvolte toto nově nalezené zařízení.
- Na svém mobilním telefonu zadejte kód PIN telefonu (přednastavený kód PIN je 0000) a pokračujte v párování obou zařízení.
- Spárování zařízení potvrdí zvukový signál a na displeji sluchátka se zobrazí ikona Bluetooth.

Pro přesné pokyny k vyhledávání nebo přidávání nových zařízení, využívajících funkce Bluetooth, prostudujte návod k použití svého mobilního telefonu.

**Poznámky:**
Spárovaná zařízení budou automaticky připojena a uložena v seznamu spárovaných zařízení.

> Po úspěšném připojení nového zařízení se na displeji zobrazí příslušná ikona zařízení a rozsvítí se LED kontrolka funkce Bluetooth na základně.

> Pokud si přejete připojit další zařízení Bluetooth, opakujte prosím, výše uvedené kroky.

## 7.3 Hovor

### 7.3.1 Předběžné vytáčení

**Použití pevné linky**
Zadejte telefonní číslo a stiskněte ( nebo 🕪 pro vytočení čísla pomocí pevné linky.

**Použití mobilního telefonu**
Zadejte telefonní číslo a stiskněte MOBILE pro vytočení čísla pomocí mobilního telefonu. Pokud jsou připojena dvě mobilní zařízení, musíte nejprve vybrat jedno z nich v seznamu spárovaných zařízení.

**Poznámka:**
Není-li připojeno žádné mobilní zařízení, na displeji se zobrazí „NO MOBILE" a zařízení přejde do stavu nečinnosti.

### 7.3.2 Přímé vytočení telefonního čísla

**Použití pevné linky**

Stiskněte ( nebo 🔈 pro volbu pevné linky a zadání telefonního čísla.

**Použití mobilního telefonu**

- Stiskněte MOBILE a ▤/OK a poté zadejte telefonní číslo.
- Stiskněte MOBILE pro vytáčení pomocí mobilní linky. Pokud jsou připojena dvě mobilní zařízení, musíte nejprve vybrat jedno z nich v seznamu spárovaných zařízení.

**Poznámka:**

Není-li připojeno žádné mobilní zařízení, na displeji se zobrazí „NO MOBILE" a zařízení přejde do stavu nečinnosti.

### 7.3.3 Volání na telefonní čísla uložená v seznamu

- Stiskněte ▤/OK pro přístup do telefonního seznamu a k požadované položce telefonního seznamu.

**Použití pevné linky**

- Stiskněte ( nebo 🔈 pro vytočení požadované položky telefonního seznamu pomocí pevné linky.

**Použití mobilního telefonu**

- Stiskněte MOBILE pro vytočení zvolené položky telefonního seznamu pomocí mobilní linky.

### 7.3.4 Volání ze seznamu hovorů

- Stiskněte △ pro přístup do seznamu hovorů a poté stiskněte △/▽ pro volbu požadované položky seznamu hovorů.

**Použití pevné linky**

- Stiskněte ( nebo 🔈 pro vytočení zvolené položky seznamu hovorů pomocí pevné linky.

**Použití mobilního telefonu**

- Stiskněte MOBILE pro vytočení zvolené položky seznamu hovorů pomocí mobilní linky.

### 7.3.5 Volání ze seznamu pro opakované volání

- Stiskněte ▽ pro přístup do seznamu pro opakované volání a poté stiskněte △/▽ pro volbu požadovaného čísla pro opakované volání.

**Použití pevné linky**

- Stiskněte ( nebo 🕪 pro vytočení zvolené položky seznamu čísel pro opakované volání pomocí pevné linky.

**Použití mobilního telefonu**

- Stiskněte MOBILE pro vytočení zvolené položky seznamu čísel pro opakované volání pomocí mobilní linky.

### 7.3.6 Délka hovoru

Sluchátko vašeho přístroje automaticky měří dobu trvání každého hovoru. Hodnota doby trvání hovoru se zobrazí několik vteřin po ukončení hovoru. Tato informace se zobrazuje v hodinách, minutách a sekundách (HH:MM:SS).

## 7.4 Přijetí hovoru

**Přijetí hovoru na pevnou linku**

Pokud sluchátko není v dobíjecí stanici:
Když telefon zvoní, stiskněte ( nebo 🕪 pro přijetí hovoru.

**Přijetí mobilního hovoru**

Pokud sluchátko není v dobíjecí stanici:
Když telefon zvoní, stiskněte MOBILE nebo 🕪 pro přijetí hovoru.

Pokud je sluchátko v dobíjecí stanici nebo na základně přístroje a funkce Auto Answer je zapnutá: Když telefon zvoní, zvedněte sluchátko a přijměte hovor.

## 7.5 Ukončení hovoru

- Pro ukončení hovoru stiskněte tlačítko ⓘ).

**NEBO**

- Zavěste sluchátko na základnu nebo dobíjecí stanici a hovor bude automaticky ukončen.

CZ

### 7.6 Sluchátko/reproduktor

Během hovoru lze stisknutím tlačítka 🔈 přecházet mezi používáním reproduktoru pro telefonování v režimu hands-free a běžným telefonováním pomocí sluchátka.

## 8 SOUKROMÝ TELEFONNÍ SEZNAM

Každé sluchátko je vybaveno pamětí pro uložení až 50 záznamů, obsahujících jména a telefonní čísla. Každý záznam může obsahovat až dvacetimístné telefonní číslo a jméno o délce až 12 písmen. Různým záznamům, uloženým v paměti, lze také přidělit různé vyzváněcí tóny. (Poznámka: tyto různé vyzváněcí tóny budou použity pouze při příchozích hovorech v rámci zobrazení informací o volajícím, pokud bude číslo volajícího odpovídat číslu, uloženému v paměti). Záznamy se v paměti ukládají v abecedním pořadí.

### 8.1 Přidání nového záznamu do tel. seznamu

Pokud telefon nepoužíváte:

- Stiskněte ☰/OK a △/▽ pro volbu „PHONEBOOK" a poté stiskněte ☰/OK pro přístup do telefonního seznamu.
- Stiskněte ☰/OK a zobrazí se „ADD".
- Stiskněte ☰/OK a zadejte jméno.
- Stiskněte ☰/OK a zadejte číslo.
- Stiskněte ☰/OK a △/▽ a vyberte požadovaný vyzváněcí tón, který bude přidělen příslušnému záznamu v tel. seznamu.
- Stiskněte ☰/OK pro uložení záznamu v tel. seznamu.

## 9 ZOBRAZENÍ INFORMACÍ O VOLAJÍCÍM (DLE SLUŽEB SÍTĚ)

Tato funkce je dostupná, pokud jste u provozovatele vaší sítě přihlášení ke službě identifikace čísla volajícího. Paměť vašeho telefonu ukládá do seznamu hovorů až 20 přijatých hovorů včetně informací o datu/času volání. Během vyzvánění telefonu se na displeji sluchátka zobrazí číslo volajícího. Pokud číslo odpovídá některému ze záznamů v tel. seznamu, zobrazí displej střídavě jméno a číslo volajícího a vyzváněcí tón sluchátka bude odpovídat příslušnému nastavení záznamu v tel. seznamu.

Pokud je číslo volajícího skryté, zobrazí se „WITHHELD”.
Pokud nelze číslo volajícího zjistit, jak je tomu např. u mezinárodních hovorů nebo domácích ústředen, zobrazí se „OUT OF AREA”.
V případě nových záznamů o volajících se v režimu připravenosti na displeji sluchátka zobrazí „X NEW CALLS”. Tato zpráva zůstane zobrazena, dokud si uživatel na sluchátku záznamy o nových volajících neprohlédne.

### 9.1 Prohlížení seznamu hovorů

Veškeré přijaté hovory se ukládají v seznamu hovorů, ve kterém je na prvním místě uveden poslední hovor. Pokud je seznam hovorů zaplněn, bude záznam o nejstarším hovoru nahrazen novějším. Všechny nepřijaté a neprohlédnuté hovory jsou označeny ikonou ★ umístěnou uprostřed spodního řádku displeje.

• Pro přístup do seznamu hovorů stiskněte △👤.
**NEBO** stiskněte ▤/OK a △/▽ pro zobrazení „CALL LIST” a poté stiskněte OK.
• Pro výběr požadovaného záznamu stiskněte △/▽.
• Pro zobrazení čísla volajícího (je-li dostupné) stiskněte #.
• Stiskněte ▤/OK, △ / ▽ pro zobrazení „DETAILS” a poté stiskněte ▤/OK pro zobrazení data a času volání. Pro návrat na předchozí obrazovku stiskněte ▤/OK.

### 9.2 Odstranění záznamu ze seznamu hovorů

• Proveďte kroky 1 a 2 z oddílu 9.1.
• Stiskněte ▤/OK a △/▽ pro volbu „DELETE”.
• Pro potvrzení stiskněte ▤/OK.

## 10 NASTAVENÍ TELEFONU

### 10.1 Nastavení jazyka sluchátka

• Stiskněte ▤/OK a △/▽ pro volbu „HS SETTINGS”.
• Stiskněte ▤/OK a △/▽ pro volbu „LANGUAGE”.
• Stiskněte ▤/OK a △/▽ pro volbu požadovaného jazyka.
• Pro potvrzení stiskněte ▤/OK.

## 10.2 Nastavení funkce Auto Answer

Pokud aktivujete funkci Auto Answer, bude možné automaticky přijímat hovory pouhým zvednutím sluchátka ze základny nebo dobíjecí stanice, aniž by bylo nutné stisknout jakékoli tlačítko.

- Stiskněte ▤/OK a △/▽ pro volbu „HS SETTINGS”.
- Stiskněte ▤/OK a △/▽ pro volbu „AUTO ANSWER”.
- Stiskněte ▤/OK a △/▽ pro zapnutí nebo vypnutí funkce automatického přijetí hovoru.
- Pro potvrzení stiskněte ▤/OK.

## 10.3 Registrace

**Důležité:**

Po zakoupení přístroje jsou jeho veškerá sluchátka již registrována základnou. Dodatečná registrace tedy není nutná.

Registrace sluchátka je nutná pouze v případě, kdy zakoupíte další sluchátko nebo při poruše dodaného sluchátka.

Každá základna nabízí možnost registrace až pěti sluchátek, jejichž čísla (1 až 5) se zobrazí na displeji. (Poznámka: každé sluchátko lze registrovat pouze k jedné základně).

Pro registraci nového sluchátka k vaší základně:

- Stiskněte a přidržte •))) na základně na dobu delší než pět vteřin pro uvedení základny do režimu registrace. Základna zůstane v režimu registrace asi 1 minutu. Následující postup je proto nutné provést během tohoto časového limitu.
- Stiskněte ▤/OK a △/▽ pro volbu „REGISTRATION”.
- Stiskněte ▤/OK pro zobrazení „PIN?------”.
- Zadejte čtyřciferný systémový kód PIN (přednastavený kód: 0000).
- Stiskněte ▤/OK pro potvrzení a na displeji se zobrazí oznámení „PLEASE WAIT”.

V případě úspěšné registrace sluchátka zazní potvrzovací tón a ikona 𝐓 přestane blikat.

Sluchátku bude automaticky přiděleno první volné číslo sluchátka. Toto číslo sluchátka se v režimu připravenosti zobrazí na jeho displeji. V případě neúspěšné registrace sluchátka bude ikona 𝐓 stále blikat.

### 10.4 Resetování telefonu

Telefon lze resetovat a vrátit se tak k výrobnímu nastavení jeho funkcí. Po provedení resetování budou veškerá osobní nastavení, položky seznamu hovorů a položky seznamu čísel pro opakované volání odstraněny, ale váš telefonní seznam zůstane nezměněn.

- Stiskněte ▤/OK a ▵/▿ pro volbu „DEFAULT“.
- Stiskněte ▤/OK pro zobrazení „PIN?------”.
- Zadejte čtyřciferný systémový kód PIN (přednastavený kód: 0000).
- Stiskněte ▤/OK pro zobrazení „CONFIRM?“
- Stiskněte ▤/OK pro potvrzení a telefon se vrátí k výrobnímu nastavení.

## 11 ZÁRUKA A SERVIS

Záruka na přístroj platí po dobu 24 měsíců od data jeho zakoupení, uvedeného na účtence. Tato záruka se netýká poškození nebo vad vzniklých v důsledku nehody, zneužití, opotřebení vzniklého běžným používáním, závad telefonní linky, poškození elektrickým výbojem, nesprávné manipulace s přístrojem nebo jakýchkoli pokusů o nastavení nebo opravy přístroje, jiných než provedených autorizovanými zástupci.

**Pokladní doklad o zakoupení přístroje pečlivě uschovejte, záruku lze uplatnit pouze na jeho základě.**

### 11.1 Dokud je přístroj v záruce

- Odpojte základnu přístroje od telefonní linky a elektrické sítě.
- Zabalte všechny součásti přístroje do původního obalu.
- Vraťte přístroj do prodejny, kde jste jej zakoupili. Vždy předložte pokladní doklad.
- Nezapomeňte přibalit také síťový adaptér.

### 11.2 Po uplynutí záruční lhůty

Pokud se na přístroj již nevztahuje záruka, kontaktujte nás prostřednictvím internetových stránek **www.aegtelephones.eu**

Tento výrobek pracuje pouze s dobíjecími bateriemi. V případě, že do sluchátka vložíte baterie, které nejsou dobíjecí, a umístíte sluchátko na základnu přístroje, dojde k poškození sluchátka, které NENÍ kryto zárukou, poskytovanou na přístroj.

## 12 TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|---|
| **Standard** | Digital Enhanced Cordless Telecommunication (DECT) |
| **Frekvenční rozsah** | 1,88 až 1,9 GHz (vlnový rozsah = 20 MHz) |
| **Šířka pásma kanálu** | 1,728 MHz |
| **Provozní dosah** | Až 300 m mimo budovy;<br>Až 50 m v budovách |
| **Doba provozu** | Pohotovostní: 100 hodin,<br>Doba hovoru: 10 hodin<br>Doba dobíjení baterie: 15 hodin |
| **Teplotní rozsah** | Provoz 0° C až 40 °C,<br>Skladování -20 °C až 60 °C |
| **Napájení** | Stolní základna:<br>TenPao – S004LB0600030/S004LV0600030<br>vstup 100 – 240 V AC 50/60 Hz 150 mA,<br>výstup 6 V DC 300 mA<br><br>Dobíjecí jednotka:<br>Ten Pao –S004LB0600030/S004LV0600030<br>vstup 100 – 240 V AC 50/60 Hz 150 mA,<br>výstup 6 V DC 300 mA |

## 13 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

Tento výrobek vyhovuje základním požadavkům a dalším příslušným ustanovením směrnice R&TTE 1999/5/ES.
Prohlášení o shodě naleznete na stránkách:
**www.aegtelephones.eu**

## 14 LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ (ŠETRNÁ K ŽIVOTNÍMU PROSTŘEDÍ)

Po uplynutí jeho životnosti výrobek nevyhazujte spolu s běžným komunálním odpadem, ale dopravte jej do sběrného dvora k recyklaci jeho elektrických a elektronických součástí. Tento pokyn je znázorněn symboly na přístroji, návodu k použití a/nebo obalu. Některé z materiálů, z nichž je přístroj vyroben mohou být opětovně využity, pokud je dopravíte do recyklačního zařízení. Opětovným využitím některých součástí a surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Kontaktujte prosím, místní úřady a vyžádejte si další informace o sběrných dvorech ve vaší oblasti.
**Před likvidací zařízení z něj musí být odebrány baterie. Baterie zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí a v souladu s místními předpisy.**

## 15 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

**Žádnou** součást přístroje **nečistěte** benzenem, ředidly nebo jinými chemickými rozpouštědly. Mohlo by dojít k jeho nevratnému poškození, na které se nevztahuje záruka.
**V případě nutnosti odstraňte nečistoty z přístroje pomocí vlhké tkaniny.**
Přístroj uchovávejte mimo působení vysokých **teplot, přímého slunečního světla a vlhka. Předcházejte pronikání vody do přístroje.**

© 2012 Binatone Electronics International Limited

All rights reserved
Subject to avaibility. Rights of modification reserved.
AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ)

www.aegtelephones.eu